Asignaturas del curso 2006/07

Pág.

Ingeniería Técnica Agrícola Hortofruticultura y Jardinería 3
1013009 INGLÉS TÉCNICO 5

Ingeniería Técnica Agrícola Industrias Agrarias y Alimentarias 7
1023009 INGLÉS TÉCNICO 9

Maestro Especialidad en Educación Física 11
1071004 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS 13
1071026 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS 15

Maestro Especialidad en Educación Musical 17
1081004 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS 19
1081029 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS 21

Maestro Especialidad en Lengua Extranjera: Inglés 23
1091005 IDIOMA EXTRANJERO I: INGLÉS 25
1091013 FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS 27
1091020 MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS 29
1091022 HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: INGLÉS 30
1091025 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS 32
1091026 SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS 34
1092001 IDIOMA EXTRANJERO II: INGLÉS 36
1092003 IDIOMA EXTRANJERO III: INGLÉS 38
1092005 ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS 39
1092006 LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS 40
1093001 GRAMÁTICA TEXTUAL DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS 42
1093002 CULTURA Y CIVILIZACIÓN DEL PAÍS EXTRANJERO: INGLÉS 43

Diplomado en Ciencias Empresariales 45
1103017 FRANCÉS EMPRESARIAL I 47
1103018 INGLÉS EMPRESARIAL I 49
1103020 INGLÉS EMPRESARIAL II 53

Maestro Especialidad en Lengua Extranjera: Francés 57
1111001 IDIOMA EXTRANJERO I: FRANCÉS 59
1111002 MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS 61
1111003 HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: FRANCÉS 63
1111004 DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS 65
1111005 SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS 66
1111006 FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS 67
1112001 IDIOMA EXTRANJERO II: FRANCÉS 68
1112002 IDIOMA EXTRANJERO III: FRANCÉS 69
1112003 ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS 70
1112004 LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS 71

Licenciado en Enología 73
2033009 FRANCÉS TÉCNICO 75

Licenciado en Filología Inglesa 77
2051001 HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA 79
2051002 LENGUA INGLESA I 80
2051004 LITERATURA INGLESA I 82
2051007 LENGUA FRANCESA I 85
2051008 LENGUA INGLESA II 86

2051010 LITERATURA INGLESA II 88
2051013 LENGUA INGLESA III 90
2051014 LITERATURA INGLESA III 92
2051015 LENGUA INGLESA IV 94
2051016 LITERATURA INGLESA IV 96
2051017 GRAMÁTICA INGLESA I 97
2051018 LITERATURA INGLESA V 98
2051019 HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA I 100
2051021 GRAMÁTICA INGLESA II 102
2051022 LITERATURA INGLESA VI 103
2051023 HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA II 107
2051025 LITERATURA INGLESA VII 109
2052001 LENGUA FRANCESA II 111
2052002 FONÉTICA INGLESA I 112
2052003 GÉNEROS Y RECURSOS LITERARIOS EN INGLÉS 114
2052004 FONÉTICA INGLESA II 116
2052005 LINGÜÍSTICA ANGLOAMERICANA 118
2052006 LENGUA INGLESA V 119
2052007 COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES I 121
2052008 VARIEDADES DEL INGLÉS I 123
2052009 PRÁCTICAS DE MORFOSINTAXIS INGLESA 125
2052010 COMENTARIO FILOLÓGICO DE TEXTOS 126
2052011 GRAMÁTICA INGLESA III 127
2052013 LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA I 128
2052014 TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN I (EN INGLÉS) 129
2052015 GRAMÁTICA INGLESA IV 131
2052016 COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES II 132
2052017 LENGUA INGLESA VI 133
2052018 LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA II 135
2052019 TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN II (EN INGLÉS) 137
2053006 INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO 139
2053007 LITERATURA COMPARADA (INGLÉS-FRANCÉS) 141
2053010 ANÁLISIS DEL DISCURSO EN INGLÉS 144
2053014 CINE ANGLONORTEAMERICANO 145
2053015 HISTORIA DE LA LENGUA FRANCESA 147

Licenciado en Humanidades 149

2061009 LENGUA FRANCESA I 151
2061011 HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA 152
2061026 LENGUA INGLESA I 153
2061027 HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA 154
2062013 LENGUA FRANCESA II 156
2062017 LENGUA INGLESA II 157

Licenciado en Administración y Dirección de Empresas 159

2073010 FRANCÉS EMPRESARIAL I 161
2073011 INGLÉS EMPRESARIAL I 163

Licenciado en Filología Hispánica 167

2091004 LENGUA FRANCESA I 169
2091005 LENGUA INGLESA I 170
2091006 HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA 171
2091007 HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA 172
2092003 LENGUA FRANCESA II 174
2092004 LENGUA INGLESA II 175

Asignaturas de libre elección 177

8880037 INGLÉS JURÍDICO I 179
8880038 INGLÉS JURÍDICO II 180
8880039 INTRODUC. A LA TRADUCCIÓN Y EDICIÓN DE TEXTOS EN INGLÉS ESPECÍFICO 182

101

Ingeniería Técnica Agrícola
Hortofruticultura y Jardinería

Código	Descripción					
1013009	INGLÉS TÉCNICO					
Titulación				Departamento		
Ingeniería Técnica Agrícola- Especialidad en Hortofruticultura y Jardinería				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

This course addresses the needs of students following the technical programmes offered by the University of La Rioja, and also the needs of students from humanity programmes who want to improve their technical English
At the end of the course, students should be able to:
-Understand information both implied and directly stated in the text.
-Understand concepts.
-Skim or scam to locate specific information.
-Understand relations between parts of the text through the use of grammatical as well as lexical cohesion devices.
-Distinguish the main ideas from supporting details.
-Deduce meanings of new words from context.
-Give their own definitions of words.
-Rephrase sentences.
-Use the correct prefixes, suffixes and noun phrases in word formation.
-Write compositions and letters on prescribed topics.
-Understand oral texts from a variety of sources (other students, DVDs, the internet, etc).

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Themes:
Mathematics, Agricultural Engineering, Chemistry, Computer Engineering, Electrical Engineering, Electronic Engineering, Industrial Engineering, Mechanical Engineering, Oenology.

Exercises:
The part of the subject that is taught via WebCT deals with the completion of grammar and use of English exercises, as well as guidelines on letter and composition writing.
The face-to-face classes will include reading and listening comprehension exercises, as well as other complementary activities.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Development of oral skills and other complementary activities.
Use of English on the Internet.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final grade will be assessed by means of a) a final exam with questions which will cover content from both face-to-face classes and WebCT lessons b) attendance and participation in practical and laboratory classes.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bates, M. and T. Dudley-Evans. 1996. General Science. Essex: Longman.
Beigbeder Atienza, F. 1996. Diccionario técnico: inglés-español, español-inglés. Technical Dictionary:

English-Spanish, Spanish-English. Madrid: Díaz de Santos.
Boeckner, K. and P. C. Brown. 2001. Oxford English for Computing. Oxford: Oxford University Press.
Fernández y Suárez, R. L. and M. J. de Teresa Paredes. 1993. English for Agroforestry Specialties. Inglés para especialidades agroforestales. Madrid: Síntesis.
Glendinning, E. H. 1993. Oxford English for Electronics. Oxford: Oxford University Press.
Glendinning, E. H. 1995. Oxford English for Electrical and Mechanical Engineering. Oxford: Oxford University Press.
Hall, E. J. 1977. The Language of Electrical and Electronic Engineering in English. New York: Regents.
Humby, E. and P. B. Robinson. 1982. Computer Applications. 1982. London: Cassell.
Johnson, C. M. and D. 1992. General Engineering. London: Prentice Hall International.
Mountford, A. 1997. English in Agriculture. Oxford: Oxford University Press.
Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.
Yates, C. St. J. and A. Fitzpatrick. 1997. Technical English for Industry. Essex: Longman.

José Díaz-Cuesta Galián
jose.diaz-cuesta@dfm.unirioja.es

James R. Sullivan
james.sullivan@dfm.unirioja.es

102

Ingeniería Técnica Agrícola
Industrias Agrarias y Alimentarias

Código	Descripción					
1023009	INGLÉS TÉCNICO					
Titulación				Departamento		
Ingeniería Técnica Agrícola- Especialidad en Industrias Agrarias y Alimentarias				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

This course addresses the needs of students following the technical programmes offered by the University of La Rioja, and also the needs of students from humanity programmes who want to improve their technical English
At the end of the course, students should be able to:
-Understand information both implied and directly stated in the text.
-Understand concepts.
-Skim or scam to locate specific information.
-Understand relations between parts of the text through the use of grammatical as well as lexical cohesion devices.
-Distinguish the main ideas from supporting details.
-Deduce meanings of new words from context.
-Give their own definitions of words.
-Rephrase sentences.
-Use the correct prefixes, suffixes and noun phrases in word formation.
-Write compositions and letters on prescribed topics.
-Understand oral texts from a variety of sources (other students, DVDs, the internet, etc).

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Themes:
Mathematics, Agricultural Engineering, Chemistry, Computer Engineering, Electrical Engineering, Electronic Engineering, Industrial Engineering, Mechanical Engineering, Oenology.

Exercises:
The part of the subject that is taught via WebCT deals with the completion of grammar and use of English exercises, as well as guidelines on letter and composition writing.
The face-to-face classes will include reading and listening comprehension exercises, as well as other complementary activities.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Development of oral skills and other complementary activities.
Use of English on the Internet.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final grade will be assessed by means of a) a final exam with questions which will cover content from both face-to-face classes and WebCT lessons b) attendance and participation in practical and laboratory classes.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bates, M. and T. Dudley-Evans. 1996. General Science. Essex: Longman.
Beigbeder Atienza, F. 1996. Diccionario técnico: inglés-español, español-inglés. Technical Dictionary:

English-Spanish, Spanish-English. Madrid: Díaz de Santos.
Boeckner, K. and P. C. Brown. 2001. Oxford English for Computing. Oxford: Oxford University Press.
Fernández y Suárez, R. L. and M. J. de Teresa Paredes. 1993. English for Agroforestry Specialties. Inglés para especialidades agroforestales. Madrid: Síntesis.
Glendinning, E. H. 1993. Oxford English for Electronics. Oxford: Oxford University Press.
Glendinning, E. H. 1995. Oxford English for Electrical and Mechanical Engineering. Oxford: Oxford University Press.
Hall, E. J. 1977. The Language of Electrical and Electronic Engineering in English. New York: Regents.
Humby, E. and P. B. Robinson. 1982. Computer Applications. 1982. London: Cassell.
Johnson, C. M. and D. 1992. General Engineering. London: Prentice Hall International.
Mountford, A. 1997. English in Agriculture. Oxford: Oxford University Press.
Swan, M. 1995. Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.
Yates, C. St. J. and A. Fitzpatrick. 1997. Technical English for Industry. Essex: Longman.

José Díaz-Cuesta Galián
jose.diaz-cuesta@dfm.unirioja.es

James R. Sullivan
james.sullivan@dfm.unirioja.es

107

Maestro Especialidad en Educación Física

Código	Descripción					
1071004	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Educación Física				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

-Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
-Conocer técnicas, recursos y meteriales que ayudan en la enseñanza del innglés.
-Conocer los estadios en el aprendizaje y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatros destrezas (listening, reeading, speaking and writing) en inglés.
-Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática.
-Conocer las características de los niños y sus implicaiones en la enseñanza del inglés. Saber utilizarlas para motivarles en el aprendizaje del inglés.
-Conocer tipos de evaluaciones para valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
-Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

-English language and English literature.
-Procedures and techniques: stories, poems, songs and games.
-Resources and Materials.
-The oral skills: listening and speaking.
-The written skills: reading and writing.
-Teaching pronunciation, grammar and vocabulary.
-Lessong planning.
-Implications of the characteritics of the young children for the teaching of ennglish as a foreign language.
-Classroom interaction.
-Assessment.
-Approaches and methods in language teaching.
-The role of English in the Spanish educational system.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
Una valoración sobre las lecturas obligatorias de cada tema.
Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento de una actividad de inglés en la escuela y de su capacidad para comentarla didácticamente.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

-ALBURQUERQE. 1990. En el aula de inglés. Madrid: Longman.
-BESTARD MONROIG, Juan y PÉREZ MARTÍN, María Concepción. 1992. La didáctica de la lengua inglesa. Fundamentos lingüísticos y metodológicos. Madrid: Ed. Sintesis.
-BREWSTER, Jean. ELLIS, Gail and GIRARD, Denis. 1992. The Primary English Teacher's Guide. Harmondsworth: Penguin.
-COLLIE, Joanne and SLATER, Stephen. 1994. Literature in the Language Classroom. A Resource Book of Ideas and Activities. Cambridge: Cambridge University Press.
-EDGE, Julian. 1994. Essentials of English Language Teaching. London: Longman.
-GARCÍA ARREZAS, Miguel, SEGURA BAEZ, Joaquín J. y ZAMORA LÓPEZ, María Dolores. 1994. La lengua inglesa en educación primaria. Málaga: Aljibe.

-HARMER, Jeremy. 1985. The Practice of English Language Teaching. London: Longman.
-HAYCRAFT, John. 1992. An Introduction to English Language Teaching. Harlow: Longman.

Código	Descripción					
1071026	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Educación Física				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

-Conocer teórica y prácticamente el manejo de destrezas orales y escritas paara la enseñanza de una L.E.
- Enseñar a secuenciar materiales de francés para el logro de una tarea en Primaria
-Conocer los materiales que existen para la enseñanza del francés em la Escuala, saber seleccionarlos y utilizarlos en aula de L.E.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1-Fundamentos de la Enseñanza/aprendizaje de una L.E. en el aula de Infantil y Primaria
2.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas orales.
3.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas escritas.
4.- Análisis y propuesta de materiales de francés para Primaria.
5.-Diseño y secuenciación de actividades para el logro de tareas en el aula.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Examen de los contenidos teórico-prácticos de la asignatura.
-Se considerará la asistencia a clase así como la propuesta y la práctica puntual de actividades realizadas en el aula de Didáctica de l Idioma

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

MANUALES DE FRANCÉS PARA PRIMARIA
MATERIALES DE FRANCÉS EN PRIMARIA
SANCHEZ QUINTANA (1995): Las cuatro destrezas, Madrid, S.M.
V.V.A.A. (1998): Tareas: Colección de materiales didácticos mediante tareas, Barcelona, Difusión

108

Maestro Especialidad en Educación Musical

Código	Descripción					
1081004	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Educación Musical				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

-Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
-Conocer técnicas, recursos y meteriales que ayudan en la enseñanza del innglés.
-Conocer los estadios en el aprendizaje y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatros destrezas (listening, reeading, speaking and writing) en inglés.
-Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática.
-Conocer las características de los niños y sus implicaiones en la enseñanza del inglés. Saber utilizarlas para motivarles en el aprendizaje del inglés.
-Conocer tipos de evaluaciones para valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
-Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

-English language and English literature.
-Procedures and techniques: stories, poems, songs and games.
-Resources and Materials.
-The oral skills: listening and speaking.
-The written skills: reading and writing.
-Teaching pronunciation, grammar and vocabulary.
-Lessong planning.
-Implications of the characteritics of the young children for the teaching of ennglish as a foreign language.
-Classroom interaction.
-Assessment.
-Approaches and methods in language teaching.
-The role of English in the Spanish educational system.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
Una valoración sobre las lecturas obligatorias de cada tema.
Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento de una actividad de inglés en la escuela y de su capacidad para comentarla didácticamente.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

-ALBURQUERQE. 1990. En el aula de inglés. Madrid: Longman.
-BESTARD MONROIG, Juan y PÉREZ MARTÍN, María Concepción. 1992. La didáctica de la lengua inglesa. Fundamentos lingüísticos y metodológicos. Madrid: Ed. Sintesis.
-BREWSTER, Jean. ELLIS, Gail and GIRARD, Denis. 1992. The Primary English Teacher's Guide. Harmondsworth: Penguin.
-COLLIE, Joanne and SLATER, Stephen. 1994. Literature in the Language Classroom. A Resource Book of Ideas and Activities. Cambridge: Cambridge University Press.
-EDGE, Julian. 1994. Essentials of English Language Teaching. London: Longman.
-GARCÍA ARREZAS, Miguel, SEGURA BAEZ, Joaquín J. y ZAMORA LÓPEZ, María Dolores. 1994. La lengua inglesa en educación primaria. Málaga: Aljibe.

-HARMER, Jeremy. 1985. The Practice of English Language Teaching. London: Longman.
-HAYCRAFT, John. 1992. An Introduction to English Language Teaching. Harlow: Longman.

Código	Descripción					
1081029	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Educación Musical				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

-Conocer teórica y prácticamente el manejo de destrezas orales y escritas paara la enseñanza de una L.E.
- Enseñar a secuenciar materiales de francés para el logro de una tarea en Primaria
-Conocer los materiales que existen para la enseñanza del francés em la Escuala, saber seleccionarlos y utilizarlos en aula de L.E.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1.-Fundamentos de la enseñanza/aprendizaje de una L.E. en el aula de Infantil y Primaria.
2.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas orales.
3.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas escritas.
4.- Análisis y propuesta de materiales de francés para Primaria.
5.- Diseño y secuenciación de actividades para el logro de tareas en el aula.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

-Examen de los contenidos teórico-prácticos de la asignatura.
-Se considerará la asistencia a clase así como la propuesta y práctica puntual de actividades realizadas en el aula de Didáctica del Idioma.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

MANUALES DE FRANCÉS PARA PRIMARIA
MATERIALES DE FRANCÉS EN PRIMARIA
SANCHEZ QUINTANA (1995): Las cuatro destrezas, Madrid, S.M.
V.V.A.A. (1998): Tareas: Colección de materiales didácticos mediante tareas, Barcelona, Difusión

109

Maestro Especialidad en Lengua Extranjera: Inglés

Código	Descripción					
1091005	IDIOMA EXTRANJERO I: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

- Un buen nivel de lengua inglesa en sus cuatro destrezas: comprender, hablar, leer y escribir.
- Un buen nivel de vocabulario y gramática.
- Ser capaz de usar el inglés en diversas situaciones y funciones con un nivel aceptable de corrección.
Objetivo particular:
-Dominio de la lengua inglesa en el nivel del First Certificate English. El alumno deberá comunicarse con corrección y fluidez en el nivel que suele denominarse Intermediate o superior.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

El temario consistirá en las Unidades 1 a 7, incluidas, del libro de texto: NEW FIRST CERTIFICATE GOLD COURSEBOOK by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Acklam.
También habrá que leer y hacer un resumen de los números de Octubre, Noviembre y Diciembre de la revista SPEAK UP, con una breve opinión personal sobre cada uno de los artículos resumidos.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Habrá dos sistemas de evaluación: uno para los que participen en clase y otro para los que, por diversas razones, no participen asidua y satisfactoriamente en clase.

PRIMER SISTEMA: El profesor evaluará hasta un 80% de la nota final a los alumnos que participen asidua y satisfactoriamente en clase; un 20% de la nota final vendrá del examen final escrito. En la última semana de clase de Diciembre se hará una prueba oral sobre los números de Octubre y Noviembre de SPEAK UP, cuyos resúmenes habrán sido entregados previamente al profesor; lo mismo se hará con el número de Diciembre de SPEAK UP en la última semana de clase del curso. Estas pruebas orales equivalen al examen oral final.

SEGUNDO SISTEMA: para los alumnos que no hayan participado asidua y satisfactoriamente en clase:
1.- Examen escrito:
a) Written Composition (200 a 250 palabras) (40% de la evaluación del examen escrito).
b) Listening Comprehension (20%).
c) Vocabulary exercises (20%).
d) Grammar exercises (20%).

2.-Examen oral:
PRIMERA OPCIÓN. Sobre los resúmenes de las tres revistas de SPEAK UP (de 5 a 10 minutos).
SEGUNDA OPCIÓN: Examen oral libre sobre tres temas propuestos por el profesor (15 minutos: 5 minutos cada tema).
El examen oral hace nota media con el examen escrito.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Libro de texto: NEW FIRST CERTIFICATE GOLD COURSEBOOK by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Ackam. Essex: Pearson Education Limited, Longman, año 2004.

VINCE, M. (1996) First Certificate Language Practice. Oxford: MacMillan / Heinemann. Este libro consta

de explicaciones breves y de ejercicios prácticos de gramática. Muy recomendable para autoaprendizaje usando la edición con Soluciones (indicado en la cubierta: WITH KEY).
GREENBAUM, S. & QUIRK, R. (1990) A Students Grammar of the English Language. London: Longman. Trata con precisión y rigor los puntos esenciales de la gramática; no es muy extensa.
QUIRK, R., GREENBAUM, S., LEECH, G & SVARTVIK, J. (1985) A Comprehensive Grammar of the English Language. London: Longman. Una de las mejores gramáticas del inglés, si no la mejor. Muy extensa. Trata con extensión y profundidad cada uno de los puntos gramaticales.

Código	Descripción					
1091013	FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	6	3		3

OBJETIVOS

To familiarise the students with the sounds of English. To understand the principles regulating the use of sounds in English. To have a good pronunciation. This course will accordingly explain how English is pronounced in the context of a general theory about speech sounds and how they are used in language; this theoretical context is called Phonetics and Phonology. The course also provides practice in hearing and saying the sounds of English. The accent that we concentrate on is the one that is recommended for foreign learners studying British English. It has for a long time been identified by the rather quaint name Received Pronunciation (usually abbreviated to its initials, RP).

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction: Problems in Pronunciation.
2. The Organs of Speech.
3. Phonetics and Phology.
4. The International Phonetic Alphabet. Cardinal Vowel Chart.
5. The English pure vowels.
6. The English dipthongs and tripthongs.
7. The English semi-vowels.
8. The English plosive consonants.
9. The English fricative consonants.
10. The English affricate, nasal, and other consonants.
11. Strong and weak syllables.
12. Stress in simple and complex words.
13. Connected speech: rhythm, assimilation, elision and linking.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

1. Phonetic readings contrasting english sounds.
2. Phonetic readings of english texts.
3. Phonetic transcriptions.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

There will be a formal examination in June. The exam will cover both theoretical and practical aspects from the course.There will be a phonetic transcription in this exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Set books:
Hooke,R. & Rowell,J. A HANDBOOK OF ENGLISH PRONUNCIATION. ondon: Edward Arnold. 1982
O´Connor, J.D. BETTER ENGLISH PRONUNCIATION. London:C.U.P. 1979
O´Connor, J.D. & Fletcher, C. SOUNDS ENGLISH. A Pronunciation Practice book. London: Longman 1989.
Roach, P. ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY. A Practical Course. Cambridge: C.U.P.1983
Dictionaries:
Jones, D. AN ENGLISH PRONOUNCING DICTIONARY. London: Dent & Sons Ltd. 1977 (14th ed.)

Miller, G.M. PRONOUNCING DICTIONARY OF BRITISH NAMES. London: O.U.P.,1971.
Windsor Lewis, J.A. A CONCISE PRONOUNCING DICTIONARY OF BRITISH AND AMERICAN ENGLISH. London: O.U.P. 1972
Theory:
Gimson, A.C. AN INTRODUCTION TO THE PRONUNCIATION OF ENGLISH. London: Edward Arnalod.1980.
Jones, D. AN OUTLINE OF ENGLISH PHONETICS. London: C.U.P. 1979. (9th ed.).

Código	Descripción					
1091020	MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

The aim of the course is the development of the awareness of the set of grammatical structures that govern the English language -both from a theoretical and a practical perspective so that the students improve their linguistic competence in the target language as they become more fluent in the production and the understanding of English texts, being able to detect and correct the grammatical inaccuracies in them.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Morphology, syntax and grammar. Sentences and Clauses. Types, structures and discourse functions. Words and word classes.
2. The noun phrase: Nouns, determiners and pronouns. Gender and number. The genitive.
3. Adjectives and adjectival phrase. Relative clauses.
4. Adverbs and adverbial phrase.
5. Prepositions and prepositional phrase.
6. Verbs and the verb phrase. Form; verb patterns; the passive; phrasal verbs; tense and aspect; the modals.
7. Coordination and subordination. Substitution and ellipsis.
8. Information processing. Given and new information. Markedness, fronting and postposition. Cleft sentences.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The course grade will be the result of the assessment of both the theoretical and practical aspects of the course. Apart from the final exam, the students will be asked to hand in several exercises during the course. Their participation in the classroom will also be valued.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Close, R. A.: A Reference Grammar for Students of English. Longman.
Greembaum, S. and Starvik, J. A Students Grammar of English. Longman.
Murphy, R.: English Grammar in Use. Cambridge: C.U.P.
Bibliografía complementaria:
Sinclair, J. (ed.): Collins Cobuild English Grammar.
Greenbaund, S.: Oxford English Grammar. Oxford: O. U. P
Eastwood, J.: Oxford Guide to English Grammar. Oxford: O. U. P.
Close, R. A.: A University Grammar of English. Workbook. Longman.
Thomson, A. J. and Martinet, A. V.: A Practical English Grammar.

Código	Descripción					
1091022	HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

1º.- Desarrollar la habilidad de sintetizar con criterio crítico y científico los contextos históricos y literarios de los autores y obras de la Literatura Inglesa.
2º.- Desarrollar la competencia crítica en la lectura de los textos literarios, aplicando un método que permita la aproximación a los textos literarios con capacidad crítica y apreciación estética.
3º.- Desarrollar y provocar el placer estético ante un texto literario
4º.- Mejorar la competencia en lengua inglesa al usar el inglés como instrumento de trabajo.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

La asignatura se desarrollará según los criterios del crédito europeo (ECTS), basada en las horas de trabajo del alumno y en la calidad de dicho trabajo.
El alumno sintetizará con criterio crítico y científico sus apuntes personales de Literatura Inglesa, tomando como base el libro:
"The Routledge History of Literature in English: Britain and Ireland" de Ronald Carter & John Mc Rae (en su última edición). Libro básico para la elaboración de los apuntes.
En la elaboración de los apuntes el alumno incorporará la teoría e ideas discutidas en clase.
El alumno podrá utilizar libremente otros libros y textos para elaborar sus apuntes personales, con el conocimiento del profesor.
Se abandonarán las típicas clases magistrales. Las horas de clase se dedicarán:
1º.- A la explicación y discusión de conceptos y términos literarios cuando fuere menester.
2º.-A la exposición del método crítico de análisis y comentario de textos literarios.
3.-A la exposición sintética de los libros básicos por parte de los alumnos y el profesor.
4º.- Al asesoramiento y guía por parte del profesor para la elaboración personal de los apuntes.
En las horas de tutoría el profesor seguirá guiando y asesorando a los alumnos en su trabajo.

Cada alumno elaborará un trabajo sobre " Antony and Cleopatra", de William Shakespeare, según las directrices del profesor y que tendrá una extensión de 10 páginas mínimo a doble espacio.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

El 40%de la calificación final se asignará a la elaboración personal de los apuntes y a su defensa ante el profesor en una entrevista personal. En la entrevista personal el profesor podrá preguntar sobre cualquiera de los puntos principales de los apuntes
El 30% a la elaboración y defensa del trabajo sobre "Antony and Cleopatra" de William Shakespeare. También habrá preguntas sobre diversas cuestiones del trabajo en entrevista personal.
El 20% a los comentarios de dos textos literarios que se realizarán en la fecha y hora oficial del examen de la asignatura. Se podrán utilizar en esta prueba final los apuntes personales y los libros.
El 10% se asignará al nivel de competencia en lengua inglesa que el alumno demuestre en las diversas tareas de la asignatura.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

"The Norton Anthology of English Literature" (2 volúmenes). Buenas introducciones a periodos y autores y muy buena selección de textos.

Además de los libros básicos arriba mencionados, el profesor recomendará a cada alumno los libros más apropiados para sus distintas tareas.

Código	Descripción					
1091025	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

-Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
-Diferenciar entre enseñar inglés a niños de primaria y de infantil.
-Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
-Conocer las características, estadios en el aprendizaje y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatros destrezas (listening, reeading, speaking and writing) en inglés.
-Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática así como saber utilizar actividades que permitan la introducción, práctica y refuerzo de la pronunciación, vocabulario y gramática.
-Saber planificar una unidad didáctica de inglés en la escuela.
-Conocer las características de los niños y sus implicaciones en la enseñanza del inglés. Saber utilizarlas para motivarles en el aprendizaje del inglés.
-Conocer la interacción que se puede dar en una clase de inglés.
-Conocer tipos de evaluaciones y ejemplos de actividades que le permiten al maestro valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
-Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

-English language and English literature.
-Procedures and techniques: stories, poems, songs and games.
-Resources and Materials.
-The oral skills: listening and speaking.
-The written skills: reading and writing.
-Teaching pronunciation, grammar and vocabulary.
-Lesson planning.
-Implications of the characteristics of the young children for the teaching of English as a foreign language.
-Classroom interaction.
-Assessment.
-Approaches and methods in language teaching.
-The role of English in the Spanish educational system.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
Una valoración sobre las lecturas obligatorias de cada tema.
Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento de una actividad de inglés en la escuela y de su capacidad para comentarla didácticamente.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

-ALBURQUERQUE. 1990. En el aula de inglés. Madrid: Longman.
-BESTARD MONROIG, Juan y PÉREZ MARTÍN, María Concepción. 1992. La didáctica de la lengua inglesa. Fundamentos lingüísticos y metodológicos. Madrid: Ed. Sintesis.
-BREWSTER, Jean. ELLIS, Gail and GIRARD, Denis. 1992. The Primary English Teacher's Guide. Harmondsworth: Penguin.

-COLLIE, Joanne and SLATER, Stephen. 1994. Literature in the Language Classroom. A Resource Book of Ideas and Activities. Cambridge: Cambridge University Press.
-EDGE, Julian. 1994. Essentials of English Language Teaching. London: Longman.
-GARCÍA ARREZAS, Miguel, SEGURA BAEZ, Joaquín J. y ZAMORA LÓPEZ, María Dolores. 1994. La lengua inglesa en educación primaria. Málaga: Aljibe.
-HARMER, Jeremy. 1985. The Practice of English Language Teaching. London: Longman.
-HAYCRAFT, John. 1992. An Introduction to English Language Teaching. Harlow: Longman.

Código	Descripción					
1091026	SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	3	1,5	1,5	

OBJETIVOS

The course is designed as introduction to semantics. It introduces students (prospective teachers of English) to the basic technical terminology, main currents and issues in the field. It also attempts to develop students' awareness on the different approaches to the analysis of word meaning, and on its pedagogical implications for teaching vocabulary in the classroom context. The course is organised into six units, each accompanied by reflection, discussion tasks, hands-on analysis, practical exercises, and selected readings.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Course content
Unit 1.- Introduction: definition of Semantics, scope, key concepts and terminology.
Unit 2.- The word: word definition, word classes, and word meaning.
Unit 3.- Paradigmatic and syntagmatic relations.
Unit 4.- Semantic features, semantic fields, and prototypes.
Unit 5.- Semantics of figurative language.

There is no a set text but a selection of compulsory readings related to the main issues covered in the course. The list of compulsory readings will be given at the beginning of each unit. Copies of some of these readings will be given in class, while others will need to be provided by students themselves throughout library or internet sources. Students are strongly recommended to read them and be prepared to respond about its content not only in class but in exams.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Assessment
50 % of the mark will be obtained by means of active participation in classroom activities, lexical definitions, preparation and delivery of oral presentations, critical reports of compulsory readings, library and internet searches, and homework assigned tasks. The remaining 50% will correspond to the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Cruse, Alan 2000. Meaning in Language. An Introduction to Semantics and Pragmatics. Oxford: Oxford University Press.
Gregory, Howard. Semantics. London: Routledge.
Hatch, Evelyn & Cheryl Brown 1995. Vocabulary, Semantics, and Language Education. Cambridge: Cambridge University Press.
Hipkiss, Robert. 1995. Semantics. Defining the Discipline. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.
Hudson, Richard 1995. Word Meaning. London: Routledge.
Jackson, Howard & Etienne Zé Amvela 2000. Words, Meaning and Vocabulary. London: Cassell.
Jackson, Howard 2002. Grammar and Vocabulary. A resource book for students. London: Routledge.
Leech, Geoffrey. 1981. Semantics. London: Penguin.
Löbner, Sebastian 2002. Understanding Semantics. London: Arnold.

Palmer, F.R. 1981. Semantics. Cambridge: Cambridge University Press.
Saeed, John 1997. Semantics. London: Blackwell.

Código	Descripción					
1092001	IDIOMA EXTRANJERO II: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	1	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

This course is designed for students who need to reach the standard required for the First Certificate in English Cambridge examination. It is therefore aimed at starting students off for the Advanced level in English examination. Emphasis is placed on communicative competence, fluency, vocabulary resource, grammatical accuracy and organization of composition.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units 8-14 of the book New First Certificate Gold Coursebook (see bibliography). This includes again work on the following areas: language and composition, reading comprehension, use of English, translation, listening comprehension and oral interview. With respect to the following skills, students will have to meet certain standards in:
1. Fluency: minimal hesitation in everyday contexts and coherent presentation of thoughts in all types of situations.
2. Grammatical accuracy: Structures adequately controlled and varied in most contexts.
3. Pronunciation: Stress-timing, rhythm, placing of stress, intonation, etc.
4. Interactive communication: Effective communication in most contexts, both actively and receptively.
5. Vocabulary resource: Few vocabulary gaps other than in specialised areas.

Written work will include compositions and translation from a wide range of topics, which demands explanation of grammar usage and the introduction of new words.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

In developing these skills in the computer lab (Aula 101 Edificio Filologías; Sala de Audiovisuales), tasks will be oriented to achieve fluency in conversation, role-play practice, telling stories and satisfactory comprehension of listening activities. The audio-oral practice sessions taking place in the computer lab will also include debates, group work and expressing opinions on current issues.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The skills that will be examined at the end of the course will include: use of English, vocabulary, composition, reading and listening comprehension, translation and oral interview. The oral interview will be assessed according to fluency, pronunciation, grammar in use, and intonation criteria. Students must pass both the oral and the written exam. Evaluation of classroom performance in the tasks of composition writing (two or three per semester), translation and class discussion will also be important factors.
Students will have to write an original essay of approximately 2.000 words in English on Tales of the Unexpected by Roald Dahl (see compulsory reading in the bibliography). The topic of the essay must be discussed with the tutor in advance. Essays will be handed in personally (do NOT submit them by e-mail). The deadline for the handing in of essays will be 10 days before that of the examination date. Late deliveries will not be taken into consideration by any means. Attendance to Lab sessions and essay submission are compulsory requirements, as well as the final written exam, whether students choose to sit on it in February, July or September.
A Note on Plagiarism: "Plagiarize": vt. to use and pass off (someone else's ideas, inventions, writings, etc.) as one's own // v.i. to take another's writings, etc. and pass them off as one's own (Webster's Encyclopaedic Dictionary).

Document your sources and hand in a physical copy of your papers to me. Using the words of others without acknowledgement and the appropriate citation methods will be punished with a "fail" grade.

Global assessment:
1. Written exam
a) Vocabulary and use of English exercises (10%)
b) Grammar exercises (10%)
c) Translation (5%)
d) Reading Comprehension (10%)
e) Composition (200-250 words) (15%)
f) Listening comprehension (10%)
2. Computer Laboratory practice (15%)
3. Written essay (10%)
4. Oral exam (15%)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:
Acklam, Richard & Sally Burgess (2000) New Edition of the First Certificate Gold Coursebook. London: Longman. (Units 8-15)
Dahl, Roald (1979) Tales of the Unexpected. London: Penguin.

Grammars:
Eastwood, J. (1992): Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.
Campos, M. A., A. Lillo & V. M. Pina. (2000): Grammar in Gobbets. Alicante: Aguaclara.
Hewings, M. (1999): Advanced Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
Leech G. (1989): An A-Z of English Grammar & Usage. London: Arnold.
_____ & J. Svartvik (1975): A Communicative Grammar of English. London: Longman.
Murphy, R. (1994): English Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
Quirk, R. & S. Greenbaum (1973): A University Grammar in Use. Cambridge: Cambridge University Press.
Swan, M. (1995): Practical English Usage. Oxford: Oxford University Press.
Thomson, A.J. & Martinet, A.V. (1989): A Practical English Grammar. Oxford: Oxford University Press.
Vince, M. (1996) First Certificate Language Practice. Oxford; MacMillan.

Código	Descripción					
1092003	IDIOMA EXTRANJERO III: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

The aim of this course is to provide the magisterio student with comprehensive competence in listening, speaking, reading, and writing. At the end of this course the students should have gone well beyond the level required for the Cambridge First Certificate in English and should be able to perform at a level including many structures of Advanced English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Both the theoretical and practical approach will be based on units 1 through 7 of the coursebook Advanced of the Gold series by Richard Ackklam and Sally Burgess. The material in the coursebook will be supplemented by material provided by the teacher such as newspaper and magazine articles, editorials, literary excerpts, etc.
The work performed in-class is all meant to augment the internalitation of the English language and includes, among others, the following variety of activities: role playing and dramatization, debate, translation, reading comprehension, listening, summary and composition writing, grammar exercises, word-building exercises, dictation, rhythm and intonation practice, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates and to give a formal oral presentation at least once during the semester. At the end of the course there will be a final examination with the following components: dictation, reading comprehension, composition, oral interview if necessary, and review of compulsory readings. The final grade will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks completed during the course; and the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

-Coursebook:
Gold Advanced. 2001. Richard Acklam and Sally Burgess. London: Longman

Reference Books
-Grammar books:
A Student's Grammar of the English Language. 1990. S. Greenbaum & R. Quirk, R. London: Longman.
A Communicative Grammar of English. 1995. G. Leech & Svartvik. London: Longman
A Comprehensive Grammar of the English Language. 1985. R. Quirk, S. Greenbaum et al. London: Longman.
-Dictionaries:
Collins Spanish-English, English -Spanish Dictionary. Third Edition. London: Collins.
Webster's Third New International Dictionary. Chicago: Meriam.

Código	Descripción					
1092005	ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

-Enseñar a enseñar inglés en la escuela.
-Conocer técnicas, recursos y materiales que ayudan en la enseñanza del inglés.
-Conocer las características y utilizar actividades que permitan la práctica y refuerzo de las cuatros destrezas (listening, reading, speaking and writing) en inglés.
-Conocer las técnicas de la enseñanza de la pronunciación, vocabulario y gramática.
-Conocer las características de los niños y sus implicaiones en la enseñanza del inglés.
-Conocer tipos de evaluaciones y ejemplos de actividades que le permite al maestro valorar el nivel de conocimiento del inglés de un niño.
-Conocimiento y uso de las distintas metodologías existentes en la enseñanza del inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Defining Basic terms: learning, acquisition, teaching, input, intake, output, etc.
2. Contexts of learning a foreing a second language.
3. Individual learning differences.
4. First language acquisition.
5. Comparing first and second language acquisition.
6. Theories of second language learning.
7. Error analysis and interlanguage.
8. Learning English in the classroom. The role of formal instruction.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Un examen de conocimientos teóricos de la asignatura.
Una valoración de la habilidad del alumno en el planteamiento práctico de la asignatura.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BROWN. 1987. Principles of Language Learning and Teaching. Englewood Cliffs (NJ): Prentice Hall Regents.
DULAY et al. 1982. Language Two. New York: Oxford UP.
ELLIS 1985. Understanding Second Language Acquisition. Oxford: Oxford UP.
RICHARDS et al. 1985. Longman Dictionary of Applied Linguistics. London: Longman.

Código	Descripción					
1092006	LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	3	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

1.- Se pretende introducir al alumno/a en los principales géneros, autores y obras de la literatura infantil y juvenil británica.
2.- Valorar la importancia de la literatura infantil (en lengua extranjera- inglesa) en la educación primaria.
3.- Saber utilizar la literatura infantil como recurso y medio de aprendizaje de una lengua extranjera (inglesa) en primaria.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA TEÓRICO:
1.- Introduction: Approaching Children´s Literature. Defining Children´s Books. Children´s Literature and Criticism.
2.- Early History of Children´s Literature. Prehistory of Children´s Books in England. Children´s Literature from 1744 to the Beginning of the 19th Century.
3.- Folk Narratives: Myths, Legends and Folktales. Fairy tales as genre. Fairy tales in England. Main European compilers and collectors: Perrault, The Grimms, Andersen, etc. Critical Approaches.
4.- Storytelling. Effective Storytelling. A lesson plan based upon a Traditional Fairy Tale.
5.- The Golden Age of British Children´s Literature: Victorian and Edwardian writers.
6.- 20th Century and Contemporary times.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS:
1.- Lectura, comentario y análisis de los siguientes textos literarios:
--Alice´s Adventures in Wonderland and Through the Looking Glass. Lewis Carroll. Penguin.
--Peter Pan. James M. Barrie. Puffin.
--The Secret Garden. Frances Hodgson Burnett. Puffin.
--Winnie the Pooh. A. Alexander Milne. Methuen.
--The Tale of Peter Rabbit. Beatrix Potter. Puffin.
--Charlie and the Chocolate Factory. Roald Dahl. Puffin.
--Snowman. Raymond Briggs. Puffin.

2.- Diseño, adaptación y utilización de cuentos infantiles en el aula de primaria.
3.-Visión y análisis de algunos de los siguientes films -en formato vídeo- basados en algunas de las obras de los autores estudiados en el programa: Excalibur, Gulliver's Travels, Sleeping Beauty, A Christmas Carol, Treasure Island, Peter Pan, The Secret Garden, Winnie the Pooh, The Tale of Peter Rabbit, Mary Poppins, Willy Wonka and the Chocolate Factory, The Snowman.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La calificación estará basada en los siguientes aspectos:
1.- Examen final en el que el alumno demostrará conocimiento de los contenidos en un nivel de lengua inglesa equivalente al idioma Inglés III que se cursa en segundo año de Magisterio de esta especialidad.
2.- Participación en clase demostrando un nivel de lengua inglesa equivalente al Idioma Inglés III que se cursa en segundo año de Magisterio de esta especialidad.
3.-Presentación oral de una unidad didáctica de un cuento tradicional.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bettelheim, B.1976. The Uses of Enchantment. The Meaning and Importance of Fairy Tales. Penguin Books.
Carpenter, H. and Prichard, M. 1991. The Oxford Companion to Children´s Literature. Oxford.
Carpenter, H. 1987. Secret Gardens: A Study of the Golden Age of Children´s Literature. George Allen & Unwin Ltd. London.
Hunt, Peter. 1994. An Introduction to Children´s Literature. Oxford University Press.
Hunt, Peter (edit). 1996. International Companion Encyclopedia of Children´s Literature. Routledge.
Lurie, A. 1990. Don't Tell The Grown-Ups. Subversive Children's Literature. London: Bloomsbury.
Philip, N. 1992. English Folktales. London: Penguin.
Propp, Vladimir.1998. Morphology of the Folktale. University of Texas. Austin.
Jones, Steven Swann.1995. The Fairy Tale: The Magic Mirror of Imagination.Twayne Publishers. New York.
Townsend, J.R. 1990. Written For Children. London: The Bodley Head.
Zipes, Jack.1993. Fairy Tale as Myth. Myth as Fairy Tale. The University Press of Kentucky.
Zipes, Jack (edit). 2000. The Oxford Companion to Fairy Tales. Oxford University Press.

Código	Descripción					
1093001	GRAMÁTICA TEXTUAL DEL IDIOMA EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	4,5	3	1,5	

OBJETIVOS

Two are the aims of this course. The first one is an attempt to increase the student's linguistic competence both in written and spoken English through a reflection about the mechanisms governing the English language. The second one aims at the student's acquisition of the theoretical fundamentals of textual grammar that will help him/her to ameliorate his/her ability to understand and produce texts in English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction: Grammar. Text Grammar
2. Communication and Enunciation
3. Texture. The features of a text. The structure of information. The concepts of theme and rheme.
4. Pragmatics as a Perspective
5. Implicit Meaning: Presupposition, Entailment and Implicature
6. Relevance Theory
7. Speech Acts: classification
8. Cohesion and Coherence. Contextual and Co-textual Coherence. Main cohesive devices.
9. Cross Cultural Pragmatics and Textual Analysis
10. Discourse Analysis and Language Teaching The above mentioned theoretical concepts will be basically studied through the practical work carried out in class. Practical work will centre especially on the analysis of different types of texts in English. Likewise students will be asked to produce texts applying the different skills and strategies they will acquire through the term.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final exam will be composed of a theoretical part in which students will be assessed on one or two theoretical points included in the program. A practical part, which will measure the ability of students to recognise the theoretical concepts studied in a particular text.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BEAUGRANDE, R. & W DRESSLER, 1981, Introduction to Text Linguistics. London: Longman
BROWN, Gillian & GEORGE YULE, 1983, Discourse Analysis, Cambridge: C.U.P.
HALLIDAY, M.A.K. & R. HASSAN, 1976, Cohesion in English, London: Longman.
HALLIDAY, M.A.K, 1985, An Introduction to Functional Grammar. London: Arnold.
LEECH, G., 1983, Principles of Pragmatics, London: Longman.
MCCARTHY, M., 1991, Discourse Analysis for Language Teachers. Cambridge: C.U.P.
MEY. J., 1992, Pragmatics: An Introduction, Oxford: Blackwell.
SEARLE, J. R., et al., 1980, Speech Acts Theory and Pragmatics, Dordrecht: Reidel.
SPERBER, D. & D. WILSON, 1996, Relevance: Communication and Cognition, Oxford: Blackwell.
VERSCHUEREN, Jef, 1999, Understanding Pragmatics, London: Arnold.
YULE, G., 1996, Pragmatics, Oxford, O.U.P. GRUNDY, Peter, 2000, Doing Pragmatics, London: Arnold.

Código	Descripción					
1093002	CULTURA Y CIVILIZACIÓN DEL PAÍS EXTRANJERO: INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Inglés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	4,5	3	1,5	

OBJETIVOS

The aim of this course is to provide students with a comprehensive knowledge of the most important aspects of the Culture and Civilization of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland today. The content will be based on the analysis of articles/ chapters from books, films and the Internet. Students will be expected to participate actively in the debates and discussions in class.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1.- Places and Peoples: Nation and Region.
2.- Language in Culture: a brief History of the English. Minority languages.
3.- The Cinema.
4.- The Theatre.
5.- The Media: the Press, the Radio and Television.
6.- Education: Schools and Universities
7.- The System of Government and Politics:Government and Parliament.
8.- Class and Politics: The Parties and Elections.
9.- Social Security, Health and Housing.
10.-Religion.
11.-Popular Music and Fashion.

INTERNET.- Utilización de los buscadores Google y Yahoo.

FILMS: en formato DVD y VHS que ilustran diversos periodos de la cultura y civilización inglesa y se van a utilizar como punto de partida para dialogar sobre los temas que los mismos abordan.

Títulos: Excalibur, Mary of Scotland, Rob Roy, Braveheart, Robin Hood, Chimes at Midnight, The Madness of King George, Sense and Sensibility, A Passage to India, Kim, The Secret Garden, A Room with a View, Howards End, Pygmaleon, The Dead, Mary Poppins, My Fair Lady, Upstairs Downstairs, Gosford Park, The Remains of the Day, Brief Encounter, Maurice, A Clockwork Orange, "Ladybird, Ladybird", Sweet Sixteen, My name is Joe, Irish Coffe, Peter´s Friends, Full Monty, My beautiful Launderette.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

-Students are expected to participate in class discussions and to orally give a short presentation on a topic previously discussed with the teacher.
-They will also have to write a ten page essay, typed in English. The topic should be also discussed previously with the teacher.
-The final exam will ask students to comment on texts, films and ideas that have been dealt during the classes.
-The final mark will be the average of the exam, the written essay and the student´s participation in class, included the orally presentation on a topic.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BROMHEAD, P., (1985), Life in Modern Britain, 1991, Harlow: Longman.
CHRISTOPHER, David, 1999, British Culture: An Introduction. London: Routledge.

MURPHY, R. (1997), The British Cinema Book. London:BFI.
OAKLAND, J., (1989), British Civilization: An Introduction, 1996, London and New York: Routledge.
SHEERIN, S., Seath, J., White,G.,(1985), Spotlight on Britain, 1991, Oxford University Press
STORRY & CHILDS, 1997. British Cultural Identities, London and N.Y.: Routledge.

110

Diplomado en
Ciencias Empresariales

Código	Descripción					
1103017	FRANCÉS EMPRESARIAL I					
Titulación				Departamento		
Diplomatura en Ciencias Empresariales				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida profesional y validar, en el curso o al final de su aprendizaje, sus conocimientos adquiridos por un certificado de francés profesional (CFP); particularmente pretendemos el desarrollo de las competencias siguientes:
1 Generales:
Trabajo en equipo. manejo de recursos de internet: búsqueda de información, autoevaluación.
Conocimiento de otras culturas y costumbres en el mundo cotidiano y en el de la empresa.
2 Específicas:
- Comprender lo esencial de un mensaje previsible (contexto, aspectos esenciales) de una comunicación cara a cara, o telefónica, dentro de un ámbito personal y/o profesional.
- Comprender el sentido general y los elementos esenciales de artículos de prensa sencillos y de documentos de comunicación de la empresa normales (horarios, cartas, fax, e-mails, notas e informes), así como otros más comunes (publicitarios, informativos, turísticos).
- Establecer contactos sociales, describir su profesión, su actividad, ejercitarse en conversaciones telefónicas: solicitar información , reservar servicios, quedar con amigos, con colegas de trabajo, intercambiar informaciones, expresar su opinión decir sus preferencias en situaciones concretas y sobre temas conocidos.
-Redactar textos cortos y sencillos en relación con una actividad social o profesional.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Programa teórico-práctico
1.-Las relaciones sociales y profesionales:
- Saludar, dar las gracias, felicitar, despedirse. hablar de su trabajo, de su experiencia, de sus proyectos profesionales.
2.- El marco o entorno profesional: hablar de las ondiciones de trabajo, horarios, relacionesprofesionales. Búsqueda de un empleo de unas prácticas de empresa. leer y redactar un CV. unacarta de motivación
3.- Las funciones de la empresa: comprender y explicar un proceso de fabricación, un modo de empleo. pedir y dar información sobre un producto, servicio. Informarse sobre los precios modos y formas de pago. pasar pedidos.
4.- Las tareas administrativas: Recibir visitas, clientes, informar, orientar. Organizar viajes profesionales. Organizar y participar en encuentros, ferias, salones.
5.- La comunicación telefónica: Recibir y transmitir mensajes sencillos por teléfono
6.- La comunicación escrita: Leer documentos relacionados con la empresa. Completar impresos y formularios. Tomar notas. Redactar mensajes cortos, notas, cartas sencillas.

Prácticas de aula
Actividades individuales y de grupo que suponen el desarrollo de tareas específicas con objetivos de aprndizaje comunicativos, lingüísticos e interculturales.
Materiales: documentos escritos, de audio/video, Internet.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

- Escucha de documentos audio relativas a las situaciones de comunicación de las unidades didácticas. trabajo sobre la comprensión y expresión orales y escritas.

- Visionado de documentos relativos al mundo de la empresa relacionados con el mundo de la empresa. Situaciones que permiten al alumno comparar y debatir aspectos relacionados con el comportamiento intercultural en el medio profesional.

- Navegación en Internet: Búsqueda de informacion y elaboración de tareas específicas.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación se apoya en los criterios siguientes:
1 autoevaluación. los libros de referencia, de texto, así como algunos documentos electrónicos ofrecen actividades y sus correcciones. El alumno puede recurrir al profesor en horario de tutorías presenciales y /o virtuales
2. Evaluación continua. En este apartado se evaluará:
2.1 - La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo. Su valoración es de un 15% de la nota final.
2.2. - La realización y entrega de trabajos individuales y/o de grupo. En este apartado figuran ejercicios escritos y exposiciones orales. Se valorará la calidad del trabajo. Su valoración es de un 20%
3 - Examen final. esta prueba constará de unos ejercicios escritos y una exposición oral de unos 10 minutos. Su valor es de un 65% de la nota.

- Prueba escrita sobre contenidos que han conformado los objetivos de aprendizaje.
- Expresión escrita: Redacción de un texto relacionado con las situaciones de comunicación del programa.
- Expresión oral: Lectura de un texto. resumen global del mismo y conversación con el profesor sobre algun aspecto del mismo.
- Comprensión oral. Escucha de un documento relacionado con las situaciones de comunicación del programa y completar con un ejercicio de preguntas sobre el mismo.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Gruneberg, A. y Tauzen, B. 2000. Comment vont les affaires. Paris. Hachette
Guedon, P. 2002. Vivez les affaires. Paris Hachette
Penfornis, J. L. 2003. Français com. Paris Clé International
Penfornis, J.L. 2004. Vocabularie du français des affaires. París. Clé International
Grégoire, M. et Thiévenaz, O. 1995. Grammaire progressive du français París. Clé International
Robert, P :1999. Micro-Robert dictionnaire du français primordial. París: S.N.L.Le Robert.
García -Pelayo y Gross, Ramón. 1999. Gran Diccionario español-francés/francés-español. Barcelona: Larousse.

Código	Descripción					
1103018	INGLÉS EMPRESARIAL I					
Titulación				Departamento		
Diplomatura en Ciencias Empresariales				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	1	6	3		3

OBJETIVOS

1. Desarrollar las destrezas de comprensión y producción oral y escrita del estudiante de forma que éste alcance un dominio de la lengua inglesa a nivel intermedio-alto, con un énfasis muy especial en la comunicación oral, y sea capaz de entender textos del ámbito de la empresa y la economía en lengua inglesa.

2. Profundizar en el estudio de la terminología y los géneros específicos del contexto de las finanzas, la empresa y la economía, al tiempo que se incrementa la cultura general en materia comercial de los alumnos con alusiones a nuevas tendencias empresariales y de administración, técnicas de marketing y dirección, gestión de calidad, etc.

3. Mejorar la capacidad de los alumnos para expresarse y comunicarse en inglés tanto verbalmente como por escrito, sabiendo seleccionar los registros adecuados para cada situación. En este ámbito, se hará hincapié en la destreza para defender ideas y rebatir las contrarias con argumentos lo más sólidos posibles.

4. Estimular el interés por la lectura de textos e informaciones relacionadas con las distintas facetas del mundo empresarial con el fin de desarrollar la capacidad de asimilación de datos y la posibilidad de utilizar esos datos con exposiciones orales o en la elaboración de trabajos o informes por escrito.

5. Poner al día a los alumnos en materia de los negocios, mediante el trabajo en contextos económicos, comerciales y financieros reales, contratos y textos sobre condiciones de pedidos, pagos, acuerdos o transacciones por medio de casos prácticos. Con el fin de que los alumnos puedan observar por si mismos el carácter práctico de la asignatura, se realizará una visita (1hora y media) a una empresa riojana al principio del primer cuatrimestre.

6. Animar a los estudiantes para que se interesen por los recursos que Internet ofrece para el aprendizaje y el perfeccionamiento del inglés empresarial. Para ello se les familiarizará con las amplias posibilidades que ofrecen las Nuevas Tecnologías en todos los sectores del mundo empresarial. Se insistirá especialmente en la búsqueda de los productos de información de ámbito global sobre dirección y administración de empresas u otros aspectos del mundo empresarial.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

En esta asignatura se propicia un aprendizaje autónomo y ligado a la propia experiencia del estudiante. El carácter teórico-práctico de la enseñanza presencial de la asignatura en el aula y en las prácticas de laboratorio de idiomas lleva consigo una continua combinación de explicaciones teóricas y ejercicios y actividades prácticas para favorecer su asimilación. La enseñanza virtual complementa el estudio de las características genéricas del inglés empresarial que se lleva a cabo en la parte presencial.

A) Índice de contenidos de la docencia presencial:

1. Compañías: estructura y organización
2. Liderazgo
3. Estrategias
4. Pagos
5. Desarrollo

6. Marketing
7. Recursos a fuentes externas
8. Finanzas

B) Índice de contenidos de la docencia virtual:

1. Compañías: estructura y organización
2. Contratación y empleo
3. Marcas y Marketing.
4. Viajes y aspectos socio-culturales de los negocios.
5. Innovación y desarrollo
6. Reuniones y citas

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio constituirán una parte esencial de la formación de nuestros alumnos. La utilización de medios audiovisuales será el complemento necesario e imprescindible para una formación global en la enseñanza de dicha asignatura.
Los alumnos deberán ser conscientes de que la docencia a través de las prácticas de laboratorio es un elemento fundamental, sin el cual la enseñanza de una lengua no resultaría completa.
En estas prácticas de laboratorio se intentarán reforzar las dos destrezas lingüísticas que están referidas a la expresión oral, 'listening' o comprensión oral y 'speaking' o expresión oral.
Por todo ello, las actividades que se realizarán durante la realización de las prácticas de laboratorio serán las siguientes:
- audiciones orales a través de cintas, CDs, etc.
- vídeos con información empresarial.
- vídeos de situaciones similares a las descritas en los textos utilizados en las clases presenciales.
- debates y discusiones acerca de temas empresariales.
- exposiciones orales por parte de los alumnon sobre temas estudiados en el programa.
- exposiciones orales acerca de situaciones específicas del ámbito empresarial.
- ejercicios de 'role-playing', en los que los alumnos deberán representar distintos papeles relacionados con el mundo de la empresa ante posibles problemas expuestos.
- otras actividades propias de la asignatura.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación final de la asignatura será un compendio de todas aquellas actividades que se hayan realizado a lo largo del curso académico.
Por ello, se valorarán la realización de las prácticas de laboratorio, así como la participación en las actividades realizadas en las clases presenciales.
Igualmente, para poder tener acceso al examen final, los alumnos deberán completar todos los ejercicios 'on-line' previstos para este cuatrimestre. Los ejercicios 'on-line' estarán secuenciados en unidades y cada unidad comprenderá una serie de ejercicios que serán activados temporalmente en el aula virtual.
Aquellos alumnos que no realicen la parte 'on-line' no podrán presentarse al examen. La realización de las actividades 'on-line' supondrá una parte porcentual de la calificación final y los alumnos deben tener presente que dichas actividades 'on-line' puntúan sólo durante el año académico en curso.
Finalmente, habrá un examen presencial escrito al final del cuatrimestre.
Dicho examen constará de ejercicios prácticos similares a los realizados durante el curso, tanto en la parte presencial como virtual, es decir, comprensión de textos escritos y auditivos, ejercicios de gramática, vocabulario, uso del inglés, traducción, correspondencia comercial, resúmenes,... etc. ejercicios del tipo respuesta múltiple, rellenar huecos, 'matching', crucigramas, detección y corrección de errores, etc.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bibliografía básica.

Libros de texto:
Trappe, Tonya & Graham Tullis (2005) Intelligent Business Coursebook: Intermediate Business English. London: Longman.
Pile, Louise (2005) Intelligent Business Workbook: Intermediate Business English. London: Longman.

Material complementario:
Libros de texto
O'Driscoll, Nina & Fiona Scott-Barret. (1995): Business Challenges (Coursebook and Study Book). Essex: Longman.
Cotton, David, David Falvey & Simon, Kent. (2000): Market Leader. Intermediate Business English. Essex: Longman.
_____, (2000): Market Leader. Intermediate Business English. Practice File. Essex: Longman.
Comfort, Jeremy & Nick Brieger (1998): Business English Meetings: Instant Agendas. London: Penguin.
English, Laura M & Sarah, Lynn. 1995. Business across cultures: Effective Communication Strategies. New York: Longman.
Johnson, Christine (2000): Market Leader Intermediate Business English: Test File. Essex: Longman.
Mackenzie, Ian. 2002. English for Business Studies. Cambridge: Cambridge University Press.

Gramática:
Eastwood, J. (1992): Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.
Murphy, R. (1994): English Grammar in Use, Cambridge: Cambridge University Press.
Swan, M. (1995): Practical English Usage, Oxford: Oxford University Press.
Strutt, Peter. 2000. Market leader business grammar and usage. Essex: Longman.
Vocabulario:
Badger, Ian (2001): Business English phrases. London: Penguin.
Badger, Ian (2005) English For Work: Everyday Business English. London: Longman.
Evans, David (2000): Business English Verbs. London: Penguin.
Eastment, David (2001): Business English Words. London: Penguin.
Flinders, Steve (2002): Test Your Professional Business: General. London: Penguin.

Redacción:
Armitage Amato, Rachel (1994): Escribir cartas: Inglés. Barcelona: Difusión.
Badger, Ian and Sue Pedley (2005) English For Work: Everyday Business Writing. London: Longman.
Freitag-Lawrence, Anne (2005) English For Work: Business Presentations. London: Longman.
Sherman, Jane (1994): Feedback. Essential Writing Skills for Intermediate Students, Oxford: Oxford University Press.
Lougheed, L. Business correspondence. New York and Philadelphia: Longman.
Rosset, Edward R. (1995): Bilingual Business Letters. Cartas Comerciales Bilingües. Irún: Stanley.
Trask, R. L. (2001): Mind the Gaffe: The Penguin Guide to Common Errors in English. London: Penguin.

Diccionarios:

a) Monolingües:
Collins COBUILD English Language Dictionary (1987), Collins.
Longman Dictionary of Contemporary English (1978), Longman.
Longman Dictionary of Business English (1978), Longman.
Longman Language Activator (1993), Longman.
LTP Dictionary of Selected Collocations (1997), LTP.
Oxford Advanced Learner's Dictionary (1995), OUP.
Oxford Dictionary of Business English (1995), OUP.

b) Bilingües:
Diccionario Oxford inglés-español, español-inglés (1998), Oxford: OUP.
Diccionario Oxford Business Español-Inglés Inglés-Español. 2002. Oxford: O.U.P.
Diccionario moderno español-inglés/English-Spanish (1976), Larousse.
The Collins English-Spanish/Spanish-English Dictionary (1989), Collins.

Lozano, J.M. 2000. Diccionario Bilingüe de Economía y Empresa. Madrid: Editorial Pirámide.
Miles, Andrew, 2000. Diccionario de Economía y Empresa. Inglés-Español. Español-Inglés. Barcelona: Gestión.
Collins. Cobuild. English Dictionary for Advanced Learners. 2001. Third Edition. Glasgow: HaperCollins
Diccionario Español-Inglés. English-Spanish. 2000. Sexta Edición. Glasgow: HarperCollins.

Enlaces (prensa especializada en Inglés Empresarial):
http://www.msnbc.com/news/
http://www.time.com/time/
http://www.economist.com/
http://www.timesonline.co.uk/
http://www.businessweek.com/smallbiz/
http://www.guardian.co.uk/business/
http://www.accountancymag.co.uk/
http://www.prnewswire.com/news/

Código	Descripción					
1103020	INGLÉS EMPRESARIAL II					
Titulación				Departamento		
Diplomatura en Ciencias Empresariales				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	2	6	3		3

OBJETIVOS

1. Desarrollar las destrezas de comprensión y producción oral y escrita del estudiante de forma que éste alcance un dominio de la lengua inglesa a nivel intermedio-alto, con un énfasis muy especial en la comunicación oral, y sea capaz de entender textos del ámbito de la empresa y la economía en lengua inglesa.

2. Profundizar en el estudio de la terminología y los géneros específicos del contexto de las finanzas, la empresa y la economía, al tiempo que se incrementa la cultura general en materia comercial de los alumnos con alusiones a nuevas tendencias empresariales y de administración, técnicas de marketing y dirección, gestión de calidad, etc.

3. Mejorar la capacidad de los alumnos para expresarse y comunicarse en inglés tanto verbalmente como por escrito, sabiendo seleccionar los registros adecuados para cada situación. En este ámbito, se hará hincapié en la destreza para defender ideas y rebatir las contrarias con argumentos lo más sólidos posibles.

4. Estimular el interés por la lectura de textos e informaciones relacionadas con las distintas facetas del mundo empresarial con el fin de desarrollar la capacidad de asimilación de datos y la posibilidad de utilizar esos datos con exposiciones orales o en la elaboración de trabajos o informes por escrito.

5. Poner al día a los alumnos en materia de los negocios, mediante el trabajo en contextos económicos, comerciales y financieros reales, contratos y textos sobre condiciones de pedidos, pagos, acuerdos o transacciones por medio de casos prácticos.

6. Animar a los estudiantes para que se interesen por los recursos que Internet ofrece para el aprendizaje y el perfeccionamiento del inglés empresarial. Para ello se les familiarizará con las amplias posibilidades que ofrecen las Nuevas Tecnologías en todos los sectores del mundo empresarial. Se insistirá especialmente en la búsqueda de los productos de información de ámbito global sobre dirección y administración de empresas u otros aspectos del mundo empresarial.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Metodología:

Descripción: En esta asignatura se propicia un aprendizaje autónomo y ligado a la propia experiencia del estudiante. El carácter teórico-práctico de la enseñanza presencial de la asignatura lleva consigo una continua combinación de explicaciones teóricas y ejercicios y actividades prácticas para favorecer su asimilación. La enseñanza virtual complementa el estudio de las características genéricas del inglés empresarial que se lleva a cabo en la parte presencial.

A) Índice de contenidos de la docencia presencial:

1. Compañías: estructura y organización
2. Liderazgo
3. Estrategias
4. Pagos
5. Desarrollo

6. Marketing
7. Recursos a fuentes externas
8. Finanzas

B) Índice de contenidos de la docencia virtual:

1. Compañías: estructura y organización
2. Contratación y empleo
3. Marcas y Marketing.
4. Viajes y aspectos socio-culturales de los negocios.
5. Innovación y desarrollo
6. Reuniones y citas

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio constituirán una parte esencial de la formación de nuestros alumnos. La utilización de medios audiovisuales será el complemento necesario e imprescindible para una formación global en la enseñanza de dicha asignatura.
Los alumnos deberán ser conscientes de que la docencia a través de las prácticas de laboratorio es un elemento fundamental, sin el cual la enseñanza de una lengua no resultaría completa.
En estas prácticas de laboratorio se intentarán reforzar las dos destrezas lingüísticas que están referidas a la expresión oral, 'listening' o comprensión oral y 'speaking' o expresión oral.
Por todo ello, las actividades que se realizarán durante la realización de las prácticas de laboratorio serán las siguientes:
- audiciones orales a través de cintas, CDs, etc.
- vídeos con información empresarial.
- vídeos de situaciones similares a las descritas en los textos utilizados en las clases presenciales.
- debates y discusiones acerca de temas empresariales.
- exposiciones orales por parte de los alumnon sobre temas estudiados en el programa.
- exposiciones orales acerca de situaciones específicas del ámbito empresarial.
- ejercicios de 'role-playing', en los que los alumnos deberán representar distintos papeles relacionados con el mundo de la empresa ante posibles problemas expuestos.
- otras actividades propias de la asignatura.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación final de la asignatura será un compendio de todas aquellas actividades que se hayan realizado a lo largo del curso académico.
Por ello, se valorarán la realización de las prácticas de laboratorio, así como la participación en las actividades realizadas en las clases presenciales.
Igualmente, para poder tener acceso al examen final, los alumnos deberán completar todos los ejercicios 'on-line' previstos para este cuatrimestre. Los ejercicios 'on-line' estarán secuenciados en unidades y cada unidad comprenderá una serie de ejercicios que serán activados temporalmente en el aula virtual.
Aquellos alumnos que no realicen la parte 'on-line' no podrán presentarse al examen. La realización de las actividades 'on-line' supondrá una parte porcentual de la calificación final y los alumnos deben tener presente que dichas actividades 'on-line' puntúan sólo durante el año académico en curso.
Finalmente, habrá un examen presencial escrito al final del cuatrimestre.
Dicho examen constará de ejercicios prácticos similares a los realizados durante el curso, tanto en la parte presencial como virtual, es decir, comprensión de textos escritos y auditivos, ejercicios de gramática, vocabulario, uso del inglés, traducción, correspondencia comercial, resúmenes,... etc. ejercicios del tipo respuesta múltiple, rellenar huecos, 'matching', crucigramas, detección y corrección de errores, etc.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bibliografía básica.

Libros de texto:
Trappe, Tonya & Graham Tullis (2005) Intelligent Business Coursebook: Intermediate Business English. London: Longman.
Pile, Louise (2005) Intelligent Business Workbook: Intermediate Business English. London: Longman.

Material complementario:
Libros de texto
O'Driscoll, Nina & Fiona Scott-Barret. (1995): Business Challenges (Coursebook and Study Book). Essex: Longman.
Cotton, David, David Falvey & Simon, Kent. (2000): Market Leader. Intermediate Business English. Essex: Longman.
_____, (2000): Market Leader. Intermediate Business English. Practice File. Essex: Longman.
Comfort, Jeremy & Nick Brieger (1998): Business English Meetings: Instant Agendas. London: Penguin.
English, Laura M & Sarah, Lynn. 1995. Business across cultures: Effective Communication Strategies. New York: Longman.
Johnson, Christine (2000): Market Leader Intermediate Business English: Test File. Essex: Longman.
Mackenzie, Ian. 2002. English for Business Studies. Cambridge: Cambridge University Press.

Gramática:
Eastwood, J. (1992): Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.
Murphy, R. (1994): English Grammar in Use, Cambridge: Cambridge University Press.
Swan, M. (1995): Practical English Usage, Oxford: Oxford University Press.
Strutt, Peter. 2000. Market leader business grammar and usage. Essex: Longman.
Vocabulario:
Badger, Ian (2001): Business English phrases. London: Penguin.
Badger, Ian (2005) English For Work: Everyday Business English. London: Longman.
Evans, David (2000): Business English Verbs. London: Penguin.
Eastment, David (2001): Business English Words. London: Penguin.
Flinders, Steve (2002): Test Your Professional Business: General. London: Penguin.

Redacción:
Armitage Amato, Rachel (1994): Escribir cartas: Inglés. Barcelona: Difusión.
Badger, Ian and Sue Pedley (2005) English For Work: Everyday Business Writing. London: Longman.
Freitag-Lawrence, Anne (2005) English For Work: Business Presentations. London: Longman.
Sherman, Jane (1994): Feedback. Essential Writing Skills for Intermediate Students, Oxford: Oxford University Press.
Lougheed, L. Business correspondence. New York and Philadelphia: Longman.
Rosset, Edward R. (1995): Bilingual Business Letters. Cartas Comerciales Bilingües. Irún: Stanley.
Trask, R. L. (2001): Mind the Gaffe: The Penguin Guide to Common Errors in English. London: Penguin.

Diccionarios:

a) Monolingües:
Collins COBUILD English Language Dictionary (1987), Collins.
Longman Dictionary of Contemporary English (1978), Longman.
Longman Dictionary of Business English (1978), Longman.
Longman Language Activator (1993), Longman.
LTP Dictionary of Selected Collocations (1997), LTP.
Oxford Advanced Learner's Dictionary (1995), OUP.
Oxford Dictionary of Business English (1995), OUP.

b) Bilingües:

Diccionario Oxford inglés-español, español-inglés (1998), Oxford: OUP.
Diccionario Oxford Business Español-Inglés Inglés-Español. 2002. Oxford: O.U.P.
Diccionario moderno español-inglés/English-Spanish (1976), Larousse.
The Collins English-Spanish/Spanish-English Dictionary (1989), Collins.
Lozano, J.M. 2000. Diccionario Bilingüe de Economía y Empresa. Madrid: Editorial Pirámide.
Miles, Andrew, 2000. Diccionario de Economía y Empresa. Inglés-Español. Español-Inglés. Barcelona: Gestión.
Collins. Cobuild. English Dictionary for Advanced Learners. 2001. Third Edition. Glasgow: HaperCollins
Diccionario Español-Inglés. English-Spanish. 2000. Sexta Edición. Glasgow: HarperCollins.

Enlaces (prensa especializada en Inglés Empresarial):
http://www.msnbc.com/news/
http://www.time.com/time/
http://www.economist.com/
http://www.timesonline.co.uk/
http://www.businessweek.com/smallbiz/
http://www.guardian.co.uk/business/
http://www.accountancymag.co.uk/
http://www.prnewswire.com/news/

111

Maestro Especialidad en Lengua Extranjera: Francés

Código	Descripción					
1111001	IDIOMA EXTRANJERO I: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura Idioma I (francés) es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida cotidiana; los conociminetos y las competencias adquiridas corresponden al nivel A2 y algunas del nivel B1 del Marco europeo común de referencia para las lenguas; particularmente el alumno va a ser capaz de :
- comprender el sentido general y los aspectos particulares de articulos y textos así como documentos auditivos relacionados con la vida cotidiana. Comprender los cambios de impresiones en una cnversación.
- Ejercitarse en la producción escrita, redactar mensajes cortos usuales, sin complicación en relación con una actividad social.
- intercambiar informaciones, expresar su opinión decir sus preferencias sobre temas variados y conocidos.
- Confeccionar diálogos, resúmenes de textos, o relatos de creación libre sobre un tema propuesto.
- Participar en actividades de simulación y/o de creatividad.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Contenidos comunicativos y competenciales:
1.-Intercambiar opiniones. Dar su opinión
Describir las acciones presentes y pasadas. Los registros de lengua:
- Comprender una canción. Saber expresar sus gustos y las tendencias musicales de su país. Redactar un texto corto a partir de un comic. Escribir un relato en el pasado. Pasar de un registro de lengua familiar a otro standard. Comprender un artículo sobre la canción francesa.
2.- Preguntar a alguien su opinión. Expresar su opinión. expresar la finalidad.
- Expresar a alguien sus gustos/preguntar a alguien sobre sus gustos. Comprender un artículo corto sobre un evento cultural. Comprender un comunicado, nota oficial. Escribir un artículo sobre un acontecimiento artístico.
3.- Expresar un juicio de valor/ Comparar
- Comprender las diferencias de dos elementos comparados. Comparar dos ciudades, dos países a partir de informaciones. comprender textos publicitarios. Ponderar un producto en una publicidad. Comprender un mensaje electrónico. Comporender un artículo sobre la publicidad. expresar su opinión sobre la publicidad.
4.- Hablar del pasado. Recordar el pasado. Expresar la inquietud/el ánimo.
Contar anécdotas, comentar imágenes, fotos sobre la evolución técnica. Comprender un relato de viajes. comprender las impresiones en una conversación/grupo de discusión. expresar su opinión sobre el progreso técnico.
5.- Expresar la anterioridad/la posterioridad. expresar la alegría y la indignación. expresar la frecuencia. Expresar sobre las diferentes formas de discriminación. Expresar sobre la alegría y el descontento en situación. Comprender un texto literario. Comprender un texto relacionado sobre un tema social.
6.- Expresar la finalidad. expresar el descontento. expresar la frecuencia.
Comprender un proyecto ciudadano. expresar unos objetivos. expresar su acuerdo o su desacuerdo sobre un proyecto (ej: la vivienda)

Prácticas de aula:
Trabajos individuales y de grupo. Realización de tareas específicas precisas que suponen la la adquisición o reforzamiento de un conocimiento o competencia. Las actividades y tareas se presentan siguiendo una

progresión lineal y positiva.El aprendizaje se construye entre el profesor y el grupo-clase es por lo tanto un aprendizaje cooperativo.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1.Evaluación continua. En este aspecto se valorará:
1.1 La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo.su valoración es de un 15% de la nota final
1.2 La realización y entrega de trabajos individuales y/o de grupo. En este apartado figuran ejercicios escritos y exposiciones orales. se valorará la calidad del mensaje (adecuación, fluided y precisión (léxica y sintáctica). Su valoración es de un 20%de la nota final.
2. Examen final esta prueba constará de unos ejercicios escritos y una prueba oral de 10 minutos. Su valor es de un 65% de la nota final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Merieux, Régine et Loiseau, Yves. 2004. Connexions Methode de Français niveau 2. Didier/Edelsa.
Barthe, Marie et Chovelon, Bernadette. 2003. Le Français par les textes II. Presses Universitaires de Grenoble.
Gregoire, Maïa et Thiévenaz, Odile. 1995. Grammaire Progressive du Français. Clé International.
Grammaire progressive du français. Paris Clé International
Robert, Paul. 1971. Micro-Robert dictionnaire du français primordial. París: S.N.L.Le Robert.
García -Pelayo y Gross, Ramón. (1999) Gran Diccionario español-francés/framcés-español Barcelona: Larousse.

Código	Descripción					
1111002	MORFOSINTAXIS DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

El objetivo principal de una enseñanza aprendizaje de una lengua es la adquisición de una competencia comunicativa y dentro de ésta se integra la competencia gramatical. Su estudio se propone los objetivos siguientes:
- Que el alumno reflexione a partir de las actividades orales y escritas sobre el empleo y la funcionalidad de las estructuras gramaticales, principalmente en el marco de estudio de la frase.
-Ejercitarse en actividades de aplicación de las estructuras que se han analizado, dentro de un contexto, de modo que su empleo sea expresivo y comunicativo.
-Integrar la gramática en actividades de comunicación.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

La asignatura se organiza en seis unidades, siguiendo una progresión.

Unité 1: La syntaxe de la phrase
1. La structure de la phrase en français
2. Les differents types de phrase : la phrase interrogative, la phrase négative

Unité 2: Le nom et les déterminants
1. Le genre et le nombre du nom
2. Les articles
3. Les déterminants :
- Les pronoms personnels
- Les adjectifs et pronoms possessifs
- Les adjectifs et pronoms indéfinis
- Les pronoms relatifs
4. L ' expression de la quantité

Unité 3: Le verbe
1. Les auxiliaires avoir et être
2. La forme passive
3. La forme pronominale
4. La forme impersonnelle
5. Le mode indicatif et ses temps :
- L'expression du présent
- L'expression du futur: le futur simple et le futur antérieur
- L'expression du passé
- La concordance des temps à l'indicatif
- Le discours rapporté
7. Le mode subjontif

Unité 4: Les modes impersonnels
1 Le mode infinitif
2 Le mode participe

Unité 5: Les mots invariables

1 Les prépositions
2 L'adverbe

Unité 6: Les Relations Logiques
1. L'expression de la cause
2. L'expression de la conséquence et du but

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1. Evaluación continua. en este apartado se evaluará:
1.1 - La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo. Su valoración es de un 15% de la nota final.
1.2. -la realización de trabajos individuales y/o de grupo. Se valorará la calidad del mensaje. Su valoración es de un 20% de la nota final
2.- Examen final: Prueba escrita sobre los contenidos gramaticales deel programa. Su valor es del 65% de la nota final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

CAPELLE, G. et GRILLET, F. 1998. C'est facile à dire. Recueil d'Exercices de Grammaire et d'Actes de Parole. Hatier/Didier.
DESCOTES-GENON, Ch. 1992. L'exercisier. Presses universitaires de Grenoble.
GREGOIRE, M. et THIÉVENAZ, O. 1995. Grammaire Progressive du Français (Niveau avancé). Clé International.
POISSON-QUINTON, S. et MIMRAN R. et MAHÉO-LE COPADIC. 2002. Grammaire Expliqueé du Français. Clé International.
Exercices de Grammaire en Contexte. 2000. Niveau intermédiaire. Hachette.

Código	Descripción					
1111003	HISTORIA DE LA LITERATURA EXTRANJERA: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en los movimientos literarios y en los autores franceses más relevantes.
Complementar los conocimientos teóricos de literatura infantil con nuevos textos literarios que pueden ser del gusto de la infancia y de los jóvenes.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA TEÓRICO
Moyen âge
1. Le récit courtois et féerique: Les lais de Marie de France. Chrétien de Troyes: Le chevalier de la charrette.
2. Les fabliaux: origine, types, public, caractéristiques.
3. Du Moyen Âge à la Renaissance. François Rabelais: Gargantua et Pantagruel.
4. Le siècle des Lumières. Le conte philosophique. Voltaire: Candide.
5. Le XIX siècle. Jules Verne et le roman d'aventures. Les voyages extraordinaires. Les cinq cents millions de la Bégum.
6. Le Théâtre du XXe siècle: Le théâtre de l'absurde: S. Beckett: En attendant Godot.

PROGRAMA PRÁCTICO
Practicas:
1. Lectura obligatoria de las siguientes obras:
Lais de Marie de France: Guigemar, Lanval e Yonec.
Le chevalier de la charrette
Choix de fabliaux
Pantagruel et Gargantua
Candide
Les Cinq cents millions de la Bégum.
En attendant Godot
2. Comentario literario de cada uno de los textos.
Rhinocéros
2. comentario literario de textos de las lecturas propuestas.
3. Visionado de films relacionados con las obras literarias propuestas o con la temática a estudiar.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1. Evaluación contínua a través del seguimiento y participación activa del alumno en el curso.
2. Controles de todas las lecturas del temario.
3. Pequeños trabajos consensuados con el alumno para optener así una valoración más completa del mismo.
4. Un examen final que costará de una parte teórica (concierne a los temas del curso) y otra práctica (comentario literario de un texto correspondiente a una de las lecturas del curso). Ambas parte tendrán el mismo valor, salvo información puntual contraria.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AA.VV: Introduction à la vie littéraire de... Paris: Bordas, 1968-1970.
ABRAHAM, P ET DESNE, R. (dirs): Histoire Littéraire de la France. Paris: Eds. Sociales, 1965-82.

COHEN, G.: La vida literaria en la Edad Media. F.C.E., 1983.
GARCIA GUAL, C.: Primeras novelas europeas. Barcelona: Its,mo.
BAJTIN, M.: La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. Barcelona: Barral, 1974.
BENMUSSA, S.: Eugène Ionesco, Paris: Seghers, 1969.
CASTEX, P. G.: Micromégas, ÇCandide, L? Ingenu de Voltaire. Paris: CDU/SEDES, 1977.
DUVIGNAUD ET LAGOUTTE: Le théâtre français contemporain. Paris: Larousse, 1974.
LEVIN, H.: El realismo francés. Barcelona: Laia, 1974.

Código	Descripción					
1111004	DIDÁCTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

- Conocer teórica y prácticamente el manejo de destrezas orales y escritas en L.E.
- Enseñar a secuenciar materiales de francés para el logro de una tarea en Primaria
- Enseñar programar de acuerdo con el D.C.B. de L.E.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas orales.
2.- Enseñanza-aprendizaje de destrezas escritas.
3.- Métodos de enseñanza en L. E.
4.- Diseño Curricular Base de francés en Primaria.
5.- Evaluación del proceso de enseñanza/aprendizaje en Primaria.
6.- Análisis de materiales de francés para Primaria.
7.- Diseño de tareas de francés en Primaria.
8.- Secuenciación de actividades para el logro de tareas.
9.- Propuesta de materiales de francés para Primaria.
10.-Asistencia a prácticas de francés en Primaria.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Aplicación práctica de conocimientos teóricos sobre didáctica de la L.E. a través de las cuatro destrezas.
- Presentación de una unidad programada según el método por tareas. La unidad didáctica deberá estar justifificada a partir de los principios teóricos abordados en los contenidos del programa. En la presentación de dicha unidad deberán figurar, además, los materiales necesarios para su puesta en práctica.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

MANUALES DE FRANCÉS PARA PRIMARIA
MATERIALES DE FRANCÉS EN PRIMARIA
SANCHEZ QUINTANA (1995): Las cuatro destrezas, Madrid, S.M.
V.V.A.A. (1998): Tareas: Colección de materiales didácticos mediante tareas, Barcelona, Difusión

Código	Descripción					
1111005	SEMÁNTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	3	1,5	1,5	

OBJETIVOS

Analizar el significado, las relaciones y la clasificación del vocabulario francés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. La sémantique. Définition.
2. Le procès sémantique.
3. La fonction sémantique.
4. Le mot.
5. La synonymie. L´antonymie.
6. La polysémie.
7, L´homonymie.
8. Les changements sémantiques.
9. Les champs sémantiques.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Participación en el aula y examen teórico-práctico.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ATTAL, P., Questions de sémantique. Éditions Peeters, París, 1994.
COURTÉS, J., Sémantique de l´énoncé. Hachette, París, 1989.
CHARAUDEAU, P., Grammaire du sens et de l´expression. Hachette Éducation, París, 1992.
GUIRAUD, P., La sémantique. Presses Universitaires de France, París, 1975.
POTTIER, B., Sémantique générale. Presses Universitaires de France, París, 1992.
ULLMANN, S., Précis de sémantique française. Éditions Francke Berne, 1975.

Código	Descripción					
1111006	FONÉTICA DEL IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Iniciar al alumno a un adecuado conocimiento, teórico y práctico, de la pronunciación de la lengua francesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Generalidades. Fonética y Fonología.
2. El proceso fisiológico de la producción de los sonidos del lenguaje articulado.
3. El sistema vocálico francés.
4. El sistema consonántico francés.
5. Fonética combinatoria.
6. El acento y la entonación.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Seguimiento continuado de los alumnos asistentes al curso.
- Examen teórico y práctico.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ABRY, Dominique (1996-1998): Phonétique. 2 vols. Vanves: Hachette.
CHARLIAC, Lucille y MOTRON, Annie-Claude [1998]: Phonétique progressive du français: avec 600 exercices. París: CLE International.
PAGNIEZ-DELBART, Thérèse (1991): À l'écoute des sons. Les voyelles. París: CLE International.
PAGNIEZ-DELBART, Thérèse (1992): À l'écoute des sons. Les consonnes. París: CLE International.

Código	Descripción					
1112001	IDIOMA EXTRANJERO II: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	1	6	3	3	

OBJETIVOS

El objetivo general que se pretende es que los alumnos alcancen una competencia de comunicación oral y escrita a nivel avanzado. Este objetivo se realizará a partir del estudio de documentos desde una perspectiva temática y comunicativa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1.- Contenidos comunicativos a partir de discusión y debate sobre los temas siguientes:
a) La familia tradicional y otros modelos.
b) Las actividades de ocio de los franceses.
c) Demografía en Francia: organización del terrritorio y las nuevas ciudades.
d) Las innovaciones del futuro.
e) Cultura y patrimonio.

2.- Contenidos gramaticales
Revisión de todos los contenidos gramaticales necesarios para desarrollar de forma oral y escrita los diferentes ejercicios referidos a los temas descritos.

3.- Contenidos socio-culturales derivados de los temas citados.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Será continua a lo largo del cuatrimestre. Habrá también un exámen final en el que se evaluarán los progresos del alumno en las cuatro destrezas: comprensión y expresión oral y escrita.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

CAPELLE J., GIDON N., Réflets 3., Méthode de français. Hachette, 1999.
GARCIA PELAYO Y GROSS R., TESTAS J., Dictionnaire moderne français-espagnol/espagnol-français. Paris. Larousse, 1991.
ROBERT P., Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique. Paris. Le Robert 1967.
Les Usuels Robert.
ROSS STEELE., Civilisation progressive du français. Clé Internationale.
Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Dictionnaire des 8.000 verbes. SGEL.

Código	Descripción					
1112002	IDIOMA EXTRANJERO III: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Se pretende que los alumnos:
- perfeccionen su competencia en lengua oral (comprensión/expresión) y escrita (comprensión/expresión).
- profundicen su conocimiento de la cultura francesa.
- se familiaricen con documentos auténticos desde una perspectiva temática y comunicativa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1.- Contenidos comunicativos a partir de análisis y debate sobre los temas siguientes:
a) Los medios de comunicación.
b) La educación y el sistema educativo francés.
c) El trabajo y los recursos humanos
d) La ciudadanía. Las asociaciones y los organismos no gubernamentales.
e) El mestizaje de culturas.

2.- Contenidos gramaticales
Revisión de todos los contenidos gramaticales necesarios para desarrollar de forma oral y escrita los diferentes ejercicios referidos a los temas descritos.

3.- Contenidos socio-culturales derivados de los temas citados.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Será continua a lo largo del cuatrimestre mediante la participación oral en clase y la realización de diferentes ejercicios escritos. Habrá también un exámen final en el que se evaluarán los progresos del alumno en las cuatro destrezas: comprensión y expresión oral y escrita

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

CAPELLE J., GIDON N., Réflets 3., Méthode de français, Hachette, 1999.
GARCIA PELAYO Y GROSS R., TESTAS J., Dictionnaire moderne français-espagnol/espagnol-français. Paris.Larousse, 1991.
ROBERT P., Le Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique. Paris. Le Robert 1967.
Les Usuels Robert
ROSS STEELE., Civilisation progressive du français. Clé Internationale.
Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Dictionnaire des 8.000 verbes. Sgel.

Código	Descripción					
1112003	ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	2	4	2,5	1,5	

OBJETIVOS

-Conocer las bases teóricas que fundamentan el aprendizaje de una L.E
-Relacionar teoría y práctica en actividades puntuales dirigidas a la enseñanza/aprendizaje del francés para niños de 6 a 12 años

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1-THEORIES SUR L' ACQUISITION DE LA L.M./RAPPORTS AVEC L' APPRENTISSAGE DES L.L.E.E.
2-THEORIES SUR L' ACQUISITION DES L.L.E.E.
3-APPRENTISSAGE D' UNE L.E: FACTEURS QUI INFLUENT SUR L' APPRENTISSAGE.
4-PSYCHOPEDAGOGIE ET APPRENTISSAGE DES L.L.E.E.(I)
5-PSYCHOPEDAGOGIE ET APPRENTISSAGE (II)
6-L' ENSEIGNEMENT PRECOCE D' UNE L.E.
7-PRATIQUES D' ACTIVITÉS DANS TOUS LES CONTENUS DU PROGRAMME

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Examen escrito
-Lectura y comentario de artícuos referidos a los contenidos del programa
-Prácticas en cada uno de los bloques de contenidos del programa

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

-KLEIN, W.(1989): L'acquisition de L. E, Armand Colin, Paris
MUÑOZ LICERAS, J (1992). La adquisición de las lenguas extranjeras, Madrid, Visor
-NARCY, P.(1990): Apprendre une L.E., Les Editions d'Organisation.

Código	Descripción					
1112004	LITERATURA INFANTIL EN IDIOMA EXTRANJERO: FRANCÉS					
Titulación				Departamento		
Maestro-Especialidad en Lengua Extranjera (Francés)				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	3	1	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

- Introducir al alumno en la Literatura infantil, en sus géneros, estructuras y modelos de análisis.
- Introducir al alumno en los recursos y estrategias para la utilización de la literatura infantil en el aula.
- Que el alumno conozca los cuentos tradicionales franceses y otros modelos diferentes.
- Que el alumno sepa utilizar en clase cuentos y comptines, recursos valiosos para la enseñanza/ aprendizaje de la L.E.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Délimitation de la notion de littérature enfantine.
2. Caractéristiques, genres et fonctions de la littérature enfantine.
3. Formes du conte traditionnel: tradition orale et écrite. Mécanismes de l'oralité et de l'écrit. Raconter un conte.
4. Le conte et le mythe. Différences entre le mythe et le conte merveilleux. Motifs mythiques devenus contes.
5. Études méthodologiques: les modèles morphologique et psychanalytique. Analyse des contes d'après les modèles.
6. Étude du conte traditionnel (merveilleux):
   - Définition
   - Classification
   - Structure
   - Étude sémantique
   - Valeurs.
7. Les contes de Perrault: L'auteur et son art. Étude et commentaire des Contes du temps passé.
8. Les illustrations dans les livres pour enfants. Aperçu historique. Fonctions de l'illustration. Schèma d'analyse d'une illustration. Quelques exemples d'illustration.
Les objets magiques: Classement et fonctions. Utilisation des objets magiques.
9. Les comptines et sa valeur. Utilisation des comptines en classe de L.E. Quelques exemples.
10. Autres modèles de contes pour enfants: Analyse formelle des albums. Structure des contes. Les thèmes transversaux. Quelques exemples d'utilisation en classe de L.E.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación continua a través de la participación en clase.
Evaluación de trabajos prácticos concerniendo los temas.
Evaluación final de la parte teórica mediante un examen escrito.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ALBOUY, P. , Mythes et mythologies dans la littérature française. Paris, A. Colin, 1969.
BETTELHEIM, B., Psychanalyse des contes des fées. 1980.
FRANZ, M,-L. von, L'interprétation des contes de fées. Paris. La Fontaine de Pierre, 1980.
KRAPPE, A. H., La genèse des mythes. Paris, Payot, 1952.
LIDA DE MALKIEL, M. R., El cuento popular y otros ensayos. Buenos Aires, Losada, 1963.
PROPP, V., Morphologie du conte. Paris, Seuil.
TAMÉS, R. L., Introducción a la literatura infantil. Universidad de Santander, 1985.

Danset. Léger J., L'enfant et les images de la littérature enfantine. P. Mardaga, Liège, 1988
Perrault Ch., Contes. Classiques Jeunesse, 1992.
Soriano M., Les contes de Perrault, culture savante et traditions populaires. Gallimard, 1968.
(La bibliografía se completará en clase con cada uno de los temas).

203

Licenciado en Enología

Código	Descripción					
2033009	FRANCÉS TÉCNICO					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Enología				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	2	4,5	3	1,5	

OBJETIVOS

Iniciar al alumno al conocimiento del vocabulario, expresiones y textos en lengua francesa, específicos del mundo de la enología.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Estudio y práctica de aspectos generales de lengua francesa.
2. Vocabulario y expresiones específicas del mundo del vino, en los siguientes ámbitos:
a). Producción agrícola.
b). Elaboración del vino.
c). Cata.
3. Lectura, comprensión y traducción de textos en francés relativos al mundo del vino.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Examen fundamentalmente práctico sobre los contenidos del programa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

CADIAU, Catherine (1998): Lexivino = Lexivin = Lexiwine. Pernand-Vergelesses: C. et P. Cadiau,
CANTERA, Jesús y DE VICENTE, Eugenio: Gramática francesa. Madrid: Cátedra. 1986.
DEBUIGNE, Gérard: Dictionnaire des vins. París: Larousse, 1991.
ESCARPIT, Denise [et al.] (1993): La vigne et le vin: eurolexique: français, english, español, deutsch, italiano, portugués. Burdeos: Presses Universitaires de Bordeaux.
La Vinification: vocabulaire. Commission des Communautés Européennes, Bruselas: Terminologie et applications informatiques. 1985.
Lexique de la vigne et du vin. París: Office International de la Vigne et du Vin. 1963.
NAVARRE, Colette y LANGLADE, Françoise (2002): L'Œnologie. París: Tec & Doc.
PEYNAUD, Émile (1987): El gusto del vino. Madrid: Mundi-Prensa.
PEYNAUD, Émile y BLOUIN, Jacques (1996): Le goût du vin. París: Dunod.
RENOUIL, Yves (ed.): Dictionnaire du vin. Boulogne: Sézame. 1988.
REYNIER, Alain (2000): Manuel de viticulture: guide technique du viticulteur. París: Tec & Doc.
REYNIER, Alain (2002): Manual de viticultura: guía técnica de viticultura. Madrid: Mundi-Prensa.
RIBÉREAU-GAYON, Jean [et al.] (1972-1977): Sciences et techniques du vin: traité d'œnologie. 4 vols. París: Dunod.
RIBÉREAU-GAYON, Jean [et al.] (1980-1983): Tratado de enología: ciencias y técnicas del vino. 4 vols. Buenos Aires: Hemisferio Sur.

205

Licenciado en Filología Inglesa

Código	Descripción					
2051001	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en las principales tendencias, movientos y autores de la literatura francesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA TEÓRICO
Edad Media
1. La lírica occitana. Géneros, trovadores, "Fin'amors", técnica poética.
2. La narrativa cortés. Características. Chrétien de Troyes y el ciclo artúrico. Análisis de 'El caballero de la carreta'.
Renacimiento- Siglo de la Luces (XVIII)
3. François Rabelais. Elementos constitutivos de su obra. El humanismo de Rabelais. Análisis de Gargantúa y Pantagruel.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire. Análisis de 'Cándido'. La novela epistolar. Características. Laclos. Análisis de 'Las amistades peligrosas'.
Siglo XIX
5. El realismo: presupuestos teóricos. Flaubert. Análisis de 'Madame Bovary'.
6. El surrealismo: presupuestos teóricos. Los poetas malditos. Baudelaire: análisis de 'Las flores del Mal'.

PROGRAMA PRÁCTICO
Lectura y comentarios de texto de las siguientes obras:
Chrétien de Troyes , El caballero de la carreta.
François Rabelais, Gargantúa y Pantagruel.
Voltaire, Cándido.
Flaubert. Madame Bovary.
Baudelaire, Las flores del Mal.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación continua a través de la participación en clase.
Evaluación de trabajos prácticos y exposiciones en aula.
Evaluación final de la parte teórica (temas) y de la parte práctica (comentario de textos). El examen computará el 75 % del total de la nota final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AA.VV., Introduction à la vie littéraire de (6 vols.). Paris, Bordas, 1968-1970.
BAJTIN, M. , La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. Barcelona, Barral, 1974.
COHEN, G., La vida literaria en la Edad Media. Madrid, FCE, 1983.
GARCÍA GUAL, Primeras novelas europeas. Barcelona, Itsmo.
LAGARDE ET MICHARD, La littérature française (5 vols.). Paris, Bordas-Laffont, 1970-2.
Historia de la literatura francesa. Madrid, Cátedra.
RIQUER, M. DE, Los trovadores. Barcelona, Ariel, 1989.

Código	Descripción					
2051002	LENGUA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

This course constitutes part one of three language programs which on successful completion indicate a level of ability in general English comparable to that of the Cambridge Proficiency. This stage therefore is designed to encourage the development of the productive and receptive skills required by the students progressing towards First Certificate level. The course aim is to consolidate and build on work done during the first stage and prepare students for the next.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Coursework will involve the following activities:

A. A practical approach to English on the basis of the topics covered in units 1-7 of the New Edition of the First Certificate Gold Course book.

B. The course will be completed with extra material related to the following activities: use of grammar, translation, comprehension of literary and non-literary texts, listening, role play, summary, conversation, in-class compositions, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- For those students attending classes on a regular basis

Students who attend classes regularly will be assessed on their oral and written work done during the year and on the final exam. A work folder should be maintained by each student to keep completed corrections, supplemental projects and study material. The folder will be presented with pertinent content during the last class or the final examination. Grading in the course will be based on 80% for work done during the semester adjusted by factors of serious participation and general improvement and 20% for the final test.

- For those students who cannot make it to class regularly:

A final test to ensure that within a defined context of lexis and structure, the candidate can perform at a satisfactory level of competence the following tasks:
i. A written exam
a) A written composition (200-250 words). (40% of the written exam mark)
b) A listening comprehension exercise. (20%)
c) Vocabulary exercises. (20%)
d) Grammar exercises. (20%)
ii. An oral exam
a) Reading aloud a brief text. (20%)
b) An interview with the examiner. (80%)
The oral exam will be assessed according to the criteria of fluency, pronunciation, correct use of grammar, and intonation.
iii. An oral presentation
The students will be required to present a topic on any subject from a list provided by the teacher.
The final mark will be the average of the exam, the oral presentation and the student's performance in class. Students not reaching the necessary level may retake one or both parts in September.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

NEWBROOK, J., WILSON, J. & ACKLAM, R. New First Certificate Gold Course Book. Units 1-7. Longman.
HUDDLESTON, R. & PULLUM, G.K. (2002) The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press.
LEECH, G. & SVARTVIK, J. (1975) A Communicative Grammar of English. Longman.
QUIRK, R. ; GREENBAUM, S.; LEECH. G. & SVARTVIK, J. (1985) A Comprehensive Grammar of the English Language. Cambridge University Press.
SWAN, M. (1980) Practical English Usage. Oxford University Press.
THOMSON, A.J. & MARTINET, A.V. (1965) A Practical English Grammar. Oxford University Press

Código	Descripción					
2051004	LITERATURA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

• Course description
This course is designed as an introduction to British and American literature from the end of the First World War up to the present moment. The course offers a panoramic view of the main currents and most representative authors of the period and introduces students to the detailed analysis of literary texts.
• Objectives
- Students will achieve a general knowledge of the main currents, authors and works of the period under analysis.
- Students will be able to apply the basic tools for written textual analysis provided to a few selected literary works.
- Students will be able to exchange orally critical opinions and comments on the literary works selected.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Syllabus
1. Introduction.
1.1. How to study a narrative text.
1.2. How to study a poem.
1.3. How to write a critical essay.
2. British and American contemporary poetry: an outline.
3. British and American contemporary theatre: an outline.
4. British contemporary fiction.
4.1. British fiction of the thirties and forties.
4.2. The fifties in Britain: the "Angry Young Men".
4.3. The British novel from the sixties to the present.
5. American contemporary fiction.
5.1. From the "Lost Generation" and the "Jazz Age" to the "Great Depression".
5.2. The thirties, forties and fifties in American fiction.
5.3. American fiction from the sixties to the present.

Learning-teaching method
The approach to this subject is basically communicative. This means that students will be asked to take an active participation in class on a daily basis. One of the main objectives of this subject is that students learn to critically analyse literary texts. To do so they will be asked to work in groups with each of the compulsory readings listed below and to present their conclusions in class. Furthermore they will have to write an individual critical essay on one of the compulsory readings. Students will also have to learn certain theoretical data which will be evaluated in the exam.

Compulsory readings
Students will have to read the following works of fiction in the established order:
1. Kingsley Amis's "Moral Fibre" (1958)
2. Edna O'Brien's "An Outing" (1968)
3. Jeanette Winterson's The Passion (1987)
4. Salman Rushdie's "The Firebird's Nest" (1999)
5. Francis Scott Fitzgerald's "An Alcoholic Case" (1937)
6. John Updike's "The Persistence of Desire" (1962)

7. Alice Walker's The Color Purple (1982)
8. Bharati Mukherjee's "The Management of Grief" (1988)

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students will be assessed on the following criteria:
1. Participation in class: all students will be expected to give their opinions and comments about each compulsory reading when commented in class. This activity will amount to 10% of the final mark; comments on each reading will amount to 1%, with the exception of the two novels which will amount to 2% each. If a student cannot attend some of the practical classes, he or she will have to correctly justify (medical certificate in case of illness, for example) this absence; the corresponding reading will be discussed in tutorials and a printed copy of the activity will be handed in to the rest of students by January 19; late deliveries will not be taken into consideration by any means.

2. Oral presentation in class (10 minutes in all): the most relevant aspects of each compulsory reading will be analysed orally in class by groups of students. This activity will amount to 20% of the final mark. The distribution of readings among students and the composition of groups will be agreed with the tutor at the beginning of the semester. If a student cannot perform his or her presentation at the arranged date, he or she will have to correctly justify (medical certificate in case of illness, for example) his or her motives; the presentation will be carried out in tutorials and a printed copy with the main ideas will be handed in to the teacher and the rest of students by January 19; late deliveries will not be taken into consideration by any means.

3. Written essay: each student will have to write an original essay of approximately 2,000 words in English on any of the compulsory readings. This activity will amount to 30% of the final mark. The topic of the essay must be discussed with the tutor in advance. The essay will be sent to the teacher as an e-mail attachment by January 19; a printed copy of the essay will also be handed in by that date. Any essay sent after that date will not be considered for the February exam (convocatoria de febrero). The deadline for the sending and handing in of essays in July and September will be that of the examination date.

4. Final exam: This activity will amount to 40% of the final mark. Students will be expected to answer a few theoretical questions about the syllabus and to develop a detailed textual analysis of a literary fragment extracted from one or more of the compulsory readings.

Very Important: any case of plagiarism will mean a fail (SUSPENSO) in the final mark of the subject, even if the student does not sit for the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Books
Bibliographical entries are provided in the order in which they are referred to in class. Only basic books are included here; more specific titles of books and articles will be provided, if necessary, in the course of the semester.

- Hawthorn, Jeremy. 1992. Studying the Novel. An Introduction. 1985. London, New York, Melbourne, Auckland: Edward Arnold.
This book introduces the student to the analysis of narrative texts in a very clear and accessible manner. It adopts a narratological approach and explains the different elements that should be taken into consideration when studying any narrative, showing the multiple implications that certain apparently meaningless choices may have. A good amount of examples is provided to illustrate the theoretical points.

- Innes, C. 1992. Modern British Drama. Cambridge: Cambridge U.P.
This book provides a detailed discussion of the major contemporary British dramatists and of their plays. It provides valuable information on the social and political environment surrounding the production and critical reception of plays. Naturalistic social drama, comedy, poetic or symbolist drama and feminist theatre are key elements explored in the book. It also contains a comprehensive chronology, illustrations

from significant productions of plays and reference lists of playwrights and works.

- Bloom, Clive. ed. 1995. American Drama. Houndmills, Basingstoke, Hampshire and London: Macmillan Press Ltd.
This is a comprehensive introduction to American contemporary drama. It contains detailed but clear information on the main dramatists of the twentieth century, starting in 1900, a date which is seen as the origins of American drama, and expanding to the 1990s. The book is structured by authors and contains a wide selection of examples from their most significant plays.

- Bradbury, M. 1993. The Modern British Novel. London: Secker & Warburg.
This is a stimulating and enjoyable book which delivers an overview of the evolution of the novel in Britain. Its approach is basically historical and centres on the complex network of connections underlying the different movements, genres and works. It includes references to major names but also to writers that are less known but deserve a place in the history of twentieth-century British fiction. Chapter 4 onwards will constitute a basic tool for students of this subject.

- Richard J. Lane (ed.). 2002. Contemporary British Fiction. Polity Press.
This collection of essays complements the previous book since it deals comprehensively with British fiction from 1979 to the present. It groups contemporary British fiction and its most representative authors thematically and pays special attention to key issues such as the relationship between myth and history, the city, cultural identity, gender and postcolonialism.

- Cunliffe, M. ed. 1993. American Literature since 1900. The Penguin History of Literature vol. 9. 1975. Harmondsworth: Penguin.
This book is part of The Penguin History of Literature. It constitutes a fairly comprehensive approach to the different aspects of American literature that will be analysed in class, namely poetry, theatre and fiction. It includes a wide selection of quotations that illustrate the theoretical aspects under discussion.

- Massa, A. 1994. Forked Tongues? Comparing Twentieth-Century British and American Literature. London: Routledge.
This book carries out a comparative study of twentieth-century British and American literature. It compares and contrasts both literatures and considers both the way they influence each other and what distinguishing features they each possess. Chapter 3 is especially significant for the study of British and American drama; chapters 4 and 8 are fairly interesting for the analysis of British and American poetry; chapters 6, 11, and 18 are highly recommended for the comparative study of British and American fiction.

Internet links
- Internet for English
http://www.vts.rdn.ac.uk/tutorial/english/index.htm
This website should be one of the first steps a student can take when attempting to use the Internet to study literature written in English. This tutorial, with exercises to practice, was originally created by Stuart Lee and Grazyna Cooper, and was updated by Kate Lindsay, all of them from the University of Oxford.

- Voice of the Shuttle
http://vos.ucsb.edu/index.asp
A project which started as an individual enterprise, that of Alan Liu in 1994, and which now is one of the best links for the humanities in the English-speaking world. Its base is located at the English Department of the University of California, Santa Barbara.

- Outline of Twentieth Century American and British Poetry. A guide to twentieth century literature from literaryhistory.com
http://www.literaryhistory.com/20thC/20CAmericanandBritish.htm
It allows the viewer to have access to a variety of sources on different authors. It consists of a selection of critical and scholarly articles which can be read for free. The website is kept by Jan Pridmore since 1998.

Mar Asensio Aróstegui; maria.asensio@dfm.unirioja.es

Código	Descripción					
2051007	LENGUA FRANCESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

-Adquirir las competencias definidas como nivel A1 de comunicación dentro del marco europeo de referencia pra el aprendizaje de lenguas extranjeras.
-Adquirir los conocimientos culturales, léxicos, gramaticaales y comunicativos necesarios para participar con éxito en ámbitos variados de la vida social.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

-Nociones, actos de habla, contenidos gramaticales y culturales necesarios para alcanzar con éxito un nivel A1 de competencias orales y escritas (Unidades 1 a 6 del método Connexions Niveau I)

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Se valorarán los trabajos presentados a lo largo del cuatrimestre.
- El exámen constará de dos partes :
- A) Evaluación de las destrezas orales (comprensión y expresión oral).
- B) Evaluación de destrezas escritas (gramática y produccion escrita)
-Se valorará la asistencia a clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

-Connexions nº 1: méthode de français et cahier d' exercices con vídeo y CD incorporado.
-Robert, P :Micro-Robert : dictionnaire du français primordial.
-García Pelayo y Gross Ramón : Larousse moderno francés-español.
-Abry, D. y Chalaron, M.L.: La grammaire des premiers temps.

Código	Descripción					
2051008	LENGUA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

This course constitutes part two of three language programs which on successful completion indicate a level of ability in general English comparable to that of the Cambridge Proficiency . This stage therefore, is designed to encourage the development of the productive and receptive skills required by the students progressing towards First Certificate level. The course aims to consolidate and build on work done during the first stage and prepare students for the next.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Coursework will involve the following activities:
A. A practical approach to English on the basis of the topics covered in units 8-15 of the New First Certificate Gold Course book, by Richard Acklam and Rawdon Wyatt
B. The course will be completed with extra material related to the following activities: use of grammar, translation, comprehension of literary and non-literary texts, listening, role play, summary, conversation, in-class compositions, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

A final test to ensure that within a defined context of lexis and structure, the candidate can perform at a satisfactory level of competence the following tasks:
i. A written exam
a) A written composition (200-250 words). (40% of the written exam mark)
b) A listening comprehension exercise. (20%)
c) Vocabulary exercises. (20%)
d) Grammar exercises. (20%)
ii. An oral exam
a) Reading aloud a brief text . (20%)
b) An interview with the examiner. (80%)

The oral exam will be assessed according to the criteria of fluency, pronunciation, correct use of grammar, and intonation.

iii. An oral presentation
The students will be required to present a topic on any subject from a list provided by the teacher.

The final mark will be the average of the exam, the oral presentation and the student's performance in class. Students not reaching the necessary level may retake one or both parts in September.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ACKLAM, R. & NEWBROOK, J. & WILSON, J. New First Certificate Gold course book. Units 8-15. Longman.
HUDDLESTON, R. & PULLUM, G.K. (2002) The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press.
LEECH, G. & SVARTVIK, J. (1975) A Communicative Grammar of English. Longman.
QUIRK, R. ; GREENBAUM, S.; LEECH. G. & SVARTVIK, J. (1985) A Comprehensive Grammar of the

English Language. Cambridge University Press.
SWAN, M. (1980) Practical English Usage. Oxford University Press.
THOMSON, A.J. & MARTINET, A.V. (1965) A Practical English Grammar. Oxford University Press.

Código	Descripción					
2051010	LITERATURA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

The student will be confronted with a detailed analysis of the different literary movements, currents of thought, and particular conditions of the country which promoted the creation of American literature. Our study covers the most significant productions in romance, novel, short story and poetry from 1850 to the beginning of the 20th century. The various possibilities offered by the implications of concepts such as genre, European and home traditions, realism, naturalism, or humor will be illustrated in the selected works.
Each literary work will be analyzed from the standpoint of the critical system which can be best account for its specificity. Learning how to interpret - and not learning interpretations - will be the main aim of this course.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Students will be provided with handouts for every section of the program and they will be referred to specific annotated bibliography at the end of each unit.
Practical classes: in addition to the commentary on the works selected, there will be some classes devoted to teaching how to write essays.

1. America as Myth. Deconstructing the idea of the European discovery of America.
Readings: "In the Beginnings" (Genesis) and excerpts included in the handouts.

2. The romance and the novel in American literature.
Readings: Excerpts included in the handouts.

3. The short story and the novel. The American short story.
Readings: Ambrose Bierce "An Occurrence at Owl Creek Bridge"
Stephen Crane "The Bride Comes to Yellow Sky"
Jack London "To Build a Fire"
Sarah Orne Jewett "Aunt Cynthy Dallett"
Herman Melville´s "Bartleby"

4. Henry James.
Readings: Washington Square (1881)

5. The poetry of Walt Whitman.
Readings: A selection of poems from Leaves of Grass (1855).

6. American humor and the rise of the West.

Readings: Bret Harte: "The Luck of Roaring Camp"and "Tennessee´s Partner" (1873).

7. Realism: William Dean Howells and Mark Twain.

Readings: Mark Twain´s The Adventures of Huckleberry Finn (1884)

8. The poetry of Emily Dickinson

Readings: A selection of her poems.

9. Naturalism: Stephen Crane and Theodore Dreiser

Readings: Crane´s The Red Badge of Courage (1895) and
Dreiser´s Sister Carrie (1900)

SISTEMA DE EVALUACIÓN

During the term students will be asked to submit two reviews of the compulsory readings plus a longer essay at the end of the term. Students are expected to participate in class discussions, and their participation will be positively valued in the final grade.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

(More specific bibliography will be provided in class after dealing with each section of the syllabus)
-Atkins, Graham & Walsh, Chris & Watkins, Susan. 1995. Studying Literature: A Practical Introduction. N.Y.: Harvester/Wheatsheaf.
- Baym, Nina, et al. Eds. 1989. The Norton Anthology of American Literature. N.Y.: Norton
- Bercovith, Sacvan. Ed. 1997. The Cambridge History of American Literature.Cambridge: Cambridge U P
-Chase, Richard. 1980. The American Novel and Its Tradition. Baltimore: The Johns Hopkins U P.
-Coyle, Martin et al. Eds. 1991. Encyclopedia of Literature and Criticism. London:Routledge.
-Cunliffe, Marcus. 1986. The Literature of the United States.Harmondsworth: Penguin.
-Elliot, Emory. Ed. 1988. Columbia Literary History of the United States. N.Y.:Columbia U P
- ____ . 1991. The Columbia History of the American Novel. N. Y.:Columbia U P
- Jones, Maldwyn A. 1996. The Limits of Liberty: American History 1607-1992. Oxford: Oxford U P
- Furnish, Tom & Bath, Michael. 1996. Reading Poetry: An Introduction. Englewood Cliffs: Prentice-Hall.
- Guerin, Wilfred. 1992. A Handbook of Critical Approaches to Literature. N.Y.: Oxford U P
- Hart, James D. 1995. The Oxford Companion to AmericanLiterature. N.Y.: Oxford U P
-Hoffman, Michael & Murhphy, Patrick. Eds. 1988. Essentials ofthe Theory of Fiction. Durham and London: Duke U P
- Pattee, F.L. 1975. The Development of the American Short Story: A Historical Survey. N.Y.: Harper & Brothers
- Pizer, Donald. Ed. 1995. The Cambridge Companion to American Realism andNaturalism: From Howells to London. Cambridge: Cambridge U P
-Preminger, Alex & Brogan, T.V. F. Eds. 1993. The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics. Princeton: Princeton U P
-Reynolds, David S. 1988. Beneath the American Renaissance: The Subversive Imagination in the Age of Emerson and Melville. Cambridge: Harvard U P
- Walker, Marshall. 1988. MacMillan History of Literature: The Literature of the United States. Houndsmills: MacMillan.
JOURNALS:
- AmericanLliterature: A Journal of Literary History, Criticism, and Bibliography;
-Contemporary Literary Criticism;
-New literary History;
- Nineteenth-Century Literature Criticism;
-Studies in American Fiction;
-Studies in Short Fiction.

Código	Descripción					
2051013	LENGUA INGLESA III					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	1	6	3	3	

OBJETIVOS

The aim of this course is to enable students to acquire a post-First Certificate level of English in Listening, Speaking, Reading and Writing. The course is designed to encourage the development of the skills required by students progressing towards Proficiency, with the emphasis very much on real-world tasks. At the end of the course, students will be expected to communicate effectively and with ease in everyday contexts and adequately in more abstract contexts.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The coursebook will be completed with extra material related to the following activities: use of grammar, translation, storytelling, comprehension of literary and non-literary texts, listening, role play, summary, conversation, in-class compositions, use of internet resources, debates, presentations, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

To ensure that, within a defined context of lexis and structure, the candidate can perform at a satisfactory level of competence the following tasks:
1. A written exam:
a. A written composition (200-250 words). (35% of the written exam grade)
b. A listening comprehension exercise. (40% of the written exam grade)
c. Vocabulary exercises and grammar exercises. (25% of the written exam grade)

2. An oral presentation
The students will be required to present a topic on any subject related to the English-Speaking world. This exercise will usually be related to storytelling activities (5-15 minutes).

4. A minimum of three compositions
The students will have to submit the required compositions within a deadline set by the teacher.

Important notice: The final mark will be an average of the exam, the oral presentation, and the student's performance in class. The oral presentation and the writing of compositions are compulsory tasks for every student. If these activities are not carried out within the established deadlines, a maximum of 3 marks will be deducted from the final exam grade.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebook: Acklam, Richard and Burgess, Sally. Advanced Gold Coursebook. Longman

GRAMMAR

ALEXANDER, L. G. 1988. Longman English Grammar. Longman.
BALL, W. J. 1986. Dictionary of English Grammar Based on Common Errors. Macmillan.
BROUGHTON, Geoffrey. 1990. The Penguin English Grammar A-Z: For Advanced Students. Oxford University Press.
CHALKER, Sylvia. 1996. The Oxford Dictionary of English Grammar. Oxford University Press.
ECKERSLEY, C.E. 1972. A Comprehensive English Grammar: For Foreign Students. Longman.

GREENBAUM, Sidney. 1993. A Students Grammar of the English Language. Longman.
HEWINGS, Martin. 1999. Advanced Grammar in Use: a Self-Study Reference and Practice book for Advanced Learners of English. Cambridge University Press.
HUDDLESTON, Rodney. 1996. English Grammar: An Outline. Cambridge University Press.
LEECH, Geoffrey N. 1975. A Communicative Grammar of English. Longman.
_____ . 1989. An A-Z of English Grammar and Usage. Edward Arnold.
LOW, Ona. 1988. Grammar for Everyday Use. Collins.
MURPHY, Raymond. 1999. English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge University Press.
NEUMAN, D. M. 1980. English Grammar for Proficiency. Nelson.
SHEPHERD, John. 1984. Ways to Grammar: A Modern English Practice Book. Macmillan.
SWAN, Michael. 1986. Practical English Usage. Oxford University Press.
_____ . 1997. How English Works: A Grammar Practice Book. Oxford University Press.
THOMSON, A. J. 1986. A Practical English Grammar. Oxford University Press.

COMPOSITION

CHAPMAN, L. R. N. 1970. English Composition Lessons. Longman.
COE, Norman. 1986. Writing Skills: A Problem-Solving Approach for Upper-Intermediate and More Advanced Students. Cambridge University Press.
IMHOOF, Maurice.1984. From Paragraph to Essay: Developing Composition Writing. Longman.
INGRAM, Beverley. 1988. From Writing to Composing: An Introductory Composition Course for Students of English. Cambridge University Press.
FOWLER, W. S. 1989. Progressive Writing Skills. Nelson.
MOTT, Brian. 1985. La Composición Escrita en Inglés: Método y Ejercicios Gramaticales. Universitat.

SPEAKING ENGLISH

DE FREITAS, J. F. 1974. To Start You Talking: English Conversation Practice for Foreign Learners. Macmillan.
DIXON, Robert J. 1988. Exercises in English: Conversation. Alianza.
LOW, Ona. 1977. Speak English Fluently. Edward Arnold.
ROBINSON, Carole. 1991. Themes for Listening and Speaking. Oxford University Press.
ROGERSON, Pamela. 1993-5. Speaking Clearly: Pronunciation and Listening Comprehension for Learners of English. Cambridge University Press.
TANNEN, Deborah. 1995. Talking from 9 to 5: How women´s and men´s conversational styles affects who gets heard, who gets credit, and what gets done at work. Virago.

Código	Descripción					
2051014	LITERATURA INGLESA III					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Principales autores y tendencias de la literatura escrita en las Islas Británicas entre 1830 y 1930.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1) General outline of the Augustans and the Romantics.
2) Historical background: Great Britain in the Victorian period.
3) An introduction to the Victorian novel.
4) Charles Dickens. Hard Times.
5) Victorian Poetry: Lord Tennyson, Robert Browning, Elizabeth Barret Browning, Matthew Arnold.
6) George Eliot. Silas Marner.
7) The late Victorians: Stevenson, Kipling. Thomas Hardy. "An Imaginative Woman"
8) Aestheticism. Sources and influences. Oscar Wilde. The Importance of Being Earnest.
9) Detective fiction. Stories from Conan Doyle and Chesterton.
10) The Turn of the century. Joseph Conrad. Heart of Darkness.
11) Modernism: General Features.Virginia Woolf, D.H. Lawrence. James Joyce, "The Dead" (Dubliners).
12) Drama: Bernard Shaw: Pygmalion.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Examen escrito final de carácter teórico-práctico.
- Optativo: Cabe la posibilidad de liberar la parte práctica (lecturas de libros y relatos) durante los cuatro meses de docencia, mediante la participación en los comentarios quincenales con trabajos escritos y exposición oral en clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Charles Dickens: Hard Times
George Eliot: Silas Marner
Thomas Hardy: "An Imaginative Woman"
Oscar Wilde: The Importance of Being Earnest
Stories from Conan Doyle (Sherlock Holmes) and Chesterton (Father Brown)
Joseph Conrad: Heart of Darkness
James Joyce: "The Dead" (Dubliners)
Bernard Shaw: Pygmalion

ALLEN, Walter (1954:1970) The English Novel, Harmondsworth: Penguin.
BARNARD, Robert (1994) A Short History of English Literature, Oxford.
BERGONZI, Bernard (1986) The myth of modernism and twentieth century literature, Brighton: Harvester.
BLAMIRES, H. (1982: 1986) Twentieth-Century Literature, Macmillan History of Literature Series, Macmillan.
BRADBURY, Malcolm & McFARLANE, James eds. (1976) Modernism. 1890-1930, Hamondsworth: Penguin.
BRADFORD, Richard ed. (1996) Introducing Literary Studies, London: Prentice Hall / Harvester Wheatsheaf.

CARTER, Ronald & McRAE, John (1997) The Routledge History of Literature in English. Britain & Ireland, London: Routledge.
COX, C.B. & DYSON, A.E. eds. (1972) The Twentieth Century Mind, London: Oxford University Press.
DAICHIES, David (1960: 1968) A Critical History of English Literature, 4 vols. London: Secker & Warburg.
FAULKNER, Peter (1990) Modernism, London ; New York : Routledge.
FAULKNER, Peter ed. (1989) A Victorian Reader, London: Batsford.
FORD, Boris ed. (1982) From Dickens to Hardy. The New Pelican Guide to English Literature, vol. 6. Harmondsworth: Penguin.
FORD, Boris ed. (1990) From James to Eliot. The New Pelican Guide to English Literature, vol. 7. Harmondsworth: Penguin.
GILMOUR, Robin (1993) The Victorian Period: the Intellectual and Cultural Context of English Literature, London: Longman.
GILLIE, Christopher (1975) Movements in English Literature 1900-1940, Cambridge: Cambridge University Press.
GRANT, Damian (1985) Realism, London; New York: Methuen.
HIDALGO, Pilar & ALCARAZ, Enrique (1992) La literatura inglesa en los textos, Alcoy: Marfil.
HORSMAN, A. (1990) The Victorian Novel, Oxford History of English Literature, vol. 13, Oxford: Oxford University Press.
IAÑEZ PAREJA, Eduardo (1993) Historia de la literatura: Volumen 8. El siglo XX, La nueva literatura, Barcelona: Tesys/ Bosch.
JENKINS, Alice & JOHN, Juliet eds.(2000) Rereading victorian fiction, Houndmills; London: MacMillan Press.
JOHN, Juliet (2000) Rethinking victorian Culture; foreword by John Sutherland. Houndmills ; London : MacMillan Press.
KARL, F.R. (1985) Modern and Modernism, New York: Atheneum.
LEAVIS, F.R. (1948) The Great Tradition, Harmondsworth: Penguin.
LEVENSON, Michael ed. (1999) The Cambridge companion to modernism, Cambridge: C.U.P.
LEWIS, Pericles (2000) Modernism, nationalism and the novel, Cambridge: C.U.P.
NADEL, Ira B. and FREDEMAN, William E. eds (1983) Victorian novelists, Detroit ; London : Gale Research.
OUSBY, Ian (1993) The Cambridge Guide to Literature in English, Cambridge: Cambridge University Press.
POLLARD, Arthur ed. (1993) The Victorians, The Penguin History of Literature, vol. 6, Harmondsworth: Penguin.
QUINONES, Ricardo J. (1985) Mapping literary modernism: time and development, Princeton: Princeton University Press.
SCOTT, B.K. ed. (1990) The Gender of Modernism: A Critical Anthology, Bloomington: Indiana University Press.
SCHWARTZ, Sanford (1985) The matrix of modernism: Pound, Eliot and early twentieth-century thought, Princeton: Princeton University Press.
SMITH, Stan (1994) The Origins of Modernism, New York: Harvester Wheatsheaf.
STONYK, Margaret (1983) Ninetieth-Century Literature, Macmillan History of Literature Series, London: Macmillan.
SUTHERLAND, John (1995) Victorian Fiction Writers, Publishers, Readers, Hampshire: Macmillan.
TRILLING, Lionel & BLOOM, Harold eds. (1973) Victorian Prose and Poetry, New York: Oxford University Press.
TUCKER, Herbert F ed. (1999) A companion to victorian literature & culture, Oxford: Blackwell Publishers.
TURNER, Paul (1989) English Literature 1832-1890: Excluding the Novel, The Oxford History of English Literature, vol. 11, Oxford: Clarendon.
WILSON, Edmund (1931: 1979) Axel's Castle, London, Fontana.
WILLIAMS, Linda R. (1994) The Twentieth Century. From 1900 to the Present Day, London: Bloomsbury.

Código	Descripción					
2051015	LENGUA INGLESA IV					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

The aim of this course is to enable students to acquire a post-First Certificate level of English in Listening, Speaking, Reading and Writing. The course is designed to encourage the development of the skills required by students progressing towards Proficiency, with the emphasis very much on real-world tasks. At the end of the course, students will be expected to communicate effectively and with ease in everyday contexts and adequately in more abstract contexts.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Students will have to meet certain standards in the following skills: 1.Fluency: Minimal hesitation in everyday contexts and coherent presentation of thoughts in all contexts. 2.Grammatical accuracy: Structures adequately controlled and varied in most contexts. 3. Pronunciation: Stress-timing, rhythm, placing of stress, intonation, etc., sufficiently controlled. 4. Interactive communication: Effective communication in most contexts, both actively and receptively. 5. Vocabulary resource: Few vocabulary gaps other than in specialised areas.
In developing these skills in the classroom, tasks will aim at fluency in conversation, role-play practice, telling stories, presentations on grammatical points, and satisfactory comprehension of TV programmes, such as documentaries or debates. The audio-oral practice sessions will also include class debates, group work, and expressing opinions on current issues. Written work will include translation from a wide range of topics, which demands explanation of grammar usage and the introduction of new words.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1. A written exam:
a. A written composition (200-250 words). (40% of the written exam grade)
b. Reading comprehension, vocabulary and grammar exercises, (60 % of the written exam grade)

2. An oral exam:
a. Reading aloud a brief text. (20%)
b. An interview with the examiner.(80%)
The oral exam will be assessed according to criteria of fluency, pronunciation, correct use of grammar, and intonation.

3. An oral presentation
The students will be required to present a topic on any subject related to the English-Speaking world. (5-10 minutes)

4. A minimum of three compositions
The students will have to submit the required compositions within a deadline set by the teacher.

Important notice: The final mark will be an average of the exam, the oral presentation, and the student's performance in class. The oral presentation and the writing of compositions are compulsory tasks for every student. If these activities are not carried out within the established deadlines, a maximum of 3 marks will be deducted from the final exam grade.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebook: Acklam, Richard and Burgess, Sally. Advanced Gold Coursebook. Longman

GRAMMAR

ALEXANDER, L. G. 1988. Longman English Grammar. Longman.
BALL, W. J. 1986. Dictionary of English Grammar Based on Common Errors. Macmillan.
BROUGHTON, Geoffrey. 1990. The Penguin English Grammar A-Z: For Advanced Students. Oxford University Press.
CHALKER, Sylvia. 1996. The Oxford Dictionary of English Grammar. Oxford University Press.
ECKERSLEY, C.E. 1972. A Comprehensive English Grammar: For Foreign Students. Longman.
GREENBAUM, Sidney. 1993. A Students Grammar of the English Language. Longman.
HEWINGS, Martin. 1999. Advanced Grammar in Use: a Self-Study Reference and Practice book for Advanced Learners of English. Cambridge University Press.
HUDDLESTON, Rodney. 1996. English Grammar: An Outline. Cambridge University Press.
LEECH, Geoffrey N. 1975. A Communicative Grammar of English. Longman.
_____ . 1989. An A-Z of English Grammar and Usage. Edward Arnold.
LOW, Ona. 1988. Grammar for Everyday Use. Collins.
MURPHY, Raymond. 1999. English Grammar in Use: A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students. Cambridge University Press.
NEUMAN, D. M. 1980. English Grammar for Proficiency. Nelson.
SHEPHERD, John. 1984. Ways to Grammar: A Modern English Practice Book. Macmillan.
SWAN, Michael. 1986. Practical English Usage. Oxford University Press.
_____ . 1997. How English Works: A Grammar Practice Book. Oxford University Press.
THOMSON, A. J. 1986. A Practical English Grammar. Oxford University Press.

COMPOSITION

CHAPMAN, L. R. N. 1970. English Composition Lessons. Longman.
COE, Norman. 1986. Writing Skills: A Problem-Solving Approach for Upper-Intermediate and More Advanced Students. Cambridge University Press.
IMHOOF, Maurice.1984. From Paragraph to Essay: Developing Composition Writing. Longman.
INGRAM, Beverley. 1988. From Writing to Composing: An Introductory Composition Course for Students of English. Cambridge University Press.
FOWLER, W. S. 1989. Progressive Writing Skills. Nelson.
MOTT, Brian. 1985. La Composición Escrita en Inglés: Método y Ejercicios Gramaticales. Universitat.

SPEAKING ENGLISH

DE FREITAS, J. F. 1974. To Start You Talking: English Conversation Practice for Foreign Learners. Macmillan.
DIXON, Robert J. 1988. Exercises in English: Conversation. Alianza.
LOW, Ona. 1977. Speak English Fluently. Edward Arnold.
ROBINSON, Carole. 1991. Themes for Listening and Speaking. Oxford University Press.
ROGERSON, Pamela. 1993-5. Speaking Clearly: Pronunciation and Listening Comprehension for Learners of English. Cambridge University Press.
TANNEN, Deborah. 1995. Talking from 9 to 5: How women´s and men´s conversational styles affects who gets heard, who gets credit, and what gets done at work. Virago.

Código	Descripción					
2051016	LITERATURA INGLESA IV					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	2	2	6	3	3	

OBJETIVOS

This course will provide students with an overview of American Literature starting with colonial times and continuing to the first half of the nineteenth century. A number of texts of various genres will be analyzed in class. Authors to be studied extend from John Smith to Edgar Allan Poe.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Colonial America. Under this heading we include a variety of authors: adventurers such as John Smith, historians such as William Bradford, and multigenre authors such as Cotton Mather, etc.
2. The new spirit. In this section we will study those authors in whose writings the desire for independence is detected: Benjamin Franklin, Thomas Paine, etc.
3. Independence. Under this heading we include the American authors whose works were written after the country's independence was established: Washington Irving, James Fenimore Cooper, etc.
4. New England's Day. In this section we include the first original American authors whose writings were not, as was the practice, a mere copy of European styles: Nathaniel Hawthorne, Edgar Allan Poe, Ralph Waldo Emerson, Henry David Thoreau, etc.
5. The Brahmin Poets and Historians. From this group of aristocratic writers we will discuss the following: Henry Wadsworth Longfellow, James Russell Lowell, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

SISTEMA DE EVALUACIÓN:
Students are expected to participate in class discussions and to orally present a passage or a short story at least once during the semester. They will also submit a ten page essay at the end of the semester. The course grade will be based on student participation and performance in the above program as well as on the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

REFERENCE BOOKS:
Abel, Darrel. American Literature. Woodbury.
Cunliffe, Marcus. American Literature to 1900. Penguin Books.
Bercovitch, Sacvan. ed. The Cambridge History of American Literature. Vols I and II. Cambridge: Cambridge University Press.
Buell, L. Literary Transcendentalism. Cornell University Press.
Ellman, Richard. The New Oxford Book of American Verse. Oxford University Press.
Hall, Donald. American Poetry. Faber and Faber.
Hutner, Gordon. The American Literary History Reader. Oxford: Oxford University Press.
Mathiessen, F. O. American Reinaissance. Oxford University Pess.
Moore, Geoffrey. The Penguin Book of American Literature Verse. Penguin Books.
Stern, Milton R., & Gross Seymor L. American Literature Survey.
Walker, M. The Literature of the United States of America. McMillan History of Literature Series.

Código	Descripción					
2051017	GRAMÁTICA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4	2	

OBJETIVOS

This course is designed for students who wish to take a further step in the study of English phonetics and phonology. Those taking it are expected to know the basic concepts of general linguistics and phonology, and, more specifically, to have a good command of all the theoretical and practical aspects described in the programs of "Fonética I" and "Fonética II". Although, the approach is theoretical, the day-to-day class has been planned around different practical tasks.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Contents
PART 1: GENERAL PHONETICS MODULE
Revision of some basic concepts. The vocalic and consonantal systems of English.
PRACTICE: Phonemic transcription (broad notation)
PART 2: PHONOLOGICAL THEORY
- Auditory, articulatory, acoustics phonetics.
- Phonemic and phonetic.
- Feature Theory. Traditional features. Jakobson's distinctive features. Generative phonology. Non-binary features.
PART 3: SOUNDS IN CONNECTED SPEECH
- Allophonic transcription: variations in energy, length, voicing, aspiration, release type and place of articulation.
- Revision of other concepts: linking, assimilation, coalescence, elision, etc.
PRACTICE: Phonetic transcription (narrow notation)

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final exam will consist of
- a theoretical part in which students will be assessed on several theoretical points included in the programme and
- a practical part, which will include phonemic and phonetic transcription.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Clark, J. and C. Yallop. 1990. An Introduction to Phonetics and Phonology. Oxford: Blackwell.
Finch, D. and H. Ortiz Lira. 1982. A Course in English Phonetics for Spanish Speakers. London: Heinemman Educational Books.
Gimson, A. C. 1994. Pronunciation of English. London: Arnold.
Harris, J. 1994. English Sound Structure. Oxford: Blackwell.
Kreidler, C. W. 1989. The Pronunciation of English. A Course Book in Phonology. Oxford: Blackwell.
Lass, R. 1984. Phonology. An Introduction to Basic concepts. Cambridge: CUP.
Mott, B. 1996. A Course in Phonetics and Phonology for Spanish Learners of English. Barcelona: EUB.
Roach, P. English Phonetics and Phonology. Cambridge: Cambridge University Press.

Código	Descripción					
2051018	LITERATURA INGLESA V					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4	2	

OBJETIVOS

The subject matter of this course will be the literature of the eighteenth century and the romantic period. A special emphasis will be given to the literary works which are specified below. The students will be asked to read critically the allotted compulsory reading before they are analysed in class and are also expected to participate actively in class discussions.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit 0. Introduction.
Unit 1. Alexander Pope (I): Life and Works. An Essay on Criticism As a Guide to Augustan Literary Principles.
Unit 2. Alexander Pope (II): Poetical Works.
Unit 3. Eighteenth Century Drama.
Unit 4. Jonathan Swift: Life and Fictional Works.
Unit 5. Origins and Development of The Novel.
Unit 6. Daniel Defoe: Life and Works.
Unit 7. Samuel Richardson: Life and Fictional Works.
Unit 8. Lawrence Sterne: Tristram Shandy.
Unit 9. The Novel at The Turn of the Century: Jane Austen.
Unit 10. Romantic Poetry (I): Introduction to Romanticism.
Unit 11. Romantic Poetry (II). First Generation: Blake, Wordsworth and Coleridge.
Unit 12. Romantic Poetry (III). Second Generation: Byron, Shelley and Keats.
Unit 13. Romantic Fiction: Walter Scott, the Brontës, Mary Shelley.

COMPULSORY READINGS:

- Pope, Alexander, An Essay on Criticism.
- Swift, Jonathan, Gulliver's Travels.
- Defoe, Daniel, Robinson Crusoe.
- Selected excerpts from: Richardson, Samuel, Pamela.
- Selected excerpts from: Sterne, Lawrence, Tristram Shandy.
- Austen, Jane, Pride and Prejudice.
- Bronte, Emily, Wuthering Heights.
- Selected poems by the Romantic poets:
-W. Blake: Songs of Innocence and Experience
-W. Wordsworth: "Lines Written a Few Miles Above Tintern Abbey"; "We are Seven"
-S.T. Coleridge: "Dejection: An Ode"; "The Rime of the Ancient Mariner"
-P.B. Shelley: "Mont Blanc. Lines Written in the Vale of Chamouni"
-J. Keats: "Ode on a Grecian Urn"

VIDEO SESSIONS:

- Sense and Sensibility
- Frankenstein

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Apart from the written exam the students are expected to submit before the exam takes place a critical essay on a topic agreed on with the teacher beforehand related to the compulsory reading. The essay will have to be typewritten with length around 2000 words (8-9 pages double space) and must comply with the norms given in class. The students will have to give an advance of their essays' conclusions in an oral presentation in class.

Exam: 70%
Essay: 30%

The students must get a passing mark in both the final exam and the critical essay to be given a final passing mark.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

A) Augustan Period:
CLIFFORD, James L. 1977. Eighteenth Century English Literature. Modern Essays in Criticism. Oxford: OUP
JACK, Ian. 1978. Augustan Satire. Intention and Idiom in English Poetry, 1660-1750. London; Oxford.
ROGERS, Pat. 1974. The Augustan Vision. London; Methuen.
ROGERS, Pat. 1978. The Context of English Literature. The Eighteenth Century. London; Methuen.
LONDSDALE, Roger (ed.) 1993. The Penguin History of Literature. Dryden to Johnson. London; Penguin.
NOVAK, Maximillian E. 1982. Eighteenth Century English Literature. London; MacMillan.
SKINNER, John.2001. An Introduction to Eighteenth-Century Fiction. Raising the Novel. London; Palgrave.
WAT, IAN. 1995. The Rise of the Novel. London; The Hogarth Press.
WILLEY, Basil. 1972. The Eighteenth Century Background. London: Pelican.

B) Romanticism:
ABRAMS, M.H. 1973. Natural Supernaturalism. Tradition and Revolution in Romantic Literature. London; Norton.
ABRAMS, M.H. 1975. English Romantic Poets. Modern Essays in Criticism. Oxford; Oxford University Press.
ABRAMS, M.H. 1997. The Mirror and the Lamp. Oxford: OUP.
BUTLER, Marilyn. 1981. Romantic, Rebels and Reactionaries. English Literature and its Background 1760-1830. Oxford; Oxford University Press.
COPLEY, S. & WHALE, J. 1992. Beyond Romanticism. New Approaches to Texts and Contexts 1780-1832. London; Routledge.
CURRAN, S. 1998. The Cambridge Companion to British Romanticism. Cambridge; Cambridge University Press
DAY, A.1996. Romanticism. London; Routledge

Código	Descripción					
2051019	HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	1	6	4	2	

OBJETIVOS

Esta es la primera parte de un curso de iniciación a la historia de la lengua inglesa cuyo objetivo general es que los alumnos tengan una visión panorámica del inglés en su vertiente diacrónica. Más concretamente, se pretende que los alumnos (I) se familiaricen con los conceptos de lengua como cambio y lengua como uso; (II) sean capaces de describir los distintos periodos del inglés (inglés antiguo, inglés medio, inglés moderno) desde el punto de vista fonológico, morfosintáctico y semántico; y (III) comprendan la interrelación entre factores históricos y culturales y el desarrollo de la lengua inglesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

La asignatura consistirá en exposiciones teóricas y clases prácticas. Todas las actividades académicas relacionadas con la asignatura se llevarán a cabo en inglés.

Contenidos: clases teóricas
1. English Present and Future
2. Language Change
3. The Indo-European family of languages; the Germanic languages
4. The Old English period: external history
5. The Old English period: internal history
6. The Middle English period: external history
7. The Middle English period: internal history
8. The Modern English period: external history
9. The Modern English period: internal history

Contenidos: clases prácticas:
Las clases prácticas incluirán transcripción fonológica, análisis morfosintáctico y semántico. Los ejercicios seleccionados aparecen en las siguientes bibliografías:
Algeo, J. 1982. Problems in the Origins and Development of the English Language. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
Millward, C. M. 1996. A Coursebook to Accompany a Biography of the English Language. New York: Harcourt Brace.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Un examen final que incluirá cuestiones teóricas y ejercicios prácticos.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Baugh, A.C. & T. Cable. 1987. A History of the English Language. London: Routledge and Kegan Paul.
Berdnt R. 1982. History of the English Language. Leipzig: VEB Verlag Enzyclopadie.
Blommfield, M.W. & L. Newmark. 1963. A Linguistic Introduction to the History of English. New York: A.A. Knopf.
Bourcier, G. 1981. An Introduction to the History of the English Language. Cheltenham: S. Thornes.
Bourcier, G. 1981. History of the English Language. Cheltenham: S. Thornes.
Brook, G.L. 1977. A History of the English Language. London: Cox & Wyman Ltd.

Brook, G.L. 1978. An Introduction to Old English. Manchester University Press.
Bruce, M. & F.C. Robinson. 1987. A Guide to Old English. Oxford: Basil Blackwell.
Campbell, A. 1959. Old English Grammar. Oxford: Clarendon Press.
Clark, J.W. 1967. Early English. London: Andre Deutsch.
Classen, E. 1969. Outlines of the History of the English Language. New York: Greenwood Press Publishers.
Cruz, J. de la. 1983. La prosa de los anglosajones. Málaga: Universidad de Málaga y Salamanca.
Cruz, J. de la. 1986. Iniciación práctica al inglés antiguo. Madrid: Alhambra.
Donahue D. 1979. Outline of the Growth and Development of the English Language. Roma: Bulzoni.
Fernández, F. 1986. Historia de la Lengua Inglesa. Madrid: Gredos.
Foster, B. 1971. The Changing English Language. Harmondsworth: Penguin.
Gardner, F.F. 1971. An Analysis of Syntactic Patterns in Old English. The Hague: Mouton.
Jespesen, F. 1986. Growth and Structure of the English Language. Oxford: Basil Blackwell Publisher.
Leith, R. 1983. A Social History of English. London: Routledge and Kegan Paul.
MacCrum, R. et al. 1986. The Story of English. London: Faber & Faber.
MacLaughin, J. 1983. Old English Syntax. Tubingen: Niemeyer.
Millward, C. M. 1996. A Biography of the English Language. New York: Harcourt Brace
Millward, C. M. 1996. A Coursebook to Accompany a Biography of the English Language. New York: Harcourt Brace.
Mitchell, B. 1978. A Guide to Old English. Oxford: Basil Blackwell.
Mitchell, B. 1985. Old English Syntax. (2 vol.) Oxford: Clarendon Press.
Partridge, A.C.1982. A Companion to Old and Middle English Studies. London: André Deutsch.
Pei, M. 1953. History of English. London: Allen & Unwin.
Potters, S. 1975. Changing English. London: André Deutsch.
Pyles, T. & J. Algeo. 1971. English, an Introduction to Language. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
Pyles, T. & J. Algeo. 1982. The Origins and Development of the English Language. New York: Harcourt Brace Jovanovich.
Quirk, R. & C. L. Wrenn. 1957. An Old English Grammar. London: Methuen.
Quirk, R. 1968. Essays on English Language Medieval and Modern. London: Longman.
Stevick, R.D. 1968. English and Its History: The Evolution of a Language. Boston: Allyn & Bacon.
Strang, B. 1970. A History of English. London: Methuen.
Wardale, E. 1970. And Old English Grammar. London: Methuen.
Weekley, E. 1970. The English Language. London: A. Deutsch.
Williams, J. 1975. Origins of the English Language. New York: The Free Press.

Código	Descripción					
2051021	GRAMÁTICA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	2	4,5	4,5	0	

OBJETIVOS

Tras cursar esta asignatura el alumno será capaz de hacer un análisis sintáctico categorial y funcional de frases, cláusulas y oraciones en inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Tanto en las sesiones teórico-prácticas como en las clases prácticas, el trabajo en esta asignatura se centra en la discusión de enunciados en lengua inglesa. Se anima a los alumnos a tomar parte en las sesiones teórico-prácticas y se requiere su colaboración en las clases prácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

Contenidos
Unit 1: Morphology: lexical and grammatical categories; inflecional morphology; derivational morphology; compounding; prefixation; affixation.
Unit 2: Syntactic categories: the simplex noun phrase; the adjectival phrase; the verbal phrase; the adverbial phrase; the prepositional phrase.
Unit 3: Syntactic functions: word functions; phrase functions; clause functions
Unit 4: Coordination: coordinate subject constructions; coordinate constructions with independent subject.
Unit 5: Subordination: clauses as nouns; clauses as verbs; clauses as adverbs.
Unit 6: The complex noun phrase: clauses as adjectives.
Unit 7: The syntactic constructions of English: passive; there constructions; quantifiers; TOUGH-movement; control; raising; anaphora; questions; topicalization; focalization.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria si se opta por esta modalidad) y en la realización de un trabajo individual y otro en grupo a determinar el primer día de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Notable. Para obtener la calificación de Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Notable en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) capacidad de resolver problemas prácticos de morfosintaxis inglesa; (iii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iv) capacidad de argumentar en aspectos de morfosintaxis inglesa; y (v) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

McCawley, J. 1998. The Syntactic Phenomena of English. Chicago: The University of Chicago Press.
Van Valin, R. 2001. An Introduction to Syntax. Cambridge: Cambridge University Press.
Van Valin, R. 2005. Exploring the Syntax-Semantics Interface. Cambridge University Press.

Código	Descripción					
2051022	LITERATURA INGLESA VI					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	2	6	4	2	

OBJETIVOS

The aim of this course is to familiarise the student with the English literature of the sixteenth and seventeenth centuries. In order to achieve this objective, the students will be asked to read and analyse critically a series of major works.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction to 16th and 17th century England: History, society, and culture.
2. The Elizabethan sonnet. Origins and Development
2.1. Its origins: From Petrarch to Sir Thomas Wyatt, Earl of Surrey
2.2. Formal and thematic features.
2.3. Elizabethan sonneteers: Sir Philip Sidney, Edmund Spenser, Henry Constable.
3. Shakespeare's sonnet sequence.
4. Sixteenth century prose fiction:
4.1.St. Thomas More (1478-1535): Utopia
4.2.Sir Philip Sidney (1554-1586): The Defense of Poesy
4.3.John Lyly (1554-1606): The Anatomy of Wit
5.Elizabethan drama (I): An Introduction to Elizabethan drama.
6.Elizabethan drama (II): The "University Wits".
6.1.The "University Wits".
6.2.The drama of Christopher Marlowe: Doctor Faustus.
7 . Elizabethan drama (III): An Introduction to Shakespeare.
8. Elizabethan drama (IV). Shakespearean Tragedy.
8.1.General characteristics of Shakespearean tragedy.
8.2.Romeo and Juliet
8.3.Hamlet
8.4.Othello
9. Elizabethan drama (V): Shakespearean Comedy
9.1. General characteristics of Shakespearean comedy.
9.2. Twelfth Night
9.3. Much Ado about Nothing
10. Elizabethan drama (VI). History plays.
10.1. Shakespeare's History Plays
10.2. Henry V
11. Jacobean drama: Ben Jonson´s Volpone.
12. Metaphysical poetry:
12.1. Metaphysical poets: Donne, Herbert, Marvell, etc.
12.2. John Donne: The Songs and Sonnets.
13. John Milton: Paradise Lost.
14. Restoration literature: John Dryden.

COMPULSORY READINGS:
- A selection of sonnets by Sir Philip Sidney, Sir Thomas Wyatt and Edmund Spenser
- A selection of sonnets by William Shakespeare
-A selection of excerpts from Utopia, Thomas More
-A selection of excerpts from The Defence of Poesy, Sir Philip Sidney

-A selection of excerpts from The Anatomy of Wit, John Lyly
- Doctor Faustus, Christopher Marlowe
- Romeo and Juliet. William Shakespeare
- Twelfth Night. William Shakespeare
- A selection of excerpts from Henry V. William Shakespeare
- Volpone or the Fox. Ben Jonson
- A selection of poems by John Donne
-A selection of excerpts from Paradise Lost, John Milton.

Video Sessions
-Searching for Shakespeare. BBC series
-Hamlet.
-Othello
-Much Ado about Nothing.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Apart from the final exam, the students are expected to write a critical essay on a topic previously agreed on with the teacher and to participate actively in class discussions. Students may choose optional assessment which consists, apart from the exam and the critical essay in the elaboration of two short (1.000 words) essays.

Assessment A:
70%: Final exam
20%: Critical essay
10%: Class discussion

Assessment B:
50 %: Final exam
20%: Critical essay
20%: 2 short essays
10 %: Class discussion

The students must get a passing mark in both the final exam and the critical essay to be given a final passing mark.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

1. England in the sixteenth and seventeenth centuries.

Abrams, M. H & Stephen Greenblatt (eds.) (1974) The Norton Anthology of English Literature. New York : Norton & Company.
Alexander, Michael & Felicity Riddy (eds.) (1989) Macmillan Anthologies of English Literature. The Middle Ages (Vol. I). London: Macmillan.
Baugh, Albert & Kemp Malone (1977) A Literary History of England. The Middle Ages. London: Routledge & Kegan Paul.
Belsey, Catherine (1993) The subject of tragedy: identity and difference in Renaissance drama. London; New York: Routledge.
Bloom, Harold (1975) The anxiety of influence: a theory of poetry. London: University
Press.
Carter, Ronald (1997) The Routledge history of literature in English: Britain and Ireland. London & New York : Routledge.
Fox, Alistair (1997) The English Renaissance. Identity and Representation in Elizabethan England. Oxford; Blackwell
Galvan Reula, J.F. (ed.) (1985) Estudios Literarios Ingleses: Edad Media. Madrid : Catedra.
Lewis, C.S. 1973 (1954) English Literature in the 16th. c. Oxford: O.U.P.

-------- (1994) The discarded image: an introduction to medieval and renaissance literature. Cambridge: Cambridge University Press.
Sanders, Norman et al. (2000) The short Oxford history of English literature. Oxford: Oxford University Press.

2. Elizabethan sonnets

Evans, Maurice (ed) (1977) Elizabethan Sonnets. London: Rowman and Littlefield
Jones, Peter (ed)(1985) Shakespeare: The Sonnets. A Casebook. London; Macmillan

: On the Web:

E-text of Shakespeare's sonnets plus commentaries of each of them: http://www.shakespeares-sonnets.com/index.htm

Here you will find the text of each Shakespeare sonnet, in addition to an analysis of the sonnet and a translation of the sonnet into contemporary English:
http://www.shakespeare-online.com/sonnets/

3. Marlowe: Doctor Faustus

Jump, John (1982) Doctor Faustus. Casebook Series. London; Macmillan
Sales, Roger (1991) Christopher Marlowe. London; Macmillan
Sanders, Wilbur (1968) The Dramatist and the received: studies in the plays of Marlowe and Shakespeare. Cambridge; Cambridge University Press
Simkin, Stevie (2000) A Preface to Marlowe. Harlow; Longman

4. Shakesperare: Life and context: Romantic comedy and tragedy.

Bradley, A. C. (1991) Shakespearean tragedy: lectures on Hamlet, Othelo, King Lear, Macbeth. London: Penguin Books.
----------. (1997) Shakespeare in the theatre: an anthology of criticism. Oxford: Clarendon Press.
David Crystal, Ben (2002) Shakespeare's Words: a Glossary and Language Companion. London: Penguin Books.
Grazia, Margeta de & Stanley Wells. Eds. (2001) The Cambridge Companion to Shakespeare. Cambridge: C.U.P.
Hidalgo Andreu, Pilar (1997) Shakespeare posmoderno. Sevilla: Universidad de Sevilla, Secretariado de Publicaciones.
--------- (1998) Shakespeare en el umbral del siglo XXI. Málaga: Universidad de Málaga, D.L.
Knight. Wilson (1995) The wheel of fire: interpretations of Shakespeare tragedy with three new essays. London & New York : Routledge.
Lerner, Lawrence (ed.) (1970) Shakespeare's tragedies: an anthology of modern criticism. London: Penguin.
Kott, Jan (1967) Shakespeare Our Contemporary. London: Methuen.
Leggatt, Alexander (1980) Shakespeare's comedy of love. London & New York: Methuen.
Muir, Kenneth (1979) Shakespeare´s Comedy Sequence. Liverpool: Liverpool U.P.
Styan, J.L. (1971) Shakespeare´s Stagecraft. Cambridge: C.U.P.

: On the Web:

Shakespeare's plays are available on line in several web sites. In the following site, the Electronic Literary Foundation, you can find all Shakespeare's plays with commentaries and interesting links. Nevertheless, you can not download them:
http:// www.theplays.org/index.html

General information, all Shakespeare's plays and some interesting links in the following:
http:// www.shakespeare.palomar.edu/works.html
http://www.shakesperare-online.com

Best, Michael. Shakespeare's Life and Times. Internet Shakespeare Editions, University of Victoria: Victoria, BC, 2001. <http://web.uvic.ca/shakespeare/Library/SLT/>.

5. Ben Jonson: City Comedy. Analysis of Volpone.

Belsey, Catherine (1993) The subject of tragedy: identity and difference in Renaissance drama. London; New York: Routledge.
Caines, Michael. The Cambridge Companion to Ben Jonson.
Dietz, Bernd (1986) "Los epigramas de Ben Jonson" (pp. 343-362), En Susana Onega. Ed. Estudios literarios ingleses: Renacimiento y Barroco. Instituto de estudios ingleses. Madrid: Cátedra, D.L.
Gibbons, Brian (1980) Jacobean city comedy. New York & London: Methuen.
Lever, J. V. (1971) The tragedy of state: a study of Jacobean drama. New York; London: Methuen.
Parfitt, George (1976) Ben Jonson: Public Poet and Private Man. London: Dent.
Vélez Nuñez, Rafael (1999) Retórica de la representación: la mascarada Jonsoniana como Panesthesia. Cádiz: Universidad de Cádiz, Publicaciones, D.L.

: On the Web:

Luminarium. English Literature: Early 17th Century 1603-1660.
http://www.luminarium.org/sevenlit/

6. Metaphysical poetry: John Donne's Songs and Sonnets. Analysis of some of his poems.

Benito Cardenal, Luis Carlos (1978) El manierismo inglés de John Donne. Granada: Universidad.
Kermode, Frank (1968) John Donne. Harlow, Essex: Longmans, Green & Co.
---------. (1971) Shakespeare, Spenser, Donne: Renaissance Essays. London: Routledge & Kegan Paul.
Nokes, David (2000) "John Donne-Man of flesh and spirit", (p. 26) En Times Literary Supplement, Vol.; Nº 5133.
Rodríguez García, José María (1996) "John Donne after Octavio Paz : translation and transculturation" (pp. 155-182), En: Dispositio/n: american journal of cultural histories and theories; 1996; nº 48.

7. John Milton's Paradise Lost: the epic. Analysis of some excerpts from Paradise Lost.

Dzelzainis, Martin (2000) "Milton and religious controversy. Satire and polemic in Paradise Lost" (pp. 333-428), Cambridge: Cambridge University Press. En: Journal of Ecclesiastical History; 2002; Vol. 53; Nº 2.
Kendrick, C. J. (2003) "LARES, Milton and the Preaching Arts" (p. 246-247) En: Rivista di letterature moderne e comparate. Vol. 56, Nº 2.
Lewis, C.S. (1942) A Preface to Paradise Lost. Oxford: O.U.P.

8. Restoration

Carter, Ronald (1997) The Routledge history of literature in English: Britain and Ireland. London & New York : Routledge.
McGowan, Ian. (1989) The Restoration and Eighteenth Century. Macmillan Anthologies of English Literature (Vol. III), London: MacMillan.
Payne Fisk, Deborah. (2000) The Cambridge Companion to English Restoration Theatre. Cambridge UP.
Sherburne, George & Donald F. Bond. (1967) The Restoration and the Eighteenth Century. A Literary History of England. Ed. Albert C. Baugh. London: Routledge & Kegan Paul.

Código	Descripción					
2051023	HISTORIA DE LA LENGUA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	3	2	4,5	4,5	0	

OBJETIVOS

Esta es la segunda parte de un curso de iniciación a la historia de la lengua inglesa cuyo objetivo general es que los alumnos tengan una visión panorámica del inglés en su vertiente diacrónica. Más concretamente, se pretende que los alumnos (i) se familiaricen con los conceptos de lengua como cambio y lengua como uso; (ii) sean capaces de describir los grandes periodos de la historia del inglés desde el punto de vista fonológico, morfosintáctico y semántico; y (iii) comprendan la interrelación entre factores históricos y culturales y el desarrollo de la lengua inglesa. Se insistirá especialmente en la identificación de aquellos rasgos históricos que perviven en textos escritos en inglés contemporáneo.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Tanto en las sesiones teórico-prácticas como en las clases prácticas, el trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos. Se anima a los alumnos a tomar parte en las sesiones teórico-prácticas y se requiere su colaboración en las clases prácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

Contenidos
Unit 1: Old English phonetics and phonology
Unit 2: Old English morphology and syntax
Unit 3: Old English semantics
Unit 4: Middle English phonetics and phonology
Unit 5: Middle English morphology and syntax
Unit 6: Middle English semantics
Unit 7: Early-Modern English phonetics and phonology
Unit 8: Early-Modern English morphology and syntax
Unit 9: Early-Modern English semantics

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria si se opta por esta modalidad) y en la realización de un trabajo individual y otro en grupo a determinar el primer día de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Notable. Para obtener la calificación de Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Notable en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iii) capacidad de comentar y contextualizar los rasgos identificados en los distintos niveles; y (iv) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Freeborn, D. 1992. From Old English to Standard English. London: MacMillan.
Smith, J. 1996. An Historical Study of English. Function, Form and Change. London: Routledge.
Smith, J. 1999. Essentials of Early English. London: Routledge.

Joseph, J. 2002. From Whitney to Chomsky. Essays in the history of American Linguistics. Amsterdam: John Benjamins.

Código	Descripción					
2051025	LITERATURA INGLESA VII					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	4	1	6	4	2	

OBJETIVOS

The aim of this course is to familiarize students with the most outstanding authors and works of medieval English literature. Students will be provided with the socio-historical framework and will be taught how to read and analyse critically a series of major works.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Old English Literature
1.1. Christian poetry:
1.1.1. Caedmon and his school: scriptural poetry.
1.1.2. Cynewulf and his school: liturgical poetry.
1.1.3. "The Dream of the Rood".
1.2. National poetry:
1.2.1. Elegiac poetry: The Wanderer, The Wife's Lament, Wulf and Eadwacer.
1.2.2. Epic poetry: Beowulf.
1.2.3. Riddles
1.3. Old English prose.

2. Middle English Literature.
2.1. Religious record:
2.1.1. Ancrene Riwle.
2.1.2. The debate: The Owl and the Nightingale.
2.2. Religious and secular writing:
2.2.1. From heroic poetry to verse romance: the Arthurian cycle.
2.2.2. The fabliau
2.2.3. Minor genres.
2.3. Great individual writers:
2.3.1. The dream allegory: William Langland'sPiers the Ploughman.
2.3.2. The alliterative revival: Sir Gawain and the Green Knight.
2.3.3. Geoffrey Chaucer's The Canterbury Tales.
2.4. The transition period:
2.4.1. The ballads.
2.4.2. Thomas Malory's Le Morte d'Arthur.

3. Medieval drama.
3.1. Origins of the English drama.
3.2. Mystery plays.
3.3. Morality plays.
3.4. Interludes

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Apart from the final examination, students will have to write a critical essay, typed in English, which will be part of the final mark (30%). The students will have to advance some of their essays' conclusions in an oral presentation in class. The topic chosen for the essay must be discussed with the tutor beforehand. Active participation in class will be taken into account in order to round up final marks.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Aertsen, H. & Bremmer, R. 1994. Companion to Old English Poetry. Amsterdam: VU University Press.
Alexander, Michael. 1983. Old English Literature. London: The Macmillan Press Ltd.
Beadle, Richard. 1994. The Cambridge Companion to Medieval English Theatre. Cambridge: Cambridge University Press.
Boitani, Piero. 1986. English Medieval Narrative in the 13th and 14th Centuries. 1982. Cambridge: Cambridge University Press.
Bolton, W.F. 1993. The Penguin History of Literature. The Middle Ages. London: Penguin.
Bowden, Muriel. 1978. A Commentary on the General Prologue to the Canterbury Tales. London: Souvenir.
Calin, William. 1994. The French Tradition and the Literature of Medieval England. Toronto: University of Toronto Press.
Chickering, Howell D., Jr. 1977. Beowulf: a Dual-language Edition. New York: Anchor Books.
Deny, Neville, ed. 1973. Medieval Drama. London: Edward Arnold.
Galván Reula, J. F. 1985. Estudios Literarios Ingleses: Edad Media. Madrid: Cátedra.
Godden, M & Lapidge, M. 1998. The Cambridge Companion to Old English Literature. Cambridge: Cambridge University Press.
Greenfield, S.B. & Calder, D.G. 1986. A New Critical History of Old English Literature. N.Y: New York University Press.
Lambdin, L. & Lambdin, R.T. 2002. A Companion to Old and Middle English Literature. London: Greenwood Press.
Meale, Carol M. ed, 1996. Women and Literature in Britain, 1150-1500. Cambridge: Cambridge University Press.
Ogilvy, J.D.A. & Donald C. Baker. 1983. Reading Beowulf. University of Oklahoma Press.
Speirs, John. 1971. Medieval English Poetry. London: Faber and Faber.
Trapp, J.B., ed. 1973. The Oxford Anthology of English Literature. Medieval English Literature. Oxford: Oxford University Press.

Código	Descripción					
2052001	LENGUA FRANCESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

-Adquirir las competencias definidas como nivel A2 de comunicación dentro del marco común europeo de referencia para el aprendizaje de lengua extranjera.
- Adquirir los conocimientos culturales, léxicos, gramaticales y comunicativos necesarios para poder participar con éxito en ámbitos variados de la vida social.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

-Nociones, actos de habla, contenidos grmaticales y culturales necesarios para alcanzar con éxito un nivel A2 de competencias orales y escritas (unidades 7 a 12 del método Connexions Niveau I)
-Además del seguimiento del método Connexions los contenidos del cuatrimestre se completarán con el trabajo a opartir de otro tipo de materiales (D.V.D./ petits récits/ Bandes dessinées/ C.D)cuyo empleo dependerá en todo momento de la evolución del aprendizaje del grupo-clase.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Se valorarán los trabajos presentados a lo largo del cuatrimestre
- El exámen constará de dos partes :
- A) Evaluación de las destrezas orales (comprensión y expresión oral)
- B) Evaluación de destrezas escritas (gramática y produccion escrita)
-Se valorará la asistencia a clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

-Connexions nº 1: méthode de français et cahier d' exercices.con vídeo y CD incorporado.
-Robert, P :Micro-Robert : dictionnaite du français primordial.
-García Pelayo y Gross Ramón : Larousse moderno framcés-español
-Abry, D. y Chalaron, M.L.: La grammaire des premiers temps
-Documentos y materiales que completarán la bibliografía aportada en función del nivel, y de la evolución del aprendizaje del grupo-clase.

Código	Descripción					
2052002	FONÉTICA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	1	6	3		3

OBJETIVOS

This course is designed as an introduction to the analysis of segmental aspects in English phonology, always combining theory with written, oral and aural practice. The aim behind the course is twofold: students are expected, on the one hand, to describe English phonemes and, on the other, to identify and produce them both orally and aurally. Only brief allusions to suprasegmental aspects of English will be made in this course since they are dealt with in detail in 'Fonética Inglesa II'.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. INTRODUCTION. Speech and language. Phonetic and phonological systems. Phonemes and allophones. Types of transcription. RP and 'Pronunciación correcta'.
2. VOWEL SYSTEM (I): Vowels: Classification. Description. Spelling and Pronunciation. Contrastive analysis.
3. VOWEL SYSTEM (II): Diphthongs: Description. Spelling and Pronunciation. Contrastive analysis.
4. CONSONANT SYSTEM: Classification. Description. Spelling and Pronunciation. Contrastive analysis.
5. ACCENTUATION: Primary and secondary accent. Distinctive function of accent.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

1. Phonetic transcriptions or written and oral texts.
2. Phonemes and alophonic realizations.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Final marks will depend on the results of a written exam (50%) and an oral exam (50%).
1. The written exam will be composed of two parts:
   o a phonemic transcription, which will be eliminatory, and
   o a theoretico-practical part in which students will be assessed on some of the points included in the syllabus.
2. In the oral exam students will be asked to read two texts (one in phonetic notation and another one in normal writing) paying special attention to the correct pronunciation of individual phonemes.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ALCARAZ VARO, E. 1988. Fonética Inglesa para Españoles. Alicante: Bryn Moody.
BOZMAN, T. 1993. Sound Barriers. A Practice Book for Spanish Students of English Phonetics. Zaragoza: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Zaragoza.
BYRNE, D. and G. Walsh. 1979. Pronunciation Practice. 1973. London: Longman.
CLARK, J. 1992. An Introduction to Phonetics and Phonology. Oxford: Blackwell.
CONNOR, J. D. 1980. Better English Pronunciation. Cambridge: Cambridge University Press. 2nd edition.
DALE, P. & L. Poms. 1994. English Pronunciation for International Students. Englewood Cliffs: Prentice Hall.
FINCH, D. & H. Ortiz Lira. 1982. A Course in English Phonetics for Spanish Speakers. London: Heinemman Educational Books.
GIMSON, A.C. 1989. An Introduction to the Pronunciation of English. London: Arnold. 4th edition.
GIMSON, A.C. 1994. Gimson's Pronunciation of English. London: Arnold. 5th edition, revised by Alan

Cruttenden.
HOOKE, R. & J. Rowell. 1982. A Handbook of English Pronunciation. London: Arnold.
JONES, Daniel. 1986. English Pronouncing Dictionary (Revised by A.C. Gimson). London: Dent and Sons. 14th edition.
LEWIS, W. 1972. A Concise Pronouncing Dictionary of British and American English. London: Oxford University Press.
MOTT, B. 1996. A Course in Phonetics and Phonology for Spanish Learners. Barcelona: Ediciones Universitarias de Barcelona.
ROACH, P. 1983. English Phonetics and Phonology: a Practical Course. London: Cambridge University Press.
WELLS, J.C. 1990. Longman Pronunciation Dictionary. London: Longman.

Código	Descripción					
2052003	GÉNEROS Y RECURSOS LITERARIOS EN INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	1	6	3	3	

OBJETIVOS

This course is intended to offer a general view of both literary theory and practical criticism. Therefore, the discussion of theories and ideas is balanced with the teaching of such disciplines as rhetoric, prosody, and narratology.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The syllabus contains six basic chapters:
1- The concepts of literature, literary theory and literary criticism.
2- Poetics and rhetoric.
3- Literary Genres.
4- English Prosody. The study of English verse.
5- Narrative structures and their study.
6- Critical schools and movements. An historical approach to literary criticism.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and to submit a ten-page critical essay typed in English. The topic should be discussed previously with the teachers at their office. Essays will be submitted before the date of the exam (one printed copy for each teacher). Students will also have a written examination including both theoretical and practical issues.The course grade will be based on student participation and performance in the above program, on the critical essay as well as on the final exam.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Abrams, M. H., 1988, A Glossary of Literary Terms, Holt, Rinehart and Winston, Fort Worth.
Bal, M., 1985, Narratology. Introduction to the Theory of Narrative, University of Toronto Press, Toronto.
Blamires, H., 1991, A History of Literary Criticism, Macmillan, London.
Cuddon, J., 1982, A Dictionary of Literary Terms, Penguin, Harmondsworth.
Díez Borque, J. M., 1985, Métodos de estudio de la obra literaria, Taurus, Madrid.
Ducrot, O. y Todorov, T., 1972: 1974, Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje, Siglo Veintiuno, Argentina, Buenos Aires.
Eagleton, T., 1983, Literary Theory. An Introduction, Basil Blackwell, Oxford.
Fraser, G. S., 1970: 1983, Metre, Rhyme and Free Verse, Methuen, London.
Frye, N. 1957, Anatomy of Criticism: Four Essays, Princeton University Press, Princeton (N. J.)
_____ et al., 1985, The Harper Handbook to Literature, Harper and Row, New York.
Genette, G., 1980, Narrative Discourse (trans. of an important essay contained in Figures III), Cornell University Press, Ithaca.
Häublein, E., 1978, The Stanza, Methuen, London.
Hernadi, P., 1978, Teoría de los géneros literarios, Antoni Bosch, Barcelona.
Lausberg, H., 1960: 1973, Manual de retórica literaria, tres vols., Madrid, Gredos.
_____ , 1983, Elementos de retórica literaria, Madrid, Gredos.
Leech, G., 1969: 1988, A Linguistic Guide to English Poetry, Longman, London- New York.
Mortara Garavelli, B., 1988: 1991, Manual de retórica, Madrid, Cátedra.
Preminger, A., y Brogan, T. V. F. Eds., 1993, The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics,

Princeton University Press, Princeton (N. J.).
Ray, W., 1984, Literary Meaning. From Phenomenology to Deconstruction, Basil Blackwell, Oxford.
Rimmon-Kenan, Sh., 1983, Narrative Fiction: Contemporary Poetics, Methuen, London.
Selden, R., 1985, A Reader's Guide to Contemporary Literary Criticism, The Harvester Press, Brighton.
Wellek, R. and Warren, A., 1949: 1985, Theory of Literature, Penguin, Harmondsworth.
Wellek, R., 1986, A History of Modern Criticism 8 vols, Yale University Press, New Haven & London.

Código	Descripción					
2052004	FONÉTICA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	2	6	3		3

OBJETIVOS

This course is designed for students to take a step further in the study of English phonetics. Students are expected to have a good command of all the theoretical and practical aspects studied in 'Fonética Inglesa I'. The course is divided into two main parts. The first assumes the full knowledge of the English phonemic system and expands on the allophonic system of the language taking also into account any sound variation that may be found in connected speech. The second part of the course studies suprasegmental elements in English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

I. SEGMENTAL ANALYSIS
1. Vowel system.
1.1. Contrastive analysis: English vs. Spanish phonological systems.
1.2. Phonetic analysis.
1.2.1. Variations in quantity and quality.
2. Consonant system.
2.1. Contrastive analysis: English vs. Spanish phonological systems.
2.2. Phonetic analysis.
2.2.1. Aspiration, voicing and devoicing.
2.2.2. Types of release of the English plosives.
2.2.3. Variations in the place of articulation of English consonants.
3. Connected speech.
3.1. Linking.
3.2. Assimilation
3.3. Coalescence.
3.4. Elision.
II. SUPRASEGMENTAL ANALYSIS
4. The syllable.
4.1. The nature of the syllable.
4.2. Syllabic consonants.
4.3. The sonority hierarchy.
4.4. Location of syllable boundaries.
4.4.1. Effects of stress and rhythm on the division of syllables.
4.4.2. Conditions that affect the division of syllables.
5. Accentuation.
5.1. Rules for the placement of accents.
5.1.1. Simple words.
5.1.2. Compound words.
5.2. Distinctive function of the accent.
5.3. Accent in connected speech.
5.3.1. Rhythmical modifications.
5.3.2. Usage.
5.3.3. Emphatic and contrastive patterns.
6. Rhythm.
6.1. Stress timing and syllable timing.
6.2. Division of rhythmic phrases.

6.3. The influence of rhythm in pronunciation and meaning.
7. Intonation.
7.1. Structure of intonation: tonality, tonicity and tone.
7.2. Intonation and its relation to Halliday's speech functions.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

1. Phonetic readings contrasting english sounds.
2. Phonetic readings of english texts.
3. Phonetic transcriptions.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Final marks will depend on the results of both a written and an oral exam. The written exam will include narrow transcription, syllable division, accentuation, and the recognition of intonation patterns. In the oral exam students will be examined of two skills: reading and speaking.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bradford, B. 1988. Intonation in Context. Cambridge: Cambridge University Press.
Brazil, D. 1985. The Communicative Value of Intonation in English. ELR, University of Birmingham.
Brazil, D. 1994. Pronunciation for Advanced Learners of English. Cambridge: Cambridge University Press.
Crutenden, A. 1991. Intonation. Cambridge: Cambridge University Press.
Finch, D. & H. Ortiz Lira. 1982. A Course in English Phonetics for Spanish Speakers. London: Heinemman Educational Books.
Knowles, G. 1987. Patterns of Spoken English. London: Longman.
Mortimer, C. 1976. Stress Time. Cambridge: Cambridge University Press.
Navarro Tomás, Tomás. 1980. Manual de pronunciación española. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
O'Connor & G. F. Arnold. 1982. Intonation of Colloquial English. London: Longman.
O'Connor, F. D. 1982. Phonetic Drill Reader. Cambridge: Cambridge University Press.
Roach, P. 1983. English Phonetics and Phonology: A Practical Course. London: Cambridge University Press.
Wells, J.C. 1990. Longman Pronunciation Dictionary. London: Longman.

Código	Descripción					
2052005	LINGÜÍSTICA ANGLOAMERICANA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	2	2	6	4,5	1,5	

OBJETIVOS

Tras cursar esta asignatura el alumno será capaz de utilizar los conceptos básicos de la descripción lingüística en las subdisciplinas de la fonética y fonología, morfología y sintaxis, y semántica; y de contextualizar dichos conceptos con referencia a las principales corrientes y escuelas de la lingüística teórica europea y americana del siglo veinte.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Tanto en las sesiones teórico-prácticas como en las clases prácticas, el trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos. Se anima a los alumnos a tomar parte en las sesiones teórico-prácticas y se requiere su colaboración en las clases prácticas. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

Contenidos
Unit 1: Phonetics and phonology
Unit 2: Morphology and syntax
Unit 3: Semantics
Unit 4: Historical linguistics
Unit 5: Computational linguistics
Unit 6: Linguistic typology
Unit 7: The 20th century in European linguistics
Unit 8: The 20th century in North-American linguistics

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria si se opta por esta modalidad) y en la realización de un trabajo individual y otro en grupo a determinar el primer día de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Notable. Para obtener la calificación de Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Notable en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) conocimiento y comprensión de los tópicos teóricos de la asignatura; (ii) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iii) capacidad de comentar y contextualizar la terminología de escuelas y corrientes; y (iv) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Clark, V. et al. 1998. Language. Readings in Language and Culture. New York: St. Martin´s Press.
Finch, G. 2003. How to Study Linguistics. A Guide to Understanding Language. New York: Palgrave.
Fromkin, V. ed. 2000. Linguistics: An Introduction to Linguistic Theory. Oxford: Blackwell.
Hudson, G. 2000. Essential Introductory Linguistics. Oxford: Blackwell.
Joseph, J. 2002. From Whitney to Chomsky. Essays in the history of American Linguistics. Amsterdam: John Benjamins.

Código	Descripción					
2052006	LENGUA INGLESA V					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	3	1	6	3	3	

OBJETIVOS

This course is designed for students who are beginning the Third Course of English Philology studies and who have therefore surpassed intermediate level in English and continue to prepare for a level equivalent to the Cambridge Proficiency in English examination. Emphasis is placed on the following: fluency, incorporation of advanced structures such as subjunctive, indirect speech, etc. In written work unity, as subjunctive, indirect speech, etc. In written work unity.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units three through six of Focus on Proficiency (see bibliography); units five through eight of Story Time (see bibliography); and?supplementary material from magazines and newspapers selected by the teacher.
This course includes work in the following areas:
Language and Composition
Reading comprehension
Use of English
Listening comprehension
Oral presentation.
With respect to the listed skills, students will have to meet the following standards:
1. Fluency: Developing an idea using compound and complex sentences that present evidence and support for theme development.
2. Grammatical accuracy: expanded use of grammatical structures.
3. Pronunciation: increased emphasis on intonation and rhythm.
4. Maintenance of effective communicative dialogue.
5. Using vocabulary adequate to communicative purposes including specialized topics.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates and to give a formal oral presentation at least once during the semester.
Skills examined throughout the course will include: usage and pronunciation; form, cohesion, and unity in written work; and effective and fluent oral delivery.
The final mark will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks and the final exam. This final exam will include the following components: Dictation, Reading Comprehension, Composition, Oral Interview, and Review of Compulsory readings.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:
O'Connell, Sue. 1995. Focus on Proficiency. London: Longman.
Hernáez Lerena, Mª Jesús. et al. 1998. Story Time. Logroño: Universidad de La Rioja Servicio de Publicaciones.

Grammar books:
Arnold and Harmer, Advanced Writing Skills. Longman.

Practical English
Leech, G., An A-Z of English Grammar and Usage.
Lown, Ona. Grammar for Everyday Use, Collins.
Quirk, R. & Greenbaum,S., A University Grammar of English.
Rudzka, Channel, The Words you Need, MacMillan.
Swan, M, Practical English Usage, O.U.P.
Thompson, A. J. & Martinet, A.V.

Código	Descripción					
2052007	COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	3	2	6	3	3	

OBJETIVOS

This course is meant to teach students how to read critically and to interpret narrative texts and poems written in English. For that purpose students will be provided with the necessary theoretical tools and practical strategies. Great emphasis will be laid on textual analysis.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Studying Narrative texts.
1.1. Introduction.
1.1.1. Narrative text and fiction.
1.1.2. Theme and motif.
1.1.3. Discourse, story and narration.
1.2. Events.
1.3. Characters and characterisation.
1.4. Narrative communication.
1.4.1. Historical author and historical reader.
1.4.2. Implied author and implied reader.
1.4.3. Narrator and narratee.
1.4.4. Narrator typology.
1.4.5. Narrative levels and distance.
1.4.6. Focalisation.
1.4.7. Voice and speech.
1.5. Narrative Time and narrative Space.
1.6. Style.
1.7. Narrative strategies in film. Comparing words and images.
2. Studying Poetry.
2.1. Introduction.
2.1.1. What is poetry?
2.1.2. Reading poetry.
2.2. Rhythm and rhyme. Blank and free verse.
2.3. Form and meaning in poetry.
2.3.1. Poetic form: the sonnet. Other set forms.
2.3.2. Thematic form: the pastoral, the ode, the ballad, the epic, the elegy…
2.4. A historical analysis of English poetry. From Renaissance to Post-Modern.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

o Students will be required to submit weekly essays, typed in English, which will be part of the final mark.
o There will be a final examination in June in which students will have to make a critical analysis of both narrative and poetical texts.
o Students' active participation in class will be taken into account in order to round up final marks.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

STORIES:
- Saki Munro "Tea"

- G.K. Chesterton "The Blue Cross"
- Flannery O'Connor "A Good Man Is Hard to Find"
- Bernard Malamud "The Magic Barrel"
- Muriel Spark: "The Dark Glasses"
- Ernest Hemingway "The Short Happy Life of Francis Macomber"
- Raymond Carver "The Bath"
- James Joyce "The Dead"

FILM: John Huston The Dead
NOVEL: Evelyn Waugh Brideshead Revisited

Código	Descripción					
2052008	VARIEDADES DEL INGLÉS I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	3	2	8	4	2	2

OBJETIVOS

This course presents and analyses a selection of geographical varieties of the English language. Students are introduced to the most representative accents and dialects of the British Isles, the United States of America, Canada, and Australia. Using "Received Pronunciation" as a point of reference, students will be presented with the phonological, morphological, and grammatical characteristics which make each of these dialects distinctive.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Introduction.
2. Dialects of the British Isles: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
2.1. RP.
2.2. London.
2.3. Norwich.
2.4. Liverpool.
2.5. South Wales.
2.6. Edinburgh.
2.7. Dublin.
3. English varieties of the United States of America: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
3.1. General American.
3.2. New England.
3.3. New York, Philadelphia, and Northern America.
3.4. Southern American English.
3.5. West and Mid-West American English.
4. Canadian English: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
5. Australian English: morphology, syntax, vocabulary, and spelling.
6. Pidgins and creoles.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

1. Dialects of the British Isles: phonology.
1.1. RP.
1.2. London.
1.3. Norwich.
1.4. Liverpool.
1.5. South Wales.
1.6. Edinburgh.
1.7. Dublin.
2. English varieties of the United States of America: phonology.
2.1. General American.
2.2. New England.
2.3. New York, Philadelphia, and Northern America.
2.4. Southern American English.
2.5. West and Mid-West American English.
3. Canadian English: phonology.
4. Australian English: phonology.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Final marks will depend on:
1. A written exam at the end of the term (80%).
2. An exercise in which students will be asked to analyse on their own selected fragments of spoken texts from a phonological, morphological, grammatical, and lexical point of view. They will also have to decide on the dialect they belong to. This exercise will be carried out individually or in pairs depending on the number of students taking the subject. A printed copy will be handed in to the teachers by the end of April. Corrected exercises will be shared with the rest of students in the discussion group "Pair Tasks". All resulting exercises will be liable to be a part of the written exam (20%).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bauer, L. 2002. An Introduction to International Varieties of English. Edinburgh: Edinburgh University Press.
Bryson, B. 1990. Mother Tongue: The English Language. Harmondsworth: Penguin.
Elmes, S. 2006. Talking for Britain: A Journey Through the Nation's Dialects. Harmondsworth: Penguin.
Dumas, B, 2006. Varieties of American English. Blackwell.
Hughes, A. & P. Trudgill. 1996. English Accents and Dialects (Third Edition). London & New York: Arnold.
Freeborn, D., P. French & D. Langford. 1993. Varieties of English (Second Edition). London: MacMillan.
O'Donnel, W.R. & L. Todd. 1995. Variety in Contemporary English (Second edition). London: Routledge.
Schneider, E. W. et al. (eds.) 2004. A Handbook of Varieties of English. Berlin: Mouton de Gruyter.
Trudgill, P. 1994. The Dialects of England. Oxford UK & Cambridge USA: Blackwell.
Trudgill, P. & J. Hannah. 1994. International English. London & New York: Arnold.
Upton, Clive. 2006. An Atlas of English Dialects. London: Routledge.
Wakelin, M. 1985. Discovering English Dialects. Bucks: Shire Publications Ltd.
Wells, J.C. 1982. Accents of English. Cambridge: Cambridge University Press.

María del Mar Asensio Aróstegui
maria.asensio@dfm.unirioja.es
Juan Manuel Molina Valero
juan_manuel.molina@dfm.unirioja.es

Código	Descripción					
2052009	PRÁCTICAS DE MORFOSINTAXIS INGLESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	3	2	1,5	0	1,5	

OBJETIVOS

Al final de este curso el alumno será capaz de analizar morfosintácticamente cláusulas simples y complejas en lengua inglesa. Este curso atiende tanto a aspectos descriptivos, de los que el análisis de corchetes o árboles es el punto fundamental, como a aspectos explicativos, basados en explicaciones que den cuenta de las relaciones funcionales que se establecen en la cláusula.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Unit 1: Grammar and communication
Unit 2: Morphology
Unit 3: The simple clause
Unit 4: The verb: inflection and complementation
Unit 5: Complex clauses
Unit 6: The structure of information

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Los alumnos serán evaluados teniendo en cuenta los siguientes criterios: participación en las clases prácticas y calificación del examen final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Aarts, F. and Aarts J. 1982. English Syntactic Structures Workbook. Hertfordshire: Prentice Hall.
Aarts, F. and Aarts J. 1982. English Syntactic Structures. Hertfordshire: Prentice Hall.
Brown, K. and J. Miller 1991. Syntax. London: Routledge.
Bywater, F.V. 1985. A Proficiency Course in English. London: Hodder and Stoughton.
Close, R.A. 1989. A University Grammar of English Workbook. London: Longman.
Fabb, N. 1994. Sentence Structure. London: Routledge.
Jackson, H. 1982. Analyzing English. Oxford: Pergamon Press.
Shaw, K. 1991. COLLINS COBUILD English Grammar Exercises. London: Collins.
Wekker, H. and L. Haegeman 1985. A Modern Course in English Syntax. London: Routledge

Código	Descripción					
2052010	COMENTARIO FILOLÓGICO DE TEXTOS					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	3	2	1,5	0	1,5	

OBJETIVOS

Esta es la parte práctica de un curso de iniciación a la historia de la lengua inglesa cuyo objetivo general es que los alumnos tengan una visión panorámica del inglés en su vertiente diacrónica. Más concretamente, se pretende que los alumnos (i) se familiaricen con los conceptos de lengua como cambio y lengua como uso; (ii) sean capaces de describir los grandes periodos de la historia del inglés desde el punto de vista fonológico, morfosintáctico y semántico; y (iii) comprendan la interrelación entre factores históricos y culturales y el desarrollo de la lengua inglesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

El trabajo en esta asignatura se centra en la discusión y el comentario de textos. Se insistirá especialmente en la identificación de aquellos rasgos históricos que perviven en textos escritos en inglés contemporáneo. La lengua de las clases, los trabajos de curso y los exámenes será el inglés.

Contenidos
Unit 1: Old English phonetics and phonology
Unit 2: Old English morphology and syntax
Unit 3: Old English semantics
Unit 4: Middle English phonetics and phonology
Unit 5: Middle English morphology and syntax
Unit 6: Middle English semantics
Unit 7: Early-Modern English phonetics and phonology
Unit 8: Early-Modern English morphology and syntax
Unit 9: Early-Modern English semantics

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Cada alumno podrá optar por evaluarse de manera continua o por medio de un examen final. La evaluación continua se basará en la asistencia a clase (obligatoria si se opta por esta modalidad) y en la realización de un trabajo individual y otro en grupo a determinar el primer día de clase. Antes del último día de clase del cuatrimestre se publicarán las calificaciones de la evaluación continua. Los alumnos que hayan superado esta fase no deberán presentarse a examen final. La calificación máxima que se puede obtener por medio de la evaluación continua es de Notable. Para obtener la calificación de Sobresaliente o Matrícula de Honor será necesario haber obtenido la calificación de Notable en la evaluación continua y mejorar la calificación en el examen final. Los criterios de evaluación del examen final serán los siguientes: (i) rigor terminológico y precisión del lenguaje empleado; (iii) capacidad de comentar y contextualizar los rasgos identificados en los distintos niveles; y (iv) fluidez y corrección de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Freeborn, D. 1992. From Old English to Standard English. London: MacMillan.
Smith, J. 1996. An Historical Study of English. Function, Form and Change. London: Routledge.
Smith, J. 1999. Essentials of Early English. London: Routledge.

Código	Descripción					
2052011	GRAMÁTICA INGLESA III					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	4	1	6	4	2	

OBJETIVOS

This course is designed as an introduction to the study of meaning and semantic theory.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Lesson 1: Definition of 'semantics' and connections with other linguistic disciplines
Lesson 2: Connections with other non-linguistic disciplines
Lesson 3: A brief history of semantics within linguistic theory
Lesson 4: Some basic notions of objectivist semantics
Lesson 5: Meaning, logic, and truth
Lesson 6: Truth relations: entailments and presuppositions
Lesson 7: Feature semantics and meaning relations
Lesson 8: Lexical relations: lexical fields, lexical sets, and collocations
Lesson 9: Beyond compositionality: prototype theory and the basic level of categorization
Lesson 10: Semantics and encyclopaedic knowledge: the representation of propositional knowledge
Lesson 11: Conceptual mappings: metaphor and metonymy
Lesson 12: The experiential basis of meaning: image-schemas

Students will have access to a wide set of on-line reading material, exercises, and activities based on the theoretical contents of the course. Readings, exercises, and activities will amount to 30% of course work. This material will be accessible through WebCT.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final mark will be based on the results of

a) a written exam at the end of the semester (eliminatory)
b) practical exercises and activities corresponding to each of the lessons in the course
c) oral exposition on a topic related to the contents of the course

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Cruse, A. 2000. An Introduction to Semantics and Pragmatics. Oxford: Oxford University Press.
Goddard, C. 1998. Semantic Analysis. A Practical Introduction. Oxford: Oxford University Press.
Leech, G. N. 1981. Semantics (2nd. ed.). Harmondsworth: Penguin.
Lyons, J. 1977. Semantics (2 vols.). Cambridge: Cambridge University Press.
Palmer, F. R. 1982. Semantics (2nd. ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
Saeed, J.I. 1997. Semantics. Oxford: Basil Blackwell.

Código	Descripción					
2052013	LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	4	1	6	3	3	

OBJETIVOS

1) Ofrecer un breve repaso de los orígenes y la evolución de la Lingüística Aplicada hasta llegar a la diversidad de corrientes de la actualidad.
2) Introducir al estudiante de Filología Inglesa en el estudio de la adquisición del lenguaje a través de las principales teorías psicolingüísticas y sociolingüísticas sobre la adquisición de la lengua materna (L1).
3) Analizar algunos de los temas más relevantes en Psicolingüística tales como: las principales teorías de adquisición del lenguaje, el lenguaje infantil y las afasias.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

El curso se aglutina en torno a cinco módulos que pueden funcionar a modo de cursos introductorios independientes puesto que por sí mismos forman corrientes importantes dentro de la LA.
Unit 1. Applied Linguistics: currents, concepts and terminology.
Unit 2. Theories of language acquisition.
Unit 3. Research Methods in language acquisition.
Unit 4. Child Language.
Unit 5. Language pathology.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1) Control de ejercicios y prácticas periódicas (análisis de casos, comentarios, esquemas, resúmenes de lecturas obligatorias, resúmenes de conferencias).
2) Exposiciones orales.
3) Examen final en inglés.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AITCHISON, J. (1976/1996): The Articulate Mammal. Londres: Unwin Hyman.
AITCHISON, J. (1994): Words in the Mind. Londres: Arnold.
ANULA, A. (1998): El abecé de la psicolingüística. Madrid.
BAKER; C. (1993): Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. Clevedon: Multilingual Matters.
BELINCHON; M. IGOA, JM, & A, RIVIERE (1992): Psicología del lenguaje. Investigación y teoría. Madrid: Editorial Trotta.
BERKO, J. (1993): The Development of Language. Nueva York: Macmillan.
FLETCHER; P. & M, GARMAN (1986, 1990): Language Acquisition: Studies in First Language Development. Cambridge: CUP.
GOODLUCK, H. (1991/1996): Language Acquisition. Londres: Blackwell.
GRABE, W. & R, KAPLAN (eds.): Introduction to Applied Linguistics. Addison-Wesley.
HERNÁNDEZ PINA, F. (1994): Teorías psicosocio-lingüísticas y su aplicación a la adquisición del español como lengua materna. Madrid: Siglo XXI.
HOLMES, J. (1992): An Introduction to Sociolinguistics. Londres: Longman.
LÓPEZ ORNAT, S. P. GALLO & S. MARISCAL (1994): La adquisición de la lengua española: Madrid: Siglo XXI.
MARCOS, F. & J, SÁNCHEZ (1988): Lingüística Aplicada. Madrid: Editorial Síntesis.
PINKER, S. (1995): The Language Instinct. How the Mind Creates Language. Nueva York: E. Morrow. Co.
STILWELL.J. (1994): Child Language. Londres: Routledge.

Código	Descripción					
2052014	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN I (EN INGLÉS)					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	4	1	6	4	2	

OBJETIVOS

1) Introducir al alumno a la teoría y práctica de la traducción y a la comparación de los sistemas de expresión entre el inglés y el castellano.
2) Proporcionar al alumno una base teórica así como estrategias de traducción fundamentadas en los postulados de la lingüística contemporánea.
3) Desarrollar la metacognición lingüística tanto en inglés como en castellano mediante la reflexión, discusión y práctica de traducción.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Definición. Concepto y Fundamentos de la traducción: traducción, traducir, interpretación y transliteración; la traducción como proceso de comunicación; la traducción como arte y como ciencia.
2. Procesos y estrategias de la traducción: modulación, trasposición, explicitación, equivalencia, reducción, adaptación, transliteración. Ejemplos prácticos y comentarios de traducción. Procedimientos en la traducción de un texto.
3. Análisis contrastivo y traducción: el inglés como lengua fuente y el castellano como lengua término, análisis de puntos conflictos en la traducción de estas dos lenguas. Traducción de ejemplos morfológicos, sintácticos, léxico y discursivos. La traducción del lenguaje figurado.
4. El receptor y el traductor: tipos de receptor, enfoques de traducción, identificación del tipo de receptor a partir de distintos textos. Discusión del enfoque de traducción según el tipo de texto y la finalidad del mismo. Competencia y formación del traductor.
5. Tipología de textos: elementos del texto, clasificación de textos. El texto científico y el texto literario. Características y estrategias de traducción.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

LECTURAS OBLIGATORIAS
Al comienzo de cada unidad se entregará un listado de las lecturas obligatorias que deberá realizar el estudiante. De estas lecturas se deberán realizar resúmenes, comentarios y glosarios. La realización de esta tarea es obligatoria.

TRADUCCIÓN DE TEXTOS
Al comienzo de cada unidad se entregarán textos y actividades de traducción obligatorias que deberá realizar el estudiante. El estudiante deberá entregar al profesor al término de cada unidad un dosier con las actividades realizadas, entre ellas, la traducción completa de los textos encomendados como trabajo de casa. La entrega de este dosier es obligatoria.

Trabajo en clase y trabajo tutorizado (lecturas, comentarios, ejercicios, discusiones, presentaciones orales, comentarios críticos y traducciones): 50% de la nota final.
Examen final: 50% de la nota final

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BAKER, M. (1992): In Other Words. Londres: Routledge.
BAKER, M. (ED) (1998): Routledge Encyclopedia of Translation Studies. Londres: Routdlege.
BASSNET, S. (1991/1996): Translation Studies. Londres: Routledge.

BELL, R. (1991): Translation and Translating. Harlow: Longman.
BHATIA, V. (1993): Analysing Genre. Londres: Longman.
GARCIA YEBRA, V. (1982): Teoría y Práctica de la Traducción. Madrid: Gredos.
GILE, D. (1995): Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. Amsterdam: John Benjamins.
HATCH, E. 91992): Discourse and Language Education. N York: CUP.
HATIN, B. & I, MASON (1997): The Translator as Communicator. Londres: Routledge.
LARSON, M. (1984): Meaning-based Translation. Boston: University Press of America.
LORSCHER, W. (1991): Translation Performance, Translation Process, and Translation Strategies. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
NEWMARK, P. (1987): The Translation Textbook. Londres: Prentice-Hall.
NEWMARK, P. (1991): About Translation. Clevedon: Multilingual Matters.
SAEED,J.(1997): Semantics. Cambridge, Mass.: Blackwell.
SAMUELSSON-BROWN, G. (1993): A Practical Guide for Translators. Clevedon: Multilingual Matters.
THORNBURY, S. (1997): About Language. Cambridge: CUP.
TORRE, E. (1994): Teoría de la Traducción Literaria. Madrid: E Síntesis.
VAZQUEZ AYORA, G. (1977): Introducción a la Traductología. Georgetown:
G University Press.

Código	Descripción					
2052015	GRAMÁTICA INGLESA IV					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	4	2	6	4	2	

OBJETIVOS

Ofrecer al alumno una panorámica amplia de las posibles formas de análisis del uso de la lengua inglesa

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Nature and scope of pragmatics. Defining pragmatics: sense, reference, intentionality. Utterance meaning. Force. Interaction strategies.
2. Speech acts theory. J. L. Austin. Truth conditions versus felicity conditions. Performatives. Locution, illocution, perlocution. J. Searle and indirect speech acts.
3. Conversational implicature. The Gricean paradigm: Grice's Cooperative Principle and conversational maxims. Leech's Politeness Principle and politeness maxims. Other accounts of maxims.
4. Post-Gricean pragmatics I. Levinson's theory of Generalized Conversational Implicature. heuristics. Deductive, inductive, and abductive reasoning. Other forms of reasoning: practical reasoning and default logics.
5. Post-Gricean pragmatics II. Relevance Theory. Communication and cognition. Code versus inferential models of communication. Mutual manifestness. Ostension. The Principle of Relevance. Criteria of relevance. Implicatures versus explicatures. Loose uses of language. Ad hoc concept construction. Metaphor, metonymy, and other tropes.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Examen obligatorio
Trabajo opcional

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Davis, S. (ed.) Pragmatics. A Reader. New York: Oxford University Press.
Green, G. M. 1996. Pragmatics and Natural Language Understanding. Hillsadale, N.J.: Lawrence Erlbaum. 2nd. ed.
Leech, G. 1983. The Principles of Pragmatics. London: Longman.
Levinson, S. C. 1983. Pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press.
Levinson, S. C. 2000. Presumptive Meanings. The Theory of Generalized Conversational Implicature. Cambridge, Mass.: The MIT Press.
Mey, J. 1993. Pragmatics. An Introduction. Oxford: Basil Blackwell. (2nd ed. 2001)
Pérez Hernández, L. 2001. Illocution and Cognition. A Constructional Approach. Universidad de La Rioja. Prensas Universitarias.
Ruiz de Mendoza, F. & Otal, J. L. 2002. Metonymy, Grammar, and Communication. Granada: Comares. Colección Estudios de Lengua Inglesa.
Sperber, D. & Wilson, D. 1986. Relevance. Communication and Cognition. Oxford: Basil Blackwell. (2nd ed. 1995).

Código	Descripción					
2052016	COMENTARIO DE TEXTOS INGLESES II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	4	2	6	3	3	

OBJETIVOS

The aim of this course is to familiarize the student with the rhetorical and linguistic tools and the literary and cultural theories needed to analyze a variety of so-called 'non-literary' texts, ranging from advertisements and everyday texts to genres such as the journalistic, the historical, or the philosophical essay, to the visual arts (painting, film, etc.) and other kinds of cultural artefacts.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

We will start by reviewing the question of 'literariness', with which a clear-cut distinction of texts as 'literary' and 'non-literary' becomes problematic. We will pay attention to text typology and genre theory. Texts will be approached from a variety of theories like Reception Theory, Deconstruction, Psychoanalysis, Postmodernism, Gender Studies, New Historicism, and Postcolonialism, in conjunction with the concepts learned by students from other subjects, such as Pragmatics, Discourse Analysis, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The final mark will be the result of an exam at the end of the term, plus the partial marks obtained through an in-class presentation and several take-home short papers.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Students will be expected to read a series of texts compiled by the teacher in a 'reader' that will be available by the beginning of the course.

María del Mar Asensio Aróstegui
maria.asensio@dfm.unirioja.es

María Jesús Hernáez Lerena
mjesus.hernaez@dfm.unirioja.es

Código	Descripción					
2052017	LENGUA INGLESA VI					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	4	2	6	3	3	

OBJETIVOS

This course is designed to prepare university students of the last course of philology to meet a level equivalent to that of the Cambridge Proficiency Examination. Emphasis is placed on the following language skills: vocabulary, fluency, intonation, rhythm, and using more advanced constructions in spoken English; organization and development of different written formats; and ability to comprehend aspects such as double entendre, innuendo, and implication in literary, conversational or other contexts. Various types of written composition will be both analyzed and produced, with stress on comprehension, organization and development.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The theoretical and practical approach will be based on units seven through ten of Focus on Proficiency (see bibliography); part two of Story Time (see bibliography); and supplementary material from magazines, newspapers, and several other sources selected by the teacher. This includes work in the following areas:
Language and Composition
Reading comprehension
Usage
Listening comprehension
Analysis of various writing genres
Oral presentations
With respect to the listed skills, students will have to meet the following standards:
Fluency: incorporating introductory phrases, idioms, use of phrase and clause as modifiers in sentences.
Grammatical accuracy: antecedent agreement, accurate verb tense expansion etc.
Pronunciation: intonation and rhythm.
Maintenance of effective dialogue.
Vocabulary: expansion to include specific subjects.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates and to give a formal oral presentation at least once during the semester. Skills examined throughout the course will include: usage; pronunciation; form; content; and unity in written work; and effective and fluent oral delivery. The final mark will consist of the average assessment of the following components: class participation; oral presentations; the written tasks and the final exam. This final exam will include the following components: Dictation, Reading Comprehension, Composition, Oral Interview and Review of Compulsory readings.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Coursebooks:
proficiency Gold. 2000. Jacky Newbrook and Judith Wilson. London: Longman.
Story Time. 1998. Mª Jesús Hernáez, James Sullivan and Julieta Ojeda. Logroño: Servicio de Publicaciones, Universidad de La Rioja.
Reference books:
Advanced Writing Skills. Arnold and Harmer . Longman.
An A-Z of English Grammar and Usage. Leech, G.

Grammar for Everyday Use. Lown, Ona. Collins.
A University Grammar of English. Quirk, R. & Greenbaum, S.
Rudzka, Channel, The Words you Need. MacMillan
Practical English Usage, O.U.P. M. Swan.
A Practical English Grammar. Thompson, A. J. & Martinet, A.V.

Código	Descripción					
2052018	LINGÜÍSTICA APLICADA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	4	2	6	3	3	

OBJETIVOS

1) Introducir al estudiante en el estudio de las principales teorías de aprendizaje de segundas lenguas y de los principales métodos y enfoques de enseñanza.
2) Integrar las teorías de aprendizaje y de enseñanza de segundas lenguas en el marco de la comunicación en el aula.
3) Ofrecer una visión de conjunto de los participantes, elementos e interrelaciones que intervienen en el aprendizaje del inglés en el contexto formal del aula.
4) Explorar las implicaciones didácticas de un einfoque constructivista de aprendizaje.
5) Presentar las principales corrientes teóricas y metodológicas en investigación en la Lingüística Aplicada al aprendizaje y enseñanza de idiomas.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

UNIT 1: Basic concepts and terminology.
UNIT 2: Communication, interaction, and the acquisition of a second language.
UNIT 3: The context of learning: analysis of the language classroom in the Spanish secondary education.
UNIT 4: The teenager as a language learner.
UNIT 5: The language teacher in Spanish secondary education.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

1) Examen final en inglés (50% de la nota)
2) Trabajo en clase y trabajo tutorizado: resúmenes y crítica de lecturas, ejercicios, discusiones, presentaciones orales, trabajos, reconocimientos de métodos, análisis y diagnóstico de casos (50% de la nota final)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

LECTURAS OBLIGATORIAS
A principio de cada unidad se entregará una lista de las lecturas y trabajos obligatorios. La realización de estas tareas es imprescindible para poder realizar el examen final.
BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA
Brown, H.D. 1987. Principles of Language Learning and Teaching. Englewood Cliffs, NJ.: Prentice Hall Regents.
Cook, V. 1996: Second Language Learning and Language Teaching. London: Arnold.
Ellis, R. 1995. The Study of Second Language Acquisition. Oxford: OUP.
Jiménez Catalán, RM. 1998. Lingüística Aplicada al Aprendizaje y Enseñanza del Inglés. Servicio de Publicaciones de la Universidad de La Rioja.
Johnson, K.E. 1995. Understanding Communication in Second Language Classrooms. Cambridge: CUP.
Larsen-Freeman, D. 1986. Techniques and Principles in Language Teaching. Oxgord: OUP.
Lightbown, P. & N, Spada 1993. How languages are learnt. Oxford: OUP.
Numan, D. 1989. Understanding Language Classrooms. Londres: PRentice Hall International.
Ribe, R. & N, VIdal 1995. La enseñanza de la lengua extranjera en la educacións secundaria. Madrid: Alhambra Longman.
Richards, J. & R, Rodgers 1986. Approaches and Methods in Language Teaching & Applied Linguistics. London: Longman.

Ur, P. 1996. A Course in Language Teaching. Cambridge: CUP.
Williams, M. & R. L. Burden 1997. Psychology for Language Teachers. Cambridge. CUP.

Código	Descripción					
2052019	TEORÍA DE LA TRADUCCIÓN II (EN INGLÉS)					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	4	2	6	4	2	

OBJETIVOS

This course is divided into two parts: the first of them deals with one of the topics introduced in Teoría de la traducción I: the translation of special/specific languages, such as the language of science and technology; the second part aims at giving an overview of machine translation, as a valuable aid to human translation.

Although, as in the first course, the approach is theoretical, the day-to-day class has been planned around different practical tasks.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PART 1. LANGUAGE VARIETY AND TRANSLATION
Unit 1. Variation: definition of terms
Unit 2. Scientific-technical translation

PART 2. MACHINE TRANSLATION
Unit 1. Defining main concepts
Unit 2. A little bit of MT history
Unit 3. Types of Machine Translation systems
Unit 4. Howlers in Machine Translation and popular misconceptions
Unit 5. Translation Problems

Readings
For an adequate understanding of each unit a number of short readings will be given. Some of them will be read and discussed in classroom.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The total mark will be obtained via a final exam, based on theoretical and/or practical aspects taught throughout the course

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bibliography

PART 1, UNIT 1
-Carbonell, O. 1999. Traducción y Cultura: de la ideología al texto. Salamanca: Ediciones Colegio de España.
-Eggins, S. 1994. An introduction to systemic functional linguistics. London: Pinter.
-Halliday et al. 1964. The Linguistic Sciences and Language Teaching. Harlow: Longman.
-Hatim, I. and B. Mason. 1990. Discourse and the translator. London and New York: Longman.
-Hutchinson, T. and A. Waters. 1987. English for Specific Purposes: A Learning-centred Approach. Cambridge: CUP.
-Martin, J. R. 1992. English Text. Philadelphia: John Benjamins.
-Schäffner, C. (ed.). 2002. The Role of Discourse Analysis for Translation and in Translator Training. Clevendon: Multilingual Matters.

-Strevens, P. 1983. New Orientations in the Teaching of English. Oxford: OUP.
-Trosborg, Anna. 1997. "Text Typology: Register, Genre and Text Type". In Trosborg, A. 1997. Text Typology and Translation. Pp. 3-23. John Benjamins.
-Werlich, E. 1976. A Text Grammar of English. Heidelberg: Quelle & Meyer.

PART 1, UNIT 2

-Beigdeber, F. 1995. Diccionario Técnico. Madrid: Díaz de Santos.
-García Yebra, V. 1983. En torno a la traducción. Madrid: Gredos.
-Gutiérrez Rodilla, B. M. 1988. La ciencia empieza en la palabra. Barcelona: Ediciones península.
-Maillot, J. 1997. La Traducción científica y técnica. Madrid: Gredos.
-Mounin, G. 1963. Los problemas teóricos de la traducción. Madrid. Gredos.
-Newmark, P. 1986. "La enseñanza de la traducción especializada". Cuadernos de traducción e interpretación, 7, 81-96.
-Newmark, P. 1988. A textbook on Translation. Londres: Prentice Hall International.
-Salager, F. 1985. "Syntax and semantics of compound nominal phrases in medical English literature: a comparative study with Spanish". English for Specific Purposes, 9, 2: 145-159.

PART 2

-Arnold, D. et al. 1994. Machine Translation. An Introductory Guide. London: NCC Blackwell Ltd.
(You may get this book in pdf format here: http://www.essex.ac.uk/linguistics/clmt/MTbook/PostScript/)
-Hutchins, W. J. and H. L. Sommers. 1995. Introducción a la traducción automática. Madrid: Visor.
-Hutchins, W. J. 1986. Machine Translation: Past, Present, Future. Ellis Horwood/Wiley, Chichester/New York
-Hutchins, W. J. 1999. The development and use of machine translation systems and computer-based translation tools. International Symposium on Machine Translation and Computer Language Information Processing, 26-28 June 1999. Beijing, China

Código	Descripción					
2053006	INGLÉS CIENTÍFICO-TÉCNICO					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	1cl	2	6	3	1,5	1,5

OBJETIVOS

El curso está diseñado con el objetivo de dotar al estudiante de un nivel medio de conocimientos de las características gramaticales, semánticas y léxicas de los registros técnico y científico de la lengua inglesa. Para conseguir este objetivo, a lo largo del curso se estudiarán en detalle aquellas áreas de la gramática inglesa que son características de los textos y el discurso científico-técnico, así como el vocabulario específico de estos registros del inglés. El objetivo final del curso es el de desarrollar las destrezas de expresión y comprensión escritas del estudiante de forma que quede capacitado para (1) entender textos científico-técnico especializados en lengua inglesa y (2) expresar sus conocimientos sobre la ciencia y la tecnología en inglés.

Junto a estos objetivos generales, se persigue también familiarizar e interesar al estudiante en los recursos y las posibilidades que Internet ofrece para el aprendizaje y el perfeccionamiento del inglés científico y técnico. De esta forma, cada lección incluirá secciones específicas con enlaces a páginas web en las que se pueden encontrar ejercicios adicionales relacionados con los contenidos aprendidos, textos ingleses sobre el tema desarrollado, bibliografía adicional, etc.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Lección 1: Aspectos lingüísticos específicos del inglés científico: aspectos léxicos.
Lección: 2: Aspectos gramaticales específicos del inglés científico: oraciones de relativo; oraciones pasivas; expresión del subjuntivo y subordinación compleja; expresión de la modalidad: la duda y la posibilidad.
Lección 3: El inglés de las Matemáticas
Lección 4: El inglés de la Química
Lección 5: El inglés de la Ingeniería Mecánica
Lección 6: El inglés de la Ingeniería Eléctrica
Lección 7: El inglés de la Ingeniería Agrícola
Lección 8: El inglés de la Ingeniería Informática

La parte presencial (prácticas de aula 1,5 créditos) se dedicará a la exposición y práctica de las características lingüísticas del inglés científico-técnico, especialmente de sus características estilísticas. La parte on-line de la asignatura (3 créditos) se dedicará fundamentalmente a la realización de ejercicios prácticos de gramática y léxico específico.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio (1,5 créditos) se dedicarán a la ejercitación de las habilidades de comprensión y producción oral: realización de listenings, role-plays, actividades de conversación, mejora de la pronunciación, etc.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

El sistema de evaluación consistirá en un examen presencial al final del cuatrimestre. El examen constará de diversos tipos de ejercicios ('multiple choice', fill-in-the-gaps', 'matching', 'listening', etc) del tipo de los llevados a cabo durante el curso tanto en las clases presenciales (prácticas de aula y de laboratorio), como en la plataforma virtual (parte on-line del curso).

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bates, M. & Dudley-Evans, T. 1995. Nucleus. English for Science and Technology: General Science. Essex: Longman.
Chaplen, F. 1989. A Course in Intermediate Scientific English. Hong-Kong: Nelson.
Dudley-Evans, T., Smart, T. & Wall, J. 1980. Nucleus. English for Science and Technology: Engineering. Essex: Longman.
Hall, D. 1982. Nucleus. English for Science and Technology: Mathematics. Essex: Longman.
Jenkins-Murphy, A. 1981. The Language of Agriculture In English. New York: Regents Publishing Company, Inc.
Paquette, Anne y Bertrand Roehner. 1996. El ingles de la ciencia. Barcelona: Larousse Planeta.
Royds-Irmak, D.E. 1978. Beginning Scientific English. Book I & II. Great Britain: Hazell Watson & Viney Ltd.

Código	Descripción					
2053007	LITERATURA COMPARADA (INGLÉS-FRANCÉS)					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Poner en comunicación la Literatura Inglesa y la Literatura Francesa durante un mismo período histórico, el de la Edad Media -- siglos XII al XV, y estudiar las reescrituras contemporáneas del cuento popular del siglo XVIII. Establecer influencias, semejanzas, diferencias, etc. entre los textos, de modo que podamos establecer nuestras propias valoraciones o conclusiones al final de curso.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1. Literatura comparada: nociones Generales.- ¿Qué es literatura comparada? Definición, nacimiento y evolución. Situación actual de la literatura comparada. Distintos aspectos y problemas. Conceptos fundamentales: Weltliteratur, Weltpoesie, la teoría de los arquetipos, el concepto de influencia, el concepto de intertextualidad, la parodia y el pastiche, el canon literario: revisionismo feminista y poscolonial, la interdisciplinariedad, el Orientalismo, etc.
2. Estudios comparativos medievales: la narrativa caballeresca.- El término "romance". Antecedentes históricos: Geoffrey of Montmouth y Wace. Antecedentes literarios. El elemento celta. Características generales de las novelas artúricas.
2.1. Narrativa caballeresca inglesa: Sir Gawain and the Green Knight.
2.2. Análisis comparativo de un elemento folklórico.
3. Estudios comparativos de la tradición oral: el cuento popular.- Características generales del cuento popular tradicional y del relato breve. Los cuentos populares de Perrault.
3.1. El cuento popular y sus versiones literarias: estudio comparativo de las versiones del cuento de "Barbazul" según Perrault, los hermanos Grimm, Angela Carter (The Bloody Chamber) y Carmen Martín Gaite (El castillo de las tres murallas). Re-escrituras femeninas del cuento popular: parodia e intertextualidad en la obra de Margaret Atwood y estudio de su relato “Bluebeard’s Egg”.
3.2. El cuento popular y sus versiones cinematográficas: estudio comparativo de las versiones literarias del cuento de "Caperucita" según Perrault, Carmen Martín Gaite (Caperucita en Manhattan) y Angela Carter (The Werewolf y The Company of Wolves) y de su adaptación cinematográfica en The Company of Wolves (Neil Jordan). Estudio comparativo de la versión literaria de Madame Leprince de Beaumont, La Bella y la Bestia y de la adaptación cinematográfica de Jean Cocteau.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación final de los conocimientos adquiridos por las personas matriculadas en la asignatura se realizará basándonos en:
1. Una exposición en clase sobre un estudio comparativo literario o literario-cinematográfico.
2. La evaluación continua a través de intervenciones en clase y de análisis puntuales sobre aspectos concretos del programa.
En el caso de que en los puntos 1 y 2, el alumno no hubiera obtenido la puntuación necesaria para aprobar la asignatura, se podrá presentar a un Examen final en las convocatorias oficiales. Este examen estará compuesto por una parte teórica y otra práctica sobre los temas del Programa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Fuentes primarias:

- Chrétien de Troyes: El libro de Perceval o El cuento del Grial. Trad. José Manuel Lucía Megías. Madrid:

Gredos, 2000. También en edición bilingüe: Trad. Alain Verjat Masmann. Barcelona: Bosch, 1995.
- Anón. Sir Gawain and the Green Knight. London: The Folio Society, 1983.
- Charles Perrault: "Cuento de Barbazul" en Cuentos de antaño. Madrid: Anaya, 1985.
- Charles Perrault: "Caperucita Roja" en Cuentos de antaño. Madrid: Anaya, 1985.
- Madame Leprince de Beaumont, "La Bella y la Bestia". En La Bella y la Bestia y otros cuentos. Trad. Elena del Amo; Ilust. Ángel Domínguez. Madrid: Gaviota, 1992.
- Angela Carter: "The Bloody Chamber", en The Bloody Chamber and Other Stories. London: Vintage, 1995.
- Angela Carter: "The Werewolf", "The Company of Wolves" en The Bloody Chamber and Other Stories. London: Vintage, 1995.
- Margaret Atwood: "Bluebeard's Egg", en Bluebeard's Egg and Other Stories. London: Vintage, 1996.
- Carmen Martín Gaite: "El castillo de las tres murallas" en Dos cuentos maravillosos. Madrid: Siruela, 2001.
- Carmen Martín Gaite: Caperucita en Manhattan. Madrid: Siruela, 1990.

Fuentes Secundarias:

ACTES DU VII CONGRÈS DE L´ASSOCIATION INTERNATIONAL DE LITTÉRATURE COMPARÉE. Montréal-Ottawa, 1973. (Ed. Stuttgart, Bieber, Kunst und Wissen, 1979, 2 vols.)
BRANDT-CORSTIUS, J., Introduction to the Comparative Study of Literature. New York, Random House, 1968.
BRUNEL, P., PICHOIS, C. Y ROUSSEAU, A.M., Qu´est-ce que la Littérature comparée?. Paris, Colin, 1983.
BRUNEL, P., "L´étude des mythes en Littérature comparée" en Sensus Communis. Contemporary trends in comparative literature. Panorama de la situation actuelle en littérature comparée, IX. Tübingen, Narr, 1986, pp. 117-123.
CIORANESCU, A., Principios de Literatura Comparada. La Laguna, Universidad, 1964.
CLAUDON, F., "La Littérature comparée et les arts" en Neohelicon XVI, 1, 1989, pp. 259-284.
CLIFFORD, P., "Bibliography of comparative literature in Britain" en Comparative Criticism II, 1980, pp. 335-342.
COMPAGNON A., La seconde main, ou le travail de la citation. Paris, Ed. du Seuil, 1979.
Comparatits at Work: Studies in Comparative Literature. Ed. by Stephen G. Nichols and Richard B. Vowles. Blaisdell Publishing Company, 1968.
CROCE, B. , "La letteratura comparata" en Problemi di estetica, 2ª ed., Bari, Laterza, pp. 71-76, 1923.
ETIEMBLE, E., Comparaison n´est pas raison. La crise de la littérature comparée. Paris, Gallimard, 1963.
FOKKEMA, D.W., "Comparative Literature and the New Paradigm" en Canadian Review of Comparative Literature. Revue Canadienne de Littérature Comparée, IX, March 1982, Toronto, pp. 1-18.
GENETTE, G., Palimpsestes. La littérature au second degré. Paris, Seuil ("Points"), 1982.
GIFFORD, H., Comparative Literature. London, Routledge and Kegan Paul, 1969.
GUILLEN, C., Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la Literatura Comparada. Barcelona, Ed. Crítica, 1985.
GUYARD, M.-F., La Littérature Comparée. Paris, PUF, 1978.
JEUNE, S., Littérature générale et Littérature Comparée. Paris, Minard, 1968.
JOST, F., Introduction to Comparative Literature. Indianapolis, Bobs Merrill, 1974.
MARINO, A., Comparatisme et théorie de la littérature. Paris, PUF, 1988.
PAGEAUX, D.-H., "L´image culturelle. De la littérature comparée à l´anthropologie culturelle" en Synthesis X, 1983, pp. 79-88.
PRAWER, S. S., Comparative Literature Studies, An Introduction. London, Duckworth, 1973.
RICO, F., "Literatura e historia de la literatura" en Boletín Informativo, Fundación Juan March, 127, pp. 3-16, 1983.
SCHMELING, M., Teoría y praxis de la literatura comparada. Barcelona-Caracas, Ed. Alfa, 1984.
STALLKNECHT, N. P. Y FRENZ, H., Comparative Literature: Method and Perspective. Carbondale, III, Southern Illinois U. P., 1961.
STUDIES IN ANGLO-FRENCH CULTURAL RELATIONS. IMAGINING FRANCE. Basingstoke and Cdn, Macmillan, 1988.
TRANSATLANTIC MIRRORS.ESSAYS IN FRANCO-AMERICAN RELATIONS. Edit. by Sidney D. Braun and Seymour Lainoff. Boston: Twayne Publ. 1978.

TROUSSON, R., Le mythe de Prométhée dans la littérature européenne. 2 vols. Ginebra, Droz, 1964.
VAN TIEGHEM, P., La Littérature Comparée. Paris, Armand Colin, 1951.
WEISSTEIN, U., Introducción a la Literatura Comparada. Madrid, Planeta, 1975.
WELLEK, R., Discriminations. New Haven, Yale U. P., 1970.
WELLEK, R., WARREN, A., Theory of Literature. New York, Harcourt, Brace, 1956.
_____ , "Perspectivas de la Literatura Comparada" en Boletín Informativo del Seminario del Derecho Político. Salamanca, 27, pp. 57-70, 1962.
_____ , Un problème de Littérature Comparée: les études de thèmes. Paris, Lettres Modernes, 1965.

Código	Descripción					
2053010	ANÁLISIS DEL DISCURSO EN INGLÉS					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	1	6	3	3	

OBJETIVOS

El curso persigue dos objetivos esenciales: uno teórico y otro práctico. El primero pretende dar a conocer al alumno la teoría y los procedimientos básicos del análisis del discurso en inglés, en especial del discurso no literario. El segundo busca orientar la aplicación personal de los nuevos conocimientos a la práctica de la lectura y escritura crítica en inglés.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

THEORY MODULE:
Language, context and text. Context of situation.
Functions of language.
Language variation. Register. Genre.
The structure and texture of a text. The identity of a text.
Genre analysis.
APPLIED MODULE:
The skills developed in the previous module would be applied by discussing and practising around the following topics.
Organising your text: information in the clause and sentence, the structure of your paragraphs. Exercises
Analysing visual information in texts. Language as a tool for thinking: ideology and vocabulary. Ideology and grammar. Exercises
Interpreting discourse. Irony, metaphors, inferences, and associations. Exercises
Analysing Intertextuality. "The discourse of the other" and reporting speech. Parody. Exercises
Analysing the language of Advertisements and consumerism. Fiction and feminism. Nature and language: ecological discourse analysis. Exercises

SISTEMA DE EVALUACIÓN

El alumno podrá optar por las siguiente opciones:
A: Un examen al final del curso en el que escribirá sobre algún tema del "Core Theory Module" El libro de texto para preparar este examen es Halliday y Hasan (1985). (La superación de la misma será suficiente para aprobar la Asignatura).
B: Evaluación de su asistencia y participación en clase (se puede exigir un pequeño trabajo personal que, en algunos, casos puede eximir al alumno de realizar el examen final)
C: La conjunción de las dos anteriores opciones.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

El texto básico y suficiente para desarrollar los objetivos del "Core Theory Module" es:
-Halliday, MAK y Hasan R. 1989. Language, Context and Text. Oxford University Press. Biblioteca de la ULR Ref: 8B.6 89 HAL

Otros títulos relacionados:
- Brown, G y G. Yule 1983. Discourse Analysis. Cambridge University Press.
- Eggins, S. Introduction to Systemic Linguistics. London, Pinter
- Fairclough, F. 1992 Discourse and Social Change. London Polity Press.
- Harre, R, J. Brockmeier y P Mühlahäusler. Greenspeak. London, Sage

Código	Descripción					
2053014	CINE ANGLONORTEAMERICANO					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	2	6	3	3	

OBJETIVOS

To offer the student a panorama of the main tendencies in film production and a range of some of the most relevant film makers in Great Britain and the United States of America, mainly after the Second World War. At the end of the course the student must be able to write and comment on British and American films from several perspectives.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Introduction: a glossary of film terms.
The shot in cinema: distance, angle, duration.
Styles of lighting.
The use of sound.
Mise en scène.
Film texts.

US Film:
-The beginning of film in the United States.
-A brief history of American film after the war.
-The concept of classical cinema.
-Film noir.
-Contemporary American film.
British film:
-British film after the war: horror films, black comedy and British humour.
-Recent British film: social realism.
Textual analysis of the following films:
-Jacques Tourneur: Out of the Past (1947)
-John Ford: The Searchers (1956)
-Orson Welles: Touch of Evil (1958)
-Alfred Hitchcock: Psycho (1960)
-Ridley Scott: Thelma & Louise (1991)
-Steven Spielberg: Munich (2006)
-Alexander MacKendrick: The Ladykillers (1955)
-Ken Loach: Sweet Sixteen (2002)
Please note that the order in which these films will be analysed may not coincide with the chronological order in which they were released. Some of the titles may be changed, depending on their availability on DVD.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

• A 2,500-word essay (between 10 and 12 pages) on one film -preferably directed by any of the directors whose films have been shown in class- which must include an analysis on film history, language, technique, etc, related to the film or films studied (75 %). THE STRUCTURE OF THE ESSAY WILL HAVE TO BE AGREED ON WITH THE TEACHER. The essay must be sent to the teacher by means of the WebCT platform. Submission date: one week before that of the final examination. Late submission implies accepting the essay and the reviews/film identification exam as the only means of assessment. There is yet the possibility of, instead of handing in the above mentioned essay, creating a short film in English which

would be directed by the teacher, if both a great majority of students and the teacher agree on this point and there are enough people to carry out this task. The rest of students might keep on with their essay writing.
• Students will also write an original one-page review on a film to be determined by the teacher which hopefully will be shown at a Logroño's cinema house. This review must be shared in writing with the rest of students and the teacher via WebCT (10 %). Submission date: to be determined at the beginning of the semester.
• Students can choose between writing an original review of each film shown in class (which must be e-mailed to the teacher via WebCT before the subsequent film is shown in class) -all films must be reviewed, and only the five last reviews will be numerically marked- or sitting for an exam on which they will have to identify and contextualise fragments of several of the films shown in class, and which will take place on the last day of class (15 %).
• An optional examination at the end of the course for those students who wish to have a better qualification or who have not opted for any of the above mentioned assessment choices. The exam will consist of two parts. In the theoretical part it will be possible to choose between two points of the syllabus. The practical one will involve the analysis of a sequence taken from a film watched in class. Two different fragments from two different films will be shown in order to have the possibility to choose.

VERY IMPORTANT: any case of plagiarism will mean a fail (SUSPENSO, 0'00) in the final mark of the subject, EVEN if the student does not sit for all the different parts of the subject. Plagiarism may be detected even after marks have been finally awarded, in which case the final mark will be changed to FAIL.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Aumont, J., Bergala, A. Marie, M. & Vernet, M. 1992. Aesthetics of Film. Austin: University of Texas Press.
Bordwell, D. 1991 (1989). Making Meaning: Inference and Rhetoric in the Interpretation of Cinema. Cambridge (Massachusetts) & London: Harvard University Press.
Bordwell, D. 1997 (1985). Narration in the Fiction Film. London & New York: Routledge.
Branigan, E. 1992. Narrative Comprehension and Film. London and New York: Routledge.
Casetti, Francesco y di Chio, Federico. 1998. Cómo analizar un film. Barcelona: Paidós [originally published in Italian in 1990. Analisi del film. Milán: Gruppo Editoriale Fabbri. Translation by Carlos Losilla].
Dick, B.F. 1998. Anatomy of Film. (Third edition). New York: St. Martin's Press.
Goldstein, L. & Konigsberg, I. (eds.) 1996. The Movies: Texts, Receptions, Exposures. Michigan: The University of Michigan Press.
González Requena, Jesús (comp.). 1995. El análisis cinematográfico. Madrid: Editorial Complutense.
Hill, J. & Gibson, P. Ch. (eds.). 1998. The Oxford Guide to Film Studies. Oxford: Oxford University Press.
Martínez Torres, Augusto. 1996. Diccionario Espasa de Cine. Madrid: Espasa.
Microsoft. 1997. Cinemania 97. (CD-ROM).
Nelmes, J. 1996. An Introduction to Film Studies. London & New York: Routledge.
Parkinson, D. 1995. History of Film. London and New York: Thames and Hudson.
Porter, Miquel y González, Palmira. 1988. Las claves del cine. Barcelona: Ariel.
Wollen, Peter. 1972. Signs and Meaning in the Cinema. Bloomington: Indiana University Press.

References on individual authors will be given throughout the semester.

José Díaz-Cuesta Galián
jose.diaz-cuesta@dfm.unirioja.es

Código	Descripción					
2053015	HISTORIA DE LA LENGUA FRANCESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Inglesa				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en el conocimiento detallado de una etapa de especial importancia en la historia de la lengua inglesa, constituida por la presencia anglonormanda y francesa a lo largo de más de tres siglos (XI-XIV) en tierras inglesas.
Mostrar la considerable influencia lingüística que dicha presencia tuvo sobre la lengua inglesa.
Ofrecer una visión somera de la producción literaria en lengua francesa desarrollada en Inglaterra en la época medieval.
Dar a conocer brevemente la influencia del francés sobre el inglés en épocas posteriores a la Edad Media.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Programa teórico:
1. Introducción histórica:
2. La presencia normanda y Plantagenet en Inglaterra:
a). La invasión y ocupación.
b). El uso del francés entre 1066 y 1204.
c). El uso del francés en el siglo XIII.
3. Influencia del francés antiguo sobre el inglés medio:
a). Léxico.
b). Sintaxis.
4. El declive del francés en la Inglaterra medieval.
5. Literatura inglesa medieval escrita en francés.
6. Influencia del francés sobre el inglés después de la Edad Media.

Prácticas de aula: iniciación del alumno, por medio de textos medievales, en el conocimiento e identificación de términos y expresiones inglesas de origen anglonormando y francés.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

- Seguimiento continuado de los alumnos asistentes al curso.
- Realización de un examen en el mes de febrero que comprenderá los siguientes apartados:
Teórico: desarrollo y explicación de algunas de las cuestiones teóricas tratadas a lo largo del cuatrimestre.
Práctico: identificación del origen francés o anglonormando de diversas palabras de la lengua inglesa.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

IGLESIAS RÁBADE, Luis: El uso del inglés y francés en la Inglaterra normanda y Plantagenet. Universidad de Santiago de Compostela: Servicio de publicaciones. 1992.

206

Licenciado en Humanidades

Código	Descripción					
2061009	LENGUA FRANCESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Saber comunicarse en lengua francesa a un nivel intermedio, tanto en forma oral como por escrito.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1.- La vie quotidienne d'un village français. La Côte d'Azur.
2.- Faits divers de société. Les monuments et les institutions de la République.
3.- L'ouverture d'un restaurant: le ménu. Strasbourg et Alsace.
4.- La création d'un cybercafé. Les jeunes et Internet. La Bretagne.
5.- Le travail. Montréal et le Québec.
6.- Une maison à vendre. Le Périgord et l'Aquitaine.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación será oral y escrita a lo largo del cuatrimestre mediante la participación en clase y la entrega de pequeños trabajos relacionados con los temas citados.
Habrá también una prueba escrita al final del cuatrimestre.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

REFLETS. Méthode de français 2. Hachette. Paris, 2000
Callamand M., Grammaire vivante du français. Larousse, Paris, 1987.
Dictionnaire Moderne Francés-Español, Español-Francés, Larousse, Paris,1992.
Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Dictionnaire des 8000 verbes. Sgel.

Código	Descripción					
2061011	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en las principales tendencias, movientos y autores de la literatura francesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA TEÓRICO
Edad Media
1. La lírica occitana. Géneros, trovadores, "Fin'amors", técnica poética.
2. La narrativa cortés. Características. Chrétien de Troyes y el ciclo artúrico. Análisis de 'El caballero de la carreta'.
Renacimiento- Siglo de la Luces (XVIII)
3. François Rabelais. Elementos constitutivos de su obra. El humanismo de Rabelais. Análisis de Gargantúa y Pantagruel.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire. Análisis de 'Cándido'. La novela epistolar. Características. Laclos. Análisis de 'Las amistades peligrosas'.
Siglo XIX
5. El realismo: presupuestos teóricos. Flaubert. Análisis de 'Madame Bovary'.
6. El surrealismo: presupuestos teóricos. Los poetas malditos. Baudelaire: análisis de 'Las flores del Mal'.

PROGRAMA PRÁCTICO
Lectura y comentario de textos de las siguientes obras:
Chrétien de Troyes, El caballero de la carreta.
François Rabelais, Gargantúa y Pantagruel.
Voltaire, Cándido.
Flaubert, Madame Bovary.
Baudelaire, Las Flores del Mal.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación continua a través de la participación en clase.
Evaluación de trabajos prácticos y exposiciones en aula.
Evaluación final de la parte teórica (temas) y de la parte práctica (comentario de textos). El examen computará el 75 % del total de la nota final.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AA.VV., Introduction à la vie littéraire de (6 vols.), Paris, Bordas, 1968-1970.
BAJTIN, M. , La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. Barcelona, Barral, 1974.
COHEN, G., La vida literaria en la Edad Media. Madrid, FCE, 1983.
GARCÍA GUAL, Primeras novelas europeas. Barcelona, Itsmo.
LAGARDE ET MICHARD, La littérature française (5 vols.), Paris, Bordas-Laffont, 1970-2.
Historia de la literatura francesa. Madrid, Cátedra.
RIQUER, M. DE, Los trovadores. Barcelona, Ariel, 1989.

Código	Descripción					
2061026	LENGUA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

The main aim of this course is to provide the student with comprehensive linguistic skills in speaking, listening, reading and writing at an intermediate level. The course will accordingly include activities which foster grammatical development, vocabulary building and audio-oral practice.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The course will be based on the four volume series new first certificate English by Fowler and Pidcok. This includes work on the following areas: Language and composition, Reading comprehension, Use of English, Listening comprehension and interview.
Although comprehensive coverage of the English grammar is provided by the course book, the students are expected to do supplementary work on their own with the help of the recommended bibliography below. With respect to word building special emphasis will be given to conversational English and idiomatic expressions.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The skills examined at the end of the course will include: Use of English, Vocabulary, Listening, Comprehension, Interview, Compulsory readings. The pass mark will be 60 per cent of the total.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Fowler & Pidcok New First Certificate English. Nelson.
Diccionario Moderno Español Inglés, English Spanish. larusse.

Código	Descripción					
2061027	HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Principales autores y tendencias de la literatura de las Islas Británicas desde sus orígenes hasta el siglo XX.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

0. Introducción a la historia, cultura y civilización de Gran Bretaña.
1. La Edad Media: poesía épica, elegíaca y religiosa en inglés antiguo.
2. La tradición artúrica desde los orígenes hasta Malory.
3. La transición hacia el Renacimiento. Geoffrey Chaucer y los Canterbury Tales.
4. Shakespeare y la escenografía isabelina: comedias, dramas históricos, tragedias. Sonetos. Romeo and Juliet.
5. Panorama de los siglos XVII y XVIII.
6. Los comienzos de la novela moderna. Defoe, Swift, Fielding y Richardson. Robinson Crusoe.
7. El Romanticismo en poesía y prosa. Las hermanas Brontë. Wuthering Heights.
8. Panorama de la novela victoriana: Dickens, George Eliot, Thomas Hardy.
9 . El esteticismo de fin de siglo. Drama victoriano. Oscar Wilde. The Importance of Being Earnest.
10. El modernismo británico. Precursores y cultivadores. Henry James, Joseph Conrad. Virginia Woolf, James Joyce. "Los muertos", de Dubliners.
11. Autores de entreguerras. Evelyn Waugh, George Orwell, Graham Greene. Men at Arms (Hombres en armas). La novela inglesa desde la segunda guerra mundial.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Examen final de carácter teórico-práctico.
Opcionalmente, se puede liberar la parte práctica (50 % del examen final) a lo largo del cuatrimestre de docencia con la participación en los comentarios de las lecturas obligatorias por medio de trabajos escritos y exposiciones orales en clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

VILLALBA, Estefanía (1999) Claves para interpretar la literatura inglesa, Madrid: Alianza.
William Shakespeare: Romeo and Juliet
Daniel Defoe: Robinson Crusoe
Charlotte Brontë: Wuthering Heights (Cumbres borrascosas)
Charles Dickens: Hard Times (Tiempos difíciles)
Oscar Wilde: The Importance of Being Earnest (La importancia de llamarse Ernesto)
James Joyce: "The Dead" (Los muertos), del libro de relatos Dubliners (Dublineses)
Evelyn Waugh: Men at Arms (Hombres en armas)

ALVAREZ AMORÓS, José Antonio ed. (1998) Historia crítica de la novela inglesa, Salamanca: Almar.
BARNARD, Robert (1994) A Short History of English Literature, Oxford.
CARTER, Ronald & McRAE, John (1997) The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland, London: Routledge.
DAICHIES, D. (1960: 1968) A Critical History of English Literature, 4 vols. London: Secker & Warburg.
DIETZ, Bernd ed. (1989) Estudios literarios ingleses. La Restauración (1660-1700), Madrid: Catedra.
HIDALGO, Pilar & Alcaraz, Enrique (1992) La literatura inglesa en los textos, Alcoy: Marfil.

IAÑEZ PAREJA, Eduardo (1989-1993) Historia de la literatura, 9 vols., Barcelona: Tesys/ Bosch.
ONEGA, Susana ed. (1986) Estudios literarios ingleses. Renacimiento y Barroco, Madrid: Catedra.
PÉREZ MINIK, Domingo (1972) Introducción a la novela inglesa actual, Madrid: Guadarrama.
PORTILLO, Rafael ed. (1987) Estudios literarios ingleses: Shakespeare y el teatro de su época, Madrid: Cátedra.
PRAZ, Mario (1976) La literatura inglesa: del Romanticismo al siglo XX, Buenos Aires: Losada.
PUJALS, Esteban (1984) Historia de la Literatura inglesa, Madrid: Gredos.
REES, R.J. (1973) English Literature. An Introduction for Foreign Readers, London: MacMillan.
SAMPSON, G. (1941: 1979) The Concise Cambridge History of English Literature, Cambridge: Cambridge University Press.
SANDERS, Andrew (1994) The Short Oxford History of English Literature O.U.P.
WILLIAMS, Raymond Leslie (1997) Solos en la ciudad: La novela inglesa de Dickens a D.H. Lawrence, Madrid: Debate.

Código	Descripción					
2062013	LENGUA FRANCESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Communiquer en Langue Française à un niveau intermédiaire, tant à l´oral qu´à l´écrit.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Dossier 7. L´informatique. Le Français et les médias. Bruxelles et la Belgique.
Dossier 8. Une fête au village. L´île de la Réunion et les DOM-TOM.
Dossier 9. La solidarité entre jeunes. La Bourgogne.
Dossier 10. Un mariage. Le Nord-Pas-de-Calais.
Dossier 11. Le marché à la brocante. Rhône-Alpes.
Dossier 12. Un concours de pétanque. Chambord et le centre.

Le travail de classe consistera à aborder des situations de communication et des actes de parole concernant les sujets de chaque dossier. On travaillera aussi quelques aspects ponctuels de la grammaire française contenue dans les dossiers.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

L´évaluation sera orale et écrite lors de la participation en classe. Cependant il y aura aussi une épreuve finale.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- REFLETS. Méthode de français 2. Hachette, Paris, 2000.
- CALLAMAND,M., Grammaire vivante du Français. Larousse, Paris, 1987.
- Diccionario General Francés-Español, Español-Francés. Larousse, Paris, 1992.
- L´art de conjuguer. Le Nouveau Bescherelle. Hatier, Paris, 1980.
- L´art de l´orthographe. Le Nouveau Bescherelle. Hatier, Paris, 1980.
- Le Petit Robert, 1. Dictionnaires Le Robert, Paris, 1988.
- Le Petit Robert, 2. Dictionnaires Le Robert, Paris, 1990.

Código	Descripción					
2062017	LENGUA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Humanidades				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

To equip students with a general standard of competence at an intermediate level of English, with a balanced emphasis on the four traditional skills: listening, speaking, reading, and writing. At the end of the course the students should have reached the level required for the Cambridge First Certificate in English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

This course forms the second of two language programmes designed to provide non-specialist students (Filología Hispánica and Humanidades) with a general competence in English. Students completing this programme should be able to function in a variety of different situations that require a knowledge of core English. The course is designed to engage students in a wide variety of classroom activities for both interactive and independent language involvement.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates. Language skills practised and evaluated throughout the course will include: vocabulary, pronunciation, usage, form, cohesion, unity in written work, and effective and fluent oral delivery.
The final grade will consist of the average assessment of the following components: class participation, quality of written work, and the final examination. This final examination will evaluate the following skills: dictation, reading comprehension, composition, and listening.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Course books:
Gold New First Certificate. 2004. by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Acklam, Longman.
Reference books:
Collins Dictionary : Español-Inglés -Español
Biber, Douglas et al. Grammar of Spoken and Written English. Oxford: OUP
Hurford, James R. Grammar: A Student's Guide. Cambridge University Press.
Leech, G., An A-Z of English Grammar and Usage
Lown, Ona. Grammar for Everyday Use, Collins
Quirk, R. & Greenbaum,S., A University Grammar of English
Rudzka, Channel, The Words you Need, MacMillan
Swan, M, Practical English Usage, O.U.P.
Further references will be given throughout the course.

207

Licenciado en Administración y Dirección de Empresas

Código	Descripción					
2073010	FRANCÉS EMPRESARIAL I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	1	6	3,	1,5	1,5

OBJETIVOS

El objetivo principal de la asignatura es la adquisición de una competencia comunicativa que permita al alumno desenvolverse en diferentes situaciones de comunicación en el marco de la vida cotidiana y profesional y validar, en el curso o al final de su aprendizaje, sus conocimientos adquiridos por un certificado de francés profesional (CFP); particularmente, el alumno va a ser capaz de:
- comprender globalmente textos redactados en un lenguaje corriente o relativo a sus estudios.
- comprender el sentido general y los contenidos esenciales de artículos de prensa y otros documentos como menús, anuncios, horarios, cartas, fax, e-mails, notas de comunicación interna, etc.
- establecer contactos sociales, describir su profesión, su actividad, ejercitarse en conversaciones telefónicas: solicitar información sobre horarios de aviones, trenes, reservar servicios, quedar con amigos, con colegas de trabajo, intercambiar informaciones, expresar su opinión decir sus preferencias en situaciones concretas y sobre temas conocidos.
- redactar textos cortos en relación con una actividad social o profesional.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Programa teórico-práctico.
1.-Las relaciones sociales y profesionales:
- Saludar, dar las gracias, felicitar, despedirse. hablar de su trabajo, de su experiencia, de sus proyectos profesionales.
2.- El marco o entorno profesional: hablar de las ondiciones de trabajo, horarios, relacionesprofesionales. Búsqueda de un empleo de unas prácticas de empresa. leer y redactar un CV. unacarta de motivación
3.- Las funciones de la empresa: comprender y explicar un proceso de fabricación, un modo de empleo. pedir y dar información sobre un producto, servicio. Informarse sobre los precios modos y formas de pago. pasar pedidos.
4.- Las tareas administrativas: Recibir visitas, clientes, informar, orientar. Organizar viajes profesionales. Organizar y participar en encuentros, ferias, salones.
5.- La comunicación telefónica: Recibir y transmitir mensajes sencillos por teléfono
6.- La comunicación escrita: Leer documentos relacionados con la empresa. Completar impresos y formularios. Tomar notas. Redactar mensajes cortos, notas, cartas sencillas.

Prácticas de aula
Actividades individuales y de grupo que suponen el desarrollo de tareas específicas con objetivos de aprndizaje comunicativos, lingüísticos e interculturales.
Materiales: documentos escritos, de audio/video, Internet.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

- Escucha de documentos audio relativas a las situaciones de comunicación de las unidades didácticas. trabajo sobre la comprensión y expresión orales y escritas.

- Visionado de documentos relativos al mundo de la empresa relacionados con el mundo de la empresa. Situaciones que permiten al alumno comparar y debatir aspectos relacionados con el comportamiento intercultural en el medio profesional.

- Navegación en Internet: Búsqueda de informacion y elaboración de tareas específicas.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación se apoya en los criterios siguientes: 1 autoevaluación. los libros de referencia, de texto, así como algunos documentos electrónicos ofrecen actividades y sus correcciones. El alumno puede recurrir al profesor en horario de tutorías y /o virtuales.
2 Evaluación continua. En este apartado se evaluará:
2.1.- La asistencia y participación activa del alumno en clase y su implicación en las actividades individuales y de grupo. Su valoración es de un 15% de la nota final.
2.2.- La realización y entrega de trabajos individuales y/o de grupo. En este apartado figuran ejercicios escritos y exposiciones orales. Se valorará la calidad del trabajo. Su valoración es de un 20%
3. - Examen final. esta prueba constará de unos ejercicios escritos y una exposición oral de unos 10 minutos. Su valor es de un 65% de la nota. - Prueba escrita sobre contenidos que han conformado los objetivos de aprendizaje. - Expresión escrita: Redacción de un texto relacionado con las situaciones de comunicación del programa. - Expresión oral: Lectura de un texto. resumen global del mismo y conversación con el profesor sobre algun aspecto del mismo. - Comprensión oral. Escucha de un documento relacionado con las situaciones de comunicación del programa y completar con un ejercicio de preguntas sobre el mismo.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Gruneberg, A. y Tauzen, B. 2000. Comment vont les affaires. Paris. Hachette
Guedon, P. 2002. Vivez les affaires Paris.Hachette
Penfornis, J. L. 2003. français com. Paris.Clé Interantional
Penfornis, J.L. 2004 Vocabulaire du français des affaires. Paris.Hachette
Grammaire progressive du français. 1995. París. Clé international
Robert, P :1999. Micro-Robert dictionnaire du français primordial. París: S.N.L.Le Robert.
García -Pelayo y Gross, Ramón. 1999. Gran Diccionario español-francés/francés-español Barcelona: Larousse.

Código	Descripción					
2073011	INGLÉS EMPRESARIAL I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Administración y Dirección de Empresas				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Op	2cl	1	6	3		3

OBJETIVOS

1. Desarrollar las destrezas de comprensión y producción oral y escrita del estudiante de forma que éste alcance un dominio de la lengua inglesa a nivel intermedio-alto, con un énfasis muy especial en la comunicación oral, y sea capaz de entender textos del ámbito de la empresa y la economía en lengua inglesa.

2. Profundizar en el estudio de la terminología y los géneros específicos del contexto de las finanzas, la empresa y la economía, al tiempo que se incrementa la cultura general en materia comercial de los alumnos con alusiones a nuevas tendencias empresariales y de administración, técnicas de marketing y dirección, gestión de calidad, etc.

3. Mejorar la capacidad de los alumnos para expresarse y comunicarse en inglés tanto verbalmente como por escrito, sabiendo seleccionar los registros adecuados para cada situación. En este ámbito, se hará hincapié en la destreza para defender ideas y rebatir las contrarias con argumentos lo más sólidos posibles.

4. Estimular el interés por la lectura de textos e informaciones relacionadas con las distintas facetas del mundo empresarial con el fin de desarrollar la capacidad de asimilación de datos y la posibilidad de utilizar esos datos con exposiciones orales o en la elaboración de trabajos o informes por escrito.

5. Poner al día a los alumnos en materia de los negocios, mediante el trabajo en contextos económicos, comerciales y financieros reales, contratos y textos sobre condiciones de pedidos, pagos, acuerdos o transacciones por medio de casos prácticos. Con el fin de que los alumnos puedan observar por si mismos el carácter práctico de la asignatura, se realizará una visita (1hora y media) a una empresa riojana al principio del primer cuatrimestre.

6. Animar a los estudiantes para que se interesen por los recursos que Internet ofrece para el aprendizaje y el perfeccionamiento del inglés empresarial. Para ello se les familiarizará con las amplias posibilidades que ofrecen las Nuevas Tecnologías en todos los sectores del mundo empresarial. Se insistirá especialmente en la búsqueda de los productos de información de ámbito global sobre dirección y administración de empresas u otros aspectos del mundo empresarial.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

En esta asignatura se propicia un aprendizaje autónomo y ligado a la propia experiencia del estudiante. El carácter teórico-práctico de la enseñanza presencial de la asignatura en el aula y en las prácticas de laboratorio de idiomas lleva consigo una continua combinación de explicaciones teóricas y ejercicios y actividades prácticas para favorecer su asimilación. La enseñanza virtual complementa el estudio de las características genéricas del inglés empresarial que se lleva a cabo en la parte presencial.

A) Índice de contenidos de la docencia presencial:

1. Compañías: estructura y organización
2. Liderazgo
3. Estrategias
4. Pagos

5. Desarrollo
6. Marketing
7. Recursos a fuentes externas
8. Finanzas

B) Índice de contenidos de la docencia virtual:

1. Compañías: estructura y organización
2. Contratación y empleo
3. Marcas y Marketing.
4. Viajes y aspectos socio-culturales de los negocios.
5. Innovación y desarrollo
6. Reuniones y citas

PROGRAMA DE PRÁCTICAS EN LABORATORIO Y CAMPO

Las prácticas de laboratorio constituirán una parte esencial de la formación de nuestros alumnos. La utilización de medios audiovisuales será el complemento necesario e imprescindible para una formación global en la enseñanza de dicha asignatura.
Los alumnos deberán ser conscientes de que la docencia a través de las prácticas de laboratorio es un elemento fundamental, sin el cual la enseñanza de una lengua no resultaría completa.
En estas prácticas de laboratorio se intentarán reforzar las dos destrezas lingüísticas que están referidas a la expresión oral, 'listening' o comprensión oral y 'speaking' o expresión oral.
Por todo ello, las actividades que se realizarán durante la realización de las prácticas de laboratorio serán las siguientes:
- audiciones orales a través de cintas, CDs, etc.
- vídeos con información empresarial.
- vídeos de situaciones similares a las descritas en los textos utilizados en las clases presenciales.
- debates y discusiones acerca de temas empresariales.
- exposiciones orales por parte de los alumnon sobre temas estudiados en el programa.
- exposiciones orales acerca de situaciones específicas del ámbito empresarial.
- ejercicios de 'role-playing', en los que los alumnos deberán representar distintos papeles relacionados con el mundo de la empresa ante posibles problemas expuestos.
- otras actividades propias de la asignatura.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación final de la asignatura será un compendio de todas aquellas actividades que se hayan realizado a lo largo del curso académico.
Por ello, se valorarán la realización de las prácticas de laboratorio, así como la participación en las actividades realizadas en las clases presenciales.
Igualmente, para poder tener acceso al examen final, los alumnos deberán completar todos los ejercicios 'on-line' previstos para este cuatrimestre. Los ejercicios 'on-line' estarán secuenciados en unidades y cada unidad comprenderá una serie de ejercicios que serán activados temporalmente en el aula virtual.
Aquellos alumnos que no realicen la parte 'on-line' no podrán presentarse al examen. La realización de las actividades 'on-line' supondrá una parte porcentual de la calificación final y los alumnos deben tener presente que dichas actividades 'on-line' puntúan sólo durante el año académico en curso.
Finalmente, habrá un examen presencial escrito al final del cuatrimestre.
Dicho examen constará de ejercicios prácticos similares a los realizados durante el curso, tanto en la parte presencial como virtual, es decir, comprensión de textos escritos y auditivos, ejercicios de gramática, vocabulario, uso del inglés, traducción, correspondencia comercial, resúmenes,... etc. ejercicios del tipo respuesta múltiple, rellenar huecos, 'matching', crucigramas, detección y corrección de errores, etc.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Bibliografía básica.

Libros de texto:
Trappe, Tonya & Graham Tullis (2005) Intelligent Business Coursebook: Intermediate Business English. London: Longman.
Pile, Louise (2005) Intelligent Business Workbook: Intermediate Business English. London: Longman.

Material complementario:
Libros de texto
O'Driscoll, Nina & Fiona Scott-Barret. (1995): Business Challenges (Coursebook and Study Book). Essex: Longman.
Cotton, David, David Falvey & Simon, Kent. (2000): Market Leader. Intermediate Business English. Essex: Longman.
_____, (2000): Market Leader. Intermediate Business English. Practice File. Essex: Longman.
Comfort, Jeremy & Nick Brieger (1998): Business English Meetings: Instant Agendas. London: Penguin.
English, Laura M & Sarah, Lynn. 1995. Business across cultures: Effective Communication Strategies. New York: Longman.
Johnson, Christine (2000): Market Leader Intermediate Business English: Test File. Essex: Longman.
Mackenzie, Ian. 2002. English for Business Studies. Cambridge: Cambridge University Press.

Gramática:
Eastwood, J. (1992): Oxford Practice Grammar, Oxford: Oxford University Press.
Murphy, R. (1994): English Grammar in Use, Cambridge: Cambridge University Press.
Swan, M. (1995): Practical English Usage, Oxford: Oxford University Press.
Strutt, Peter. 2000. Market leader business grammar and usage. Essex: Longman.
Vocabulario:
Badger, Ian (2001): Business English phrases. London: Penguin.
Badger, Ian (2005) English For Work: Everyday Business English. London: Longman.
Evans, David (2000): Business English Verbs. London: Penguin.
Eastment, David (2001): Business English Words. London: Penguin.
Flinders, Steve (2002): Test Your Professional Business: General. London: Penguin.

Redacción:
Armitage Amato, Rachel (1994): Escribir cartas: Inglés. Barcelona: Difusión.
Badger, Ian and Sue Pedley (2005) English For Work: Everyday Business Writing. London: Longman.
Freitag-Lawrence, Anne (2005) English For Work: Business Presentations. London: Longman.
Sherman, Jane (1994): Feedback. Essential Writing Skills for Intermediate Students, Oxford: Oxford University Press.
Lougheed, L. Business correspondence. New York and Philadelphia: Longman.
Rosset, Edward R. (1995): Bilingual Business Letters. Cartas Comerciales Bilingües. Irún: Stanley.
Trask, R. L. (2001): Mind the Gaffe: The Penguin Guide to Common Errors in English. London: Penguin.

Diccionarios:

a) Monolingües:
Collins COBUILD English Language Dictionary (1987), Collins.
Longman Dictionary of Contemporary English (1978), Longman.
Longman Dictionary of Business English (1978), Longman.
Longman Language Activator (1993), Longman.
LTP Dictionary of Selected Collocations (1997), LTP.
Oxford Advanced Learner's Dictionary (1995), OUP.
Oxford Dictionary of Business English (1995), OUP.

b) Bilingües:

Diccionario Oxford inglés-español, español-inglés (1998), Oxford: OUP.
Diccionario Oxford Business Español-Inglés Inglés-Español. 2002. Oxford: O.U.P.
Diccionario moderno español-inglés/English-Spanish (1976), Larousse.
The Collins English-Spanish/Spanish-English Dictionary (1989), Collins.
Lozano, J.M. 2000. Diccionario Bilingüe de Economía y Empresa. Madrid: Editorial Pirámide.
Miles, Andrew, 2000. Diccionario de Economía y Empresa. Inglés-Español. Español-Inglés. Barcelona: Gestión.
Collins. Cobuild. English Dictionary for Advanced Learners. 2001. Third Edition. Glasgow: HaperCollins
Diccionario Español-Inglés. English-Spanish. 2000. Sexta Edición. Glasgow: HarperCollins.

Enlaces (prensa especializada en Inglés Empresarial):
http://www.msnbc.com/news/
http://www.time.com/time/
http://www.economist.com/
http://www.timesonline.co.uk/
http://www.businessweek.com/smallbiz/
http://www.guardian.co.uk/business/
http://www.accountancymag.co.uk/
http://www.prnewswire.com/news/

209

Licenciado en Filología Hispánica

Código	Descripción					
2091004	LENGUA FRANCESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Saber comunicarse en lengua francesa a un nivel intermedio, tanto en forma oral como por escrito.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

1.- La vie quotidienne d'un village français. La Côte d'Azur.
2.- Faits divers de société. Les monuments et les institutions de la République.
3.- L'ouverture d'un restaurant: le ménu. Strasbourg et Alsace.
4.- La création d'un cybercafé. Les jeunes et Internet. La Bretagne.
5.- Le travail. Montréal et le Québec.
6.- Une maison à vendre. Le Périgord et l'Aquitaine.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

La evaluación será oral y escrita a lo largo del cuatrimestre mediante la participación en clase y la entrega de pequeños trabajos relacionados con los temas citados.
Habrá también una prueba escrita al final del cuatrimestre.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

REFLETS. Méthode de français 2. Hachette. Paris, 2000.
Callamand M., Grammaire vivante du français. Larousse, Paris, 1987.
Dictionnaire Moderne Francés-Español, Español-Francés, Larousse, Paris,1992.
Le Nouveau Bescherelle, L'art de conjuguer. Dictionnaire des 8000 verbes. Sgel.

Código	Descripción					
2091005	LENGUA INGLESA I					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

The main aim of this course is to provide the student with comprehensive linguistic skills in speaking, listening, reading and writing at an intermediate level. The course will accordingly include activities which foster grammatical development, vocabulary building and audio-oral practice.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

The course will be based on the four volume series new first certificate English by Fowler and Pidcok. This includes work on the following areas: Language and composition, Reading comprehension, Use of English, Listening comprehension and interview.
Although comprehensive coverage of the English grammar is provided by the course book, the students are expected to do supplementary work on their own with the help of the recommended bibliography below. With respect to word building special emphasis will be given to conversational English and idiomatic expressions.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

The skills examined at the end of the course will include: Use of English, Vocabulary, Listening, Comprehension, Interview, Compulsory readings. The pass mark will be 60 per cent of the total.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Fowler & Pidcok New First Certificate English. Nelson.
Diccionario Moderno Español Inglés, English Spanish. larusse.

Código	Descripción					
2091006	HISTORIA DE LA LITERATURA FRANCESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Introducir al alumno en las principales tendencias, movientos y autores de la literatura francesa.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

PROGRAMA TEÓRICO
Edad Media
1. La lírica occitana. Géneros, trovadores, "Fin'amors", técnica poética.
2. La narrativa cortés. Características. Chrétien de Troyes y el ciclo artúrico. Análisis de 'El caballero de la carreta'.
Renacimiento- Siglo de la Luces (XVIII)
3. François Rabelais. Elementos constitutivos de su obra. El humanismo de Rabelais. Análisis de Gargantúa y Pantagruel.
4. El siglo de las luces. La novela y el cuento filosófico: Voltaire. Análisis de 'Cándido'. La novela epistolar. Características. Laclos. Análisis de 'Las amistades peligrosas'.
Siglo XIX
5. El realismo: presupuestos teóricos. Flaubert. Análisis de 'Madame Bovary'.
6. El surrealismo: presupuestos teóricos. Los poetas malditos. Baudelaire: análisis de 'Las flores del Mal'.

PROGRAMA PRÁCTICO
Lectura y comentario de texto de las siguientes obras:
Chrétien de Troyes , El caballero de la carreta.
François Rabelais, Gargantúa y Pantagruel.
Voltaire, Cándido.
Flaubert, Madame Bovary.
Baudelaire, Las flores del Mal.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Evaluación continua a través de la participación en clase.
Evaluación de trabajos prácticos y exposiciones en aula.
Evaluación final de la parte teórica (temas) y de la parte práctica (comentario de texto). El examen computará el 75 % del total de la nota.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

AA.VV., Introduction à la vie littéraire de (6 vols.). Paris, Bordas, 1968-1970.
BAJTIN, M. , La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento. Barcelona, Barral, 1974.
COHEN, G., La vida literaria en la Edad Media. Madrid, FCE, 1983.
GARCÍA GUAL, Primeras novelas europeas. Barcelona, Itsmo.
LAGARDE ET MICHARD, La líttérature française (5 vols.). Paris, Bordas-Laffont, 1970-2.
Historia de la literatura francesa. Madrid, Cátedra.
RIQUER, M. DE, Los trovadores. Barcelona, Ariel, 1989.

Código	Descripción					
2091007	HISTORIA DE LA LITERATURA INGLESA					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
T	1	1	6	3	3	

OBJETIVOS

Principales autores y tendencias de la literatura de las Islas Británicas desde sus orígenes hasta el siglo XX.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

0. Introducción a la historia, cultura y civilización de Gran Bretaña.
1. La Edad Media: poesía épica, elegíaca y religiosa en inglés antiguo.
2. La tradición artúrica desde los orígenes hasta Malory.
3. La transición hacia el Renacimiento. Geoffrey Chaucer y los Canterbury Tales.
4. Shakespeare y la escenografía isabelina: comedias, dramas históricos, tragedias. Sonetos. Romeo and Juliet.
5. Panorama de los siglos XVII y XVIII.
6. Los comienzos de la novela moderna. Defoe, Swift, Fielding y Richardson. Robinson Crusoe.
7. El Romanticismo en poesía y prosa. Las hermanas Brontë. Wuthering Heights.
8. Panorama de la novela victoriana: Dickens, George Eliot, Thomas Hardy.
9 . El esteticismo de fin de siglo. Drama victoriano. Oscar Wilde. The Importance of Being Earnest.
10. El modernismo británico. Precursores y cultivadores. Henry James, Joseph Conrad. Virginia Woolf, James Joyce. "Los muertos", de Dubliners.
11. Autores de entreguerras. Evelyn Waugh, George Orwell, Graham Greene. Men at Arms (Hombres en armas). La novela inglesa desde la segunda guerra mundial.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Examen final de carácter teórico-práctico.
Opcionalmente, se puede liberar la parte práctica (50 % del examen final) a lo largo del cuatrimestre de docencia con la participación en los comentarios de las lecturas obligatorias por medio de trabajos escritos y exposiciones orales en clase.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

VILLALBA, Estefanía (1999) Claves para interpretar la literatura inglesa, Madrid: Alianza.
William Shakespeare: Romeo and Juliet
Daniel Defoe: Robinson Crusoe
Charlotte Brontë: Wuthering Heights (Cumbres borrascosas)
Charles Dickens: Hard Times (Tiempos difíciles)
Oscar Wilde: The Importance of Being Earnest (La importancia de llamarse Ernesto)
James Joyce: "The Dead" (Los muertos), del libro de relatos Dubliners (Dublineses)
Evelyn Waugh: Men at Arms (Hombres en armas)

ALVAREZ AMORÓS, José Antonio ed. (1998) Historia crítica de la novela inglesa, Salamanca: Almar.
BARNARD, Robert (1994) A Short History of English Literature, Oxford.
CARTER, Ronald & McRAE, John (1997) The Routledge History of Literature in English. Britain and Ireland, London: Routledge.
DAICHIES, D. (1960: 1968) A Critical History of English Literature, 4 vols. London: Secker & Warburg.
DIETZ, Bernd ed. (1989) Estudios literarios ingleses. La Restauración (1660-1700), Madrid: Catedra.
HIDALGO, Pilar & Alcaraz, Enrique (1992) La literatura inglesa en los textos, Alcoy: Marfil.

IAÑEZ PAREJA, Eduardo (1989-1993) Historia de la literatura, 9 vols., Barcelona: Tesys/ Bosch.
ONEGA, Susana ed. (1986) Estudios literarios ingleses. Renacimiento y Barroco, Madrid: Catedra.
PÉREZ MINIK, Domingo (1972) Introducción a la novela inglesa actual, Madrid: Guadarrama.
PORTILLO, Rafael ed. (1987) Estudios literarios ingleses: Shakespeare y el teatro de su época, Madrid: Cátedra.
PRAZ, Mario (1976) La literatura inglesa: del Romanticismo al siglo XX, Buenos Aires: Losada.
PUJALS, Esteban (1984) Historia de la Literatura inglesa, Madrid: Gredos.
REES, R.J. (1973) English Literature. An Introduction for Foreign Readers, London: MacMillan.
SAMPSON, G. (1941: 1979) The Concise Cambridge History of English Literature, Cambridge: Cambridge University Press.
SANDERS, Andrew (1994) The Short Oxford History of English Literature O.U.P.
WILLIAMS, Raymond Leslie (1997) Solos en la ciudad: La novela inglesa de Dickens a D.H. Lawrence, Madrid: Debate.

Código	Descripción					
2092003	LENGUA FRANCESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

Communiquer en Langue Française à un niveau intermédiaire, tant à l´oral qu´à l´écrit.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Dossier 7. L´informatique. Le Français et les médias. Bruxelles et la Belgique.
Dossier 8. Une fête au village. L´île de la Réunion et les DOM-TOM.
Dossier 9. La solidarité entre jeunes. La Bourgogne.
Dossier 10. Un mariage. Le Nord-Pas-de-Calais.
Dossier 11. Le marché à la brocante. Rhône-Alpes.
Dossier 12. Un concours de pétanque. Chambord et le centre.

Le travail de classe consistera à aborder des situations de communication et des actes de parole concernant les sujets de chaque dossier. On travaillera aussi quelques aspects ponctuels de la grammaire française contenue dans les dossiers.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

L´évaluation sera orale et écrite lors de la participation en classe. Cependant il y aura aussi une épreuve finale.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

- REFLETS. Méthode de français 2. Hachette, Paris, 2000.
- CALLAMAND,M., Grammaire vivante du Français. Larousse, Paris, 1987.
- Diccionario General Francés-Español, Español-Francés. Larousse, Paris, 1992.
- L´art de conjuguer. Le Nouveau Bescherelle. Hatier, Paris, 1980.
- L´art de l´orthographe. Le Nouveau Bescherelle. Hatier, Paris, 1980.
- Le Petit Robert, 1. Dictionnaires Le Robert, Paris, 1988.
- Le Petit Robert, 2. Dictionnaires Le Robert, Paris, 1990.

Código	Descripción					
2092004	LENGUA INGLESA II					
Titulación				Departamento		
Licenciatura en Filología Hispánica				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
O	1	2	6	3	3	

OBJETIVOS

To equip students with a general standard of competence at an intermediate level of English, with a balanced emphasis on the four traditional skills: listening, speaking, reading, and writing. At the end of the course the students should have reached the level required for the Cambridge First Certificate in English.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

This course forms the second of two language programmes designed to provide non-specialist students (Filología Hispánica and Humanidades) with a general competence in English. Students completing this programme should be able to function in a variety of different situations that require a knowledge of core English. The course is designed to engage students in a wide variety of classroom activities for both interactive and independent language involvement.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Students are expected to participate in class discussions and debates. Language skills practised and evaluated throughout the course will include: vocabulary, pronunciation, usage, form, cohesion, unity in written work, and effective and fluent oral delivery.
The final grade will consist of the average assessment of the following components: class participation, quality of written work, and the final examination. This final examination will evaluate the following skills: dictation, reading comprehension, composition, and listening.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Course books:
Gold New First Certificate. 2004. by Jacky Newbrook, Judith Wilson and Richard Acklam, Longman.
Reference books:
Collins Dictionary : Español-Inglés -Español
Biber, Douglas et al. Grammar of Spoken and Written English. Oxford: OUP
Hurford, James R. Grammar: A Student's Guide. Cambridge University Press.
Leech, G., An A-Z of English Grammar and Usage
Lown, Ona. Grammar for Everyday Use, Collins
Quirk, R. & Greenbaum,S., A University Grammar of English
Rudzka, Channel, The Words you Need, MacMillan
Swan, M, Practical English Usage, O.U.P.
Further references will be given throughout the course.

888

Asignaturas de libre elección

Código	Descripción					
8880037	INGLÉS JURÍDICO I					
Titulación				Departamento		
Libre elección				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Le		1	6	3	3	

OBJETIVOS

El curso está diseñado con el objetivo de dotar al estudiante de un nivel medio de conocimientos de las características gramaticales, semánticas y léxicas del inglés jurídico. Para conseguir este objetivo, a lo largo del curso se estudiarán en detalle aquellas áreas de la gramática inglesa que son características de los textos y el discurso jurídico, así como el vocabulario específico de este registro del inglés. El objetivo final del curso es el de desarrollar las destrezas de expresión y comprensión escritas del estudiante de forma que quede capacitado para (1) entender textos legales especializados en lengua inglesa y (2) expresar sus conocimientos sobre temas jurídicos.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Lesson 1. General linguistic traits of legal English
Lesson 2: Legal System: Law and codes
Lesson 3: Legal Institutions I: Lawyers
Lesson 4. Legal Institutions II: Courts
Lesson 5: Public law: Criminal law
Lesson 6: Private law I: Civil law, contracts and insurance, family law, etc.

Las clases presenciales se dedicarán a exposición de las características lingüísticas del inglés jurídico, especialmente de sus características estilísticas. La parte on-line de la asignatura se dedicará fundamentalmente a la realización de ejercicios prácticos de gramática y léxico.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

El sistema de evaluación consistirá en un examen presencial al final del cuatrimestre. El examen constará de diversos tipos de ejercicios ('multiple choice', redacción, traducción de textos, etc.) del tipo de los llevados a cabo durante el curso.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Alcaraz Varo, Enrique. 1994. El inglés jurídico: textos y documentos. Barcelona: Ariel.
Alcaraz Varo, Enrique. 2001. El inglés jurídico norteamericano. Barcelona: Ariel.
Fernández y Suárez, Ramón L. 1994. A guide to legal English: inglés para juristas. Madrid: Síntesis.

Código	Descripción					
8880038	INGLÉS JURÍDICO II					
Titulación				Departamento		
Libre elección				Filologías Modernas		
Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Le		2	6	3	3	

OBJETIVOS

This course aims to increase students' confidence in their understanding of Anglo-American legal terminology and how it is used, enabling them to formulate legal documents in English. The idea is to offer preparation for students wishing to enter professional activities involving the use of Legal English. It is not necessary to have a proficiency level in English but students are required to have fulfilled the University's English language Selectividad requirement. Although an emphasis will be laid on the written skills, the students will also be able to practice their English through the exchange of ideas in class. Obvious grammatical problems will also be dealt both as they arise in class and with the realization of the on-line assignments too.
We will also promote access to English-language legal websites.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

I. LINGUISTICS TRAITS OF LEGAL ENGLISH
- 1.1 The legal vocabulary
- 1.2. The morphosyntax of English
- 1.3. The Semantics of Legal English

II. TYPOLOGY OF LEGAL TEXTS
- 2.1. Acts, Statutes, Bills, Statutory Instruments
- 2..2. Claim Forms, Writ of Summons, Claim, Pleading, Judgment, Appeal
- 2.3. Law reports, Text books, Case books.

III. CIVIL LAW
- 3.1. Country courts and the High Court of Justice
- 3.2. Law of tort

IV. INTERNATIONAL LAW
- 4.1. Community Law
- 4.2. The European Court
- 4.4. Multilateral agreements

V. BUSINESS LAW
- 5.1. Brand Names
- 5.2. Licences
- 5.3. Fraud
- 5.4. Liability
- 5.5. Bankruptcy

VI. COMPANY LAW
- 6.1. Types of companies
- 6.2. Mergers and takeovers

VII. CONTRACT LAW
- 7.1. Types of contracts
- 7.2. The structure of a contract

7.3. Breach of contract and remedies
7.4. Contractual language

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Final written test will be designed to measure the essential skills. It will include different sections: reading comprehension , exercises , translation, and vocabulary section. Grading in the course will be based on the exam, class participation, and the supplementary on-line work.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

A concise Dictionary of Law. Oxford Reference, 2nd edition. Longman. Harlow, Essex, (1991)
ALCARAZ VARO, E. (1994) El inglés jurídico . Ariel .
ALCARAZ VARO, E.& HUGHES, B. (1991) Diccionario de términos jurídicos . Ariel Derecho.Barcelona.
BORJA ALBI A. (2000) El texto jurídico inglés y su traducción al español.Ariel
BRADGATE, R.& SAVAGE, N. (1991) Commercial Law. Butterworths. London
Collins Cobuild English Language Dictionary. Collins Birmingham International Language Database. Collins. London (1987)
DOONAN, E. (1995) Essential legal skills: drafting. London: Cavendish Publishing.
DWORSKY,A.L: (1992) The little book on legal writing. (2nd ed.) Littleton. CO:F.B. Rothman and Co.
FERNÁNDEZ Y SUÁREZ, R.L.& ALMENDÁREZ, I. (1994) A guide to legal English. Inglés para juristas. Sintésis, Madrid.
GARNER B.A. (2001) Legal writing in Plain English. Chicago University Press.
HARRIS, M. A. (1997) Legal writing: principles of juriography. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall.
LEE, D.S., HALL, C., & HURLEY, m. (1999) American legal English: using language in legal context. Ann Arbor, MI: The University of Michigan Press.
MOYANO PRADOS, E. (1996) Legal English. Interglossa
Osborn's Concise Law Dictionary, (1983) 7th edition by R.Bird. Sweet & Maxwell. London.
PENNINGTON, R.R. (1991) Company Law, 6th edition. Butterworths. London.
RAMOS BOSSINI, F & GLEESON M.. (2002) Diccionario bilingüe de terminología jurídica: inglés-español/español-inglés.
RILEY, A. (1999) English for Law (2nd ed,) London: Macmillan.
RUSSELL, F. & LOCKE, C. (1992) English Law and Language. Cassell Publishers Ltd. London .
SMITH, T. (2000) Market leader. Business Law. Longman.
WOJCIK,M. (1998) Introduction to legal English: an introduction to legal terminology, reasoning, and writing in plain English. Washington D.C.: International Law Institute.

Código	Descripción
8880039	INTRODUC. A LA TRADUCCIÓN Y EDICIÓN DE TEXTOS EN INGLÉS ESPECÍFICO

Titulación	Departamento
Libre elección	Filologías Modernas

Tipo de Asignatura	Curso	Cuatrimestre	Créditos	Teóricos	Prácticos Aula	Prácticos Laboratorio
Le		2	6	2	4	

OBJETIVOS

Esta asignatura tiene como objetivo introducir al estudiante en las técnicas de la gestión y producción de documentos, principalmente en lo que se refiere a la creación de textos nuevos encuadrados en disciplinas bien identificadas y a la traducción entre inglés y español de textos de ese mismo carácter. Sin embargo, el planteamiento incluye técnicas relativas a la utilización y mantenimiento de bases de datos terminológicas, memorias de traducción, etc. y al logro de los objetivos de coherencia transdocumental.

Además, forma parte de un grupo de asignaturas que conforman una habilidad curricular.

PROGRAMA TEÓRICO Y PRÁCTICAS DE AULA

Se ofrece a continuación una lista de temas que se tratarán en el curso, los cuales, pese a su posible carga teórica, se orientarán siempre a su aplicación práctica.

Teoría
1) El problema.
2) El diccionario electrónico.
3) Bases de datos terminológicas. Bases de datos y corpora textuales
4) Escritura asistida. Herramientas.
5) Coherencia textual e intertextual.
6) Herramientas del traductor.
7) Edición y postedición
8) Títulos, Índices analíticos, sumarios, bibliografías.
9) Gestión del conocimiento.
10) Interacción con otros profesionales.

Prácticas
La práctica se centrará no sólo en la redacción, edición, traducción o revisión de la traducción, sino también en informar acerca de los recursos y herramientas existentes para estos fines. A continuación se ofrecen, de modo ilustrativo las líneas generales que orientarán las prácticas relativas a los tres primeros temas del curso, sin perjuicio de que una parte importante de la evaluación consista en un trabajo escrito práctico.

1) Discusión sobre la experiencia que se tiene, Identificación de errores. Distinción entre la propiedad y correccion gramáticales, textuales y léxicas, y los aspectos terminológicos,, estilísticos, formales, etc. relacionados ya con la disciplina de que se trate.

2) Prácticas con diccionario. Búsqueda de información. Discusión sobre la información terminológica especializada contenida en diccionarios generales bilingües y monolingües.

3) Diccionarios especializados. Bases de datos terminológicas. Bases de datos propias. Corpora. Investigaciones en corpora. Alineamiento.

En general, una vez sentadas estas bases, el resto del programa se adaptará a los intereses más concretos de los estudiantes.

SISTEMA DE EVALUACIÓN

Participación activa en las clases presenciales y en las actividades online. Dos trabajos escritos sobre temas previamente acordados con el profesor.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Se comunicará oportunamente, aunque dado el carácter práctico de la asignatura y que el trabajo de cada alumno se perfilará de acuerdo con su titulación de procedencia, ha de quedar claro que cada cual trabajará preferentemente con materiales y textos de su propio ámbito académico.